

職種別技術用語集

土木・建築部門

Génie-civil et architecture


Etudes de génie-civil
Adduction d'eau et égouts
Travaux publics
Topographie
Urbanisme
Architecture
Architecture du paysage

國際協力事業部

青年海外協力隊事務局

VR7

職種別
技術用語集
(土木・建築部門)

JICA LIBRARY

1103824[7]

24801

国際協力事業団
青年海外協力隊事務局



は し が き

この職種別技術用語集は、派遣前語学訓練におけるTV (Technical Vocabulary)クラスの学習充実と、隊員が任国で協力活動をする上での有効活用を目的として編集されたものである。

協力隊の派遣職種は、150職種以上に及んでおり、その中から取敢えず要請及び派遣隊員数の多い職種を選んで70職種余りを対象として作成した。

作成に当たっては、広尾・駒ヶ根両訓練所の語学講師が現在使用している専門書と隊員が現場で活用している資料等を参考として語学講師とOB・OG諸氏の協力を得て編纂された。

本書を発刊するに当たり、ご協力下さった方々に心から感謝を申し上げ、併せて、本書が有効に活用されることを願う次第である。

青年海外協力隊事務局
広尾訓練所長
駒ヶ根訓練所長

目 次

1. 土木設計・土木施工	1
・上下水道設計	
2. 測 量	55
3. 都市計画	83
4. 建 築	111
5. 造 園	135

Etudes de génie-civil
Adduction d'eau et égouts
Travaux publics

土 木 設 計
上 下 水 道 設 計
土 木 施 工

亜鉛メッキ	galvanisation
亜鉛メッキ鋼棒	barre d'acier galvanisé
上り勾配	penne ascendante
足場	échafaudage
アスファルト乳剤	bitume émulsionné
アスファルト舗装	revêtement d'asphalte
圧縮応力	contrainte de compression
圧縮強度	résistance à la compression
圧縮試験	essais de compression
圧縮強さ	résistance à la compression
圧縮力	solicitation de compression
圧密	consolidation
圧密度	degré de consolidation
圧力	pression
圧力計	manomètre
圧力濾過	filtration rapide sous pression
洗い砂	sable lavé
粗砂	sable grossier
アルカリ土	sol alcalin
暗渠	aqueduc enterré
暗渠排水	drainage par aqueducs enterrés
暗渠排水、地下排水	drainage par aqueducs enterrés
安全荷重	charge de sécurité
安全率	coefficient/facteur de sécurité
安定	stabilité
アンモニア性窒素	azote ammoniacal
緯距、緯度	latitude
異径管	raccord de réduction, réduction
異形鉄筋	barre difforme
石積み	maçonnerie en pierre
維持管理	entretien

一日最大給水量	consommation maxi en eau par jour
一日平均給水量	consommation moyenne en eau par jour
一部掘削	excavation partielle
一般図	vue d'ensemble
井戸	puits
岩掘削	déblai du roc
インバート	radier en forme de voûte
請負	entreprise
雨水枳	avaloir, bouche d'égout
雨水渠	égout pluvial
渦	tourbillon
打継ぎ目	joint de reprise
内訳明細書	devis détaillé
埋め立て、干拓	récupération de terrain
埋戻し	remplissage
埋戻し、裏込	remblayage
雨量強度	intensité des précipitations
エアレーション	aération
A E 剤	entraîneur d'air
永久橋	pont permanent
営業用水	eau d'usage industriel
衛生工学	génie sanitaire
鋭敏比	degré de sensibilité
液性限界	limite de liquidité
液体、流動体	liquide, fluide
越流、氾濫	déversement
エネルギー	énergie
L 形側溝	contre-fossé en L
鉛管	tuyau en plomb
遠心力鉄筋コンクリート管	tuyau de procédé Hume
縁石	bordure de trottoir

塩素処理	chloration
塩素滅菌	stérilisation par le chlore
鉛直荷重	charge verticale
鉛直曲線	arc de raccordement
鉛直軸	axe vertical
鉛直力	sollicitation verticale
横距、経度	longitude
横断勾配	pente transversale
横断歩道	passage pour piétons
横断面	coupe transversale
横断面図	profil en travers
応力	contrainte, effort, tension
応力度	taux de travail, intensité d'effort
置換工法	procédé de substitution
オキシデーション	oxydation
汚水	eaux résiduaires/usées
汚水幹線	collecteur principal
汚水濃度	concentration des eaux d'égout
汚染	contamination
オゾン処理	ozonisation
汚泥密度指標	indice de densité des boues
汚泥容量指標	indice de volume des boues
帯鉄筋	armature à étrier
開渠、開水路	canal découvert
改修、修復	réparation, réfection
回転散水機	distributeur rotatif
回転半径	rayon de braquage
化学的酸素要求量	demande chimique d'oxygène (D.C.O)
架空線	ligne aérienne
重ね継手	joint à recouvrement
荷重、負荷	charge

仮設工事	ouvrage temporaire
仮設図	schéma de montage
河川改修	aménagement des cours d'eau
仮想勾配	rampe fictive
下層路盤	couche de fondation
片勾配の摺付け	retournement
片持ちばり	poutre en porte-à-faux
型枠	coffrage
活荷重	charge mobile
濁水位	niveau d'étirage
活性汚泥	boues activées
活性汚泥法	procédé des boues activées
家庭用水	eau pour usage domestique
可動支承	appui mobile
加熱混合物	mélange à chaud
下部構造	substructure, sous-ouvrage
から練り	mélange à sec
仮水路	canal de dérivation
仮橋	pont provisoire
カルバート、渠	ponceau, pont dormant
川砂利	gravier de rivière
簡易舗装	revêtement économique
灌漑	irrigation
環境、周囲	environnement
間欠砂濾床	filtre biologique, lit bactérien
間隙比	indice de vide
間隙率	porosité
換算表	table de conversion
乾燥収縮	retrait au séchage
乾燥密度	densité sèche
寒中コンクリート	bétonnage d'hiver

貫入試験	essai de pénétration
管路	conduit, conduite
緩和曲線	courbe de raccordement
街渠	caniveau
街区	pâté de maisons
ガス圧接	soudure au gaz sous pression
ガス切断	oxycoupage
ガス発生材	agent soufflant
機械土工	terrassement mécanisé
気乾状態	séchage à l'air
基準	repère, référence, standard
基準アスファルト	teneur en bitume déterminée
基準線	ligne de repère
既製杭	pieu préfabriqué
既設	existant(e)
基礎	fondation
基層	couche de base
基礎地盤	roche de fondation
基礎スラブ	dalle de fondation
気泡管、水平器	niveau à bulle d'air
基本計画	plan directeur/principal
キャビテーション	cavitation
急結性セメント	ciment à prise prompte
給水施設	installation d'alimentation en eau
給水人口	population rattachée/desservie
給水栓	robinet
給水栓, 消火栓	bouche d'incendie
給水普及率	taux de rattachement
給水量	consommation d'eau
急速濾過法	filtration rapide sur sable
吸着	adsorption

供試体	éprouvette
胸壁	mur de parapet
極限支持力	capacité portante limite
極限強さ	résistance à la rupture
曲率半径	rayon de courbure
許容応力	contrainte admissible
許容誤差	erreur admissible, tolérance
許容支持力	force portante admissible
切込み砂利	gravier tout-venant
切梁	étrésillon, étai
凝固	prise
凝集剤	coagulant
抗	pieu
杭打ち公式	formule de battage
クイックサンド	sable mouvant
空気消費量	consommation d'air
空気弁	purgeur d'air
空気量	teneur en air
空隙セメント比	teneur en vide du ciment
空隙比	porosité
空隙率	indice des vides
釘	clou
下り勾配	penne
口、孔、オリフィス	orifice
掘削	excavation, fouille
掘削機	excavateur
組立図	dessin d'assemblage
栗石	galet
クリープ	fluage du sol
計画設計図	dessin d'étude
計画断面	section d'étude

係数	coefficient
ケーソン基礎	caisson
K値	coefficient de réaction
軽量コンクリート	béton léger
桁座面	surface d'appui
嫌気性細菌	anaérobie
建設、工事	construction
建設機械	engin de chantier
下水	eaux d'égout
下水管	égout
下水処理	traitement des eaux d'égout
下水処理場	station d'épuration des eaux d'égout
下水道	égout
ゲルバー桁	poutre Gerben
限界応力	contrainte critique
限界掃流力	force tractrice limite
限界沈降速度	vitesse de chute limite
限界流速	vitesse critique
原状土	sol non remanié
減水剤	plastifiant du béton
現場	chantier
現場打コンクリート	béton coulé sur place
現場配合	mélange sur chantier
現場溶接	soudure sur chantier
コア	noyau
高圧管	tuyau à haute pression
降雨強度	intensité des précipitations
降雨量	hauteur pluviométrique
交角	angle d'intersection
高架高速道路	autoroute surélevée

鋼管	tube d'acier
好気性細菌	aérobie
公共用水	eau d'usage public
工業下水	eaux résiduelles industrielles
工業用水	eau industrielle
公式、方程式	formule
公衆衛生	hygiène publique
公称直径	diamètre nominal
更新、改修	renouvellement
工事用道路	chemin de service
工場排水	eaux résiduelles industrielles
洪水調節池	réservoir d'écrêtement des crues
構造	structure
構造製図	dessin de construction
交通量	volume de circulation, trafic
高低差	dénivellation, différence de hauteur
工程表	calendrier des travaux
勾配	pente
コービン、かさ石	pierre à chaperon
降伏点	limite d'élasticité
降伏モーメント	moment fléchissant
鋼矢板	palplanche en acier
高力ボルト	boulon à haute résistance
骨材プラント	installation de préparation des agrégats
固定支承	support fixe
固定はり	poutre encastrée
根入れ	enfouissement
コンクリート	béton
コンクリート打設	bétonnage
コンクリート養生	cure du béton

混合	malaxage
混合物	mélange
根石	pierre d'embase
混和材、混合材	adjuvant du béton
合成桁	poutre composée
剛性舗装	revêtement rigide
剛度、剛性	rigidité
合流式下水道	égout unitaire
後塩素処理	postchloration
ゴミ	ordures, déchets
ゴミ処理場	décharge
サージingtank、調圧水槽	chambre d'équilibre
再エアレーション	réaération, réactivation
載荷試験	essai de charge
細骨材	agrégats fins
細砂	sable fin
細碎石	éclats de pierre
最終沈澱池	bassin de décantation finale
最小巻厚	épaisseur minimale
最初沈澱池、沈砂池	bassin de décantation primaire
再生棒鋼	barre en acier relaminé
碎石	pierres concassées
碎石、砂利	gravier
最大積載量	charge maximale
最適含水量	teneur en eau optimale
下げ振り	plomb
砂質粘土	argile sableuse
錆	rouille
錆止めペイント	antirouille
三斜法	triangulation

散水濾床	lit bactérien, filtre biologique, filtre percolateur
酸素消費量	oxygène consommé
酸素要求量	demande d'oxygène
サンドパイル	pieu de sable
材料表	liste du matériel
座屈	flambage
座屈荷重	charge de flambage
雑用水	eau d'usages divers
残土処理	enlèvement de terre
残余、残滓	reste, résidu
残留塩素	chlore réiduel
死荷重、静荷重	poids propre
支間	portée libre entre appuis
市街地	zone urbaine, agglomération
敷モルタル	couche de mortier
仕切弁、制水弁	robinet-vanne à glissière
試掘	fouille de recherche
試験杭	pieu d'essai
試験配合	mélange d'essai
支持杭	pieu porteur
支持力	force portante
枝川、派川	bras de rivière
自然排水	drainage naturel
湿潤密度	densité humide
湿潤養生	conservation de l'air humide
支点、支承	support, appui
示方配合	mélange spécifié
締固め	compactage, damage
締固め機	machine de compactage
斜杭	pieu incliné

車線境界線	ligne de marquage de voie
車線分離帯	séparateur de voies
遮断層	couche filtrante
集水面積	bassin versant
修正C B R	CBR modifié
集中荷重	charge concentrée, charge de
主桁	pointe
取水	poutre principale
取水管	prise d'eau
取水ゲート	conduite de prise
取水ゲート、取入れ門、取水門	vanne de prise
取水量	trappe de prise d'eau
	débit dévié
主鉄筋	armature principale
主働土圧	poussée active des terres
消化	digestion
消化汚泥	boues digérées
消火栓	bouche/borne d'incendie
消化タンク	digesteur, fosse de digestion
消火用水	eau incendie
衝撃荷重	charge de choc
衝撃係数	coefficient de choc
詳細図	dessin détaillé
仕様書、示方書	fiche technique, spécifications
使用水量	consommation, débit aménage
正面図	vue de face
暑中コンクリート	béton d'été
処理場	station de traitement
試料採取	prélèvement d'échantillons
仕訳、分類	classification
真空濾過機	filtre à vide

伸縮目地	joint de dilatation
浸透	infiltration
浸透水	eau d'infiltration
振動締固め	compactage par vibration
ジェット、噴流	jet
時間最大汚水量	débit maxi horaire du réseau d'égouts
時間最大給水量	consommation maxi horaire
時間流量曲線	hydrogramme
自記雨量計	pluviomètre enregistreur
軸	axe
軸、立て坑	puits vertical
軸荷重	charge axiale
軸方向鉄筋	armature longitudinale
自在継手	joint universel
地山	roche/terrain en place
砂利	gravier
住居、占有、職業	occupation
住宅地	quartier résidentiel
自由端	extrémité libre
縦断勾配	pente longitudinale
縦断面図	coupe longitudinale
縦断面積	section longitudinale
重力式ダム、重力ダム	barrage-poids
受益者負担	plus-value foncière
受働土圧	butée des terres, pression passive
純断面積	aire nette de la section
準備、段取り	préparation
常温合材	mélange à froid
蒸気	vapeur
状況、環境	circonstances
上降伏点	limite supérieur d'étirement

浄水場	station d'épuration
浄水池	réservoir d'eau filtrée
上水道	réseau de distribution d'eau
（上）水道事業	ouvrages de purification de l'eau
上層路盤	couche de base
蒸発量	évaporation, perte à la chaleur
上部構造	superstructure
上面図	vue de dessus, plan
塵芥処理場	décharge
吸上げポンプ	pompe d'aspiration
水圧	pression hydraulique
水位、水準、水平面	niveau d'eau
水源	source
水質試験	analyse de l'eau
水洗便所	cabinet à chasse d'eau
水中コンクリート（コンクリート そのもの）	béton mis en place sous l'eau
水中コンクリート工法	bétonnage sous l'eau
水中養生	cure dans l'eau
垂直応力	contrainte normale
水平	horizontal(e)
水平角	angle horizontal
水平反力	réaction horizontale
水密	étanche, imperméable
水門、樋門	pertuis de chasse
水理学	hydraulique
水力	hydraulique
水路	canal
水和熱	chaleur d'hydratation
数量	quantité

スカム	boues flottantes
スクリーン、フルイ	tamis
筋かい	contre-fiche
捨コンクリート	béton de nivellement
ステップエアレーション	aération répartie
砂	sable
砂濾過	filtration sur sable
すべり止め舗装	revêtement antidérapant
すべり面	surface de glissement
素掘り	fouille sans étayage/charpente
素焼き濾水器	filtre en porcelaine
スラグ	laitier
スラッジ、汚泥	boues
スラッジ消化	digestion des boues
寸法線	ligne de cotes
静荷重、死荷重	charge statique, poids propre
静水圧	pression hydrostatique
制水弁	robinet-vanne
製図	traçage, dessin
製図器	appareil à tracer
整地	nivellement de terrain
正鉄筋	armature positive
精度	précision
生物化学的酸素要求量	demande biochimique d'oxygène (D.B.O.)
生物学的汚染度	indice de pollution
整流壁	mur guideau
セオリー、理論	théorie
石工	maçonnerie
積載荷重	charge mobile/utile
積算	devis, estimation
石炭	charbon

石棉管	tuyau en amiante-ciment
施工図	dessin d'exécution
石灰	chaux
設計	conception
設計荷重	charge de calcul
接触エアレーション	aération par lit immergé
接触腐食	corrosion galvanique
接触濾床	lit de contact immergé
節点	noeud
セメント	ciment
セメント安定処理	stabilisation au ciment
洗淨タンク	réservoir de chasse
剪断力	cisaillement, effort de cisaillement
せん断力	effort de cisaillement
絶対容積	volume absolu
前塩素処理	préchloration
前処理	traitement préliminaire
早強ポルトランドセメント	ciment à haute résistance initiale
総合開発	développement d'ensemble
総合計画	projet d'ensemble
操作、運転	opération, conduite
送風機	soufflante
掃流	charriage
側道	voie de desserte
速度分布	répartition de vitesse
側面図	vue de côté
塑性限度	limite de plasticité
粗度	rugosité
粗度係数	coefficient de rugosité
阻流板	chicane
粗粒率	module de finesse

タール	goudron
対角線	diagonale
耐火レンガ	brique réfractaire
耐久性、耐久年数	durabilité, longévité
滞留時間	temps de séjour
多段濾過	filtration multi-étage
縦断勾配	penne longitudinale
縦継目	joint longitudinal
玉石	galet
多目的ダム	barrage à buts multiples
たわみ	flèche
たわみ角法	méthode de l'angle de déflexion
たわみ継手、自在継手、可とう管	joint flexible
単位体積重量	poids unitaire
短管	ajutage
タンク	réservoir
単純はり	poutre simple
タンパー、転圧機	pilon, pilonneuse
代価表	bordereau des prix
大腸菌	colibacille
大腸菌郡	coliformes
大都市計画	urbanisme
濁度	turbidité
脱塩素	déchloration
ダム	barrage
弾性係数	module d'élasticité
弾性限度	limite élastique
緩速濾過法	filtration lente à sable
断面一次モーメント	moment aléatoire géométrique
断面係数	moment de résistance
断面二次モーメント	moment d'inertie polaire aléatoire

断面法	méthode de Ritter
地域制	zonage
地下水	eaux souterraines
地下排水	drainage souterrain
地下埋設物	conduites enterrées
竹暗渠	conduite en bambou
築堤	endiguage
地形学	topographie
地形図	carte topographique
地上排水、表面排水	assainissement
地図	carte
千鳥	en quinconce
地表水、表流水	eaux de surface
中間点	point intermédiaire
鑄鉄管	tuyau en fonte
中立軸	axe neutre
長方形	rectangulaire
直接基礎	fondation sur radier
貯水池	réservoir
貯水池、溜め池	réservoir
貯水塔、配水塔	château d'eau
直管	tuyau droit
沈降速度	vitesse de décantation
沈砂池	dessableur
沈澱池	décanteur
沈澱剂	précipitant
沈澱速度	vitesse de décantation
沈澱率	rendement de décantation
通氣、換氣	aération
突合せ目地	joint bout-à-bout

継手、継目、節点	joint
土被り	terrains de couverture, mort-terrain
土捨て場	lieu de décharge
土取場	lieu d'emprunt
土止め擁壁	mur de soutènement
強さ	robustesse
つりあい鉄筋比	taux d'armature équilibré
低圧管	conduite à basse pression
定格容量	capacité nominale
堤高	hauteur de barrage
定着長	longueur d'ancrage
底面図	vue de dessous
鉄筋	armature
鉄筋コンクリート	béton armé
手練り	malaxage manuel
手引き、便覧	instructions, mode d'emploi
天端	couronnement
ディーゼル	Diesel
出口、放出口	sortie
電気溶接	soudage électrique
陶管	tube en porcelaine
透水試験	essai de perméabilité
透水性	perméabilité
透水線	ligne de saturation
透水層	couche perméable
等分布荷重	charge uniformément répartie
透明度	transparence
床版	dalle
都市計画	urbanisme
都心、市役所	centre-ville, mairie
塗装面積	surface à peindre

上地区画整理	remembrement
取り付け管	collecteur secondaire
取付道路	voie d'accès
トレンチカット工法	méthode de tranchée
トンネル掘削工法	percée en tunnel
土圧	poussée des terres
土圧係数	coefficient de la poussée des terres
導水、送水	adduction d'eau
動水勾配	gradient hydraulique
導流堤	mur guideau
毒、弊害	poison, nuisance
独立フーチング	semelle isolée
土工量	volume de terrassement
土質試験	analyse du sol
土積図	calcul graphique des masses
土木工学	génie-civil
土木材料	matériaux de construction
土留	mur d'appui
土粒子比重	poids spécifique des consistants du sol
土量配分	équilibre des déblais et remblais
泥	boue
泥溜め	sablonnière
内部摩擦角	angle de frottement interne
流れ	écoulement
生汚泥	boues fraîches
生下水	eaux usées brutes
軟岩	roche tendre
二次転圧	compactage secondaire
二重濾過	double filtration
二段消化	digestion en 2 étapes

二段濾過	filtration en 2 étages
根固め	banquette de pied de talus
熱応力、温度応力	contrainte thermique
粘性	viscosité
粘着力	cohésion
粘土	argile
粘度試験	essai de viscosité
のり面保護	protection des talus
配管	tuyauterie
配管図	schéma de tuyauterie
廃棄物処理場	lieu de décharge
配筋	disposition de l'armature
配合	proportion, dosage
配合設計	étude des dosages
排水	évacuation des eaux, assainissement
配水	distribution d'eau
排水管	tuyau d'évacuation
排水溝	fossé d'évacuation
排水溜め	puisard
排水面積、流域面積	surface de drainage
背面図	vue de dos
配力筋	armature de répartition
破壊	rupture
破壊荷重	charge de rupture
破壊強さ	résistance à la rupture
箱桁橋	pont en poutre caisson
橋脚	pile de pont
破損	rupture, endommagement
発電所	centrale d'énergie
復起し	semelle horizontale
腹付け	renfort

半径	rayon
飯場	baraque de chantier
反力	force de réaction, réaction
バイパス、副道、側管	déviation
馬蹄形暗渠	caniveau en fer à cheval
比較	comparaison
ひずみ	déformation
引張り	tension, traction
引張り強度	résistance à la traction
引張り試験	essai à la traction
引張り強さ	tenacité
一人一日最大汚水量	volume maxi d'eaux ménagères par personne par jour
一人一日最大給水量	consommation maxi d'eau par personne par jour
一人一日平均給水量	consommation moyenne d'eau par personne par jour
ひび割れ、クラック	fissure
百分率	pourcentage
ヒューム管	tuyau centrifuge
ヒューム管、遠心力鉄筋コンクリート管	tuyau centrifuge en béton
標高、高度	altitude
表小段	banquette côté des eaux
標準、基準	standard, critères
表面処理	traitement de surface
表面被覆	revêtement de surface
平リベット	rivet à tête plate
昼間人口	population de jour
比例限度	limite de proportionalité
疲労限界	limite de résistance à la fatigue
品質	qualité
微生物	microorganisme
P-C橋	pont en béton précontraint
ppm、千分率	ppm (parts par million)

風化	effritement
風致地区	site classé
深さ	profondeur
腐食	corrosion, décomposition
付帯工事	travaux annexes
不静定はり	poutre hyperstatique
付属する	annexer
付着応力度	contrainte d'adhérence
付着力	adhérence
普通沈澱	décantation simple
普通ポルトランドセメント	ciment Portland normal
不定流	écoulement non permanent
不透水層	couche imperméable
不等流	écoulement non uniforme
腐敗槽、浄化槽	fosse septique
浮遊物質	matières en suspension
浮遊物質量	matières en suspension
フランジ継手	raccord à brides
浮力	poussée d'Archimède
ふるい分け試験	analyse granulométrique
フロート弁	soupape à flotteur
部分図	vue partielle
ブルドーザー	bouteur, bulldozer
ブロック、レンガ	brique
分配、配水	distribution
分離汚泥消化	digestion séparée
分流式下水道	égout séparatif
プレキャストコンクリート	béton préfabriqué
プレテンション方式	système de précontrainte
平均勾配	rampe moyenne
平均誤差	erreur absolue moyenne

平均浮遊物濃度	matières en suspension de liquide mixte
平均流速	vitesse moyenne
平均流速公式	formule d'écoulement
平行	parallèle
閉塞	colmatage, blocage
平面図	plan
蛇籠	gabillon
蛇カゴ	gabillon
変形係数	module de déformation
偏心	excentricité
偏心荷重	charge excentrique
返送汚泥	boue de retour
ベニア板、合板	contreplaqué
ベンチュリフリューム	canal Venturi
ベンチュリメーター	débitmètre Venturi
ベントナイト	bentonite
pH、塩素イオン濃度	plt (concentration d'ions hydrogène)
ペーパードレン工法	puits avec mèche en carton
放出水	effluent terminal
放水路	canal d'évacuation, déchargeur
放物線	parabole
飽和、浸潤	saturation
飽和曲線	courbe de saturation
圃場整備事業	remembrement agricole
舗装版	chaussée
骨組み	charpente
本管、幹線	conduite principale
防水	imperméabilisation
防水剤	imperméabilisant
防腐剤	antiseptique

ボーリング	sondage
ポストテンション方式	précontrainte postérieure
ポンプ	pompe
マカダムローラ	rouleau tricycle
曲り、曲管	coude
曲げ応力	contrainte de flexion
曲げモーメント	moment de flexion
摩擦	frottement
摩擦係数	coefficient de frottement
マスコンクリート	béton en masse
磨耗	abrasion
マンホール、入孔	trou d'homme
水替工	drainage
水締めマカダム	macadam à l'eau
水セメント比	rapport eau-ciment
水抜き穴	trou d'écoulement
溝	tranchée, fossé
密度	densité
見積	devis
見取り図	croquis
未濾過水	eau non filtrée
無筋コンクリート	béton non armé
明渠排水	drainage par fossés ouverts
目地板	matériau d'étanchéité/de calfeutrement
盲暗渠	drain en pierre
モーメント	moment
木材	bois d'oeuvre
木管	tuyau en bois
盛土地盤	terre de remblayage
モルタル	mortier
矢板堀	fouille avec étaiyage/charpente

夜間人口	population de nuit
薬液注入	injection chimique
薬品処理	traitement chimique
野面石	pierre
ヤング係数	module de Young
有機土	sol organique
有機不純物	impuretés organiques
有機物	matières organiques
有効水深、有効深さ	profondeur utile
有効長	longueur utile
有効貯水容量	capacité utile
有効貯水量	capacité disponible
有効プレストレス	précontrainte utile
遊水池	réservoir d'écrêtement des crues
遊離塩素	chlore libre
溶解タンク	réservoir de solution
用心鉄筋	armature supplémentaire
揚水ポンプ	pompe élévatrice
容積、体積	volume
溶接継手	soudure
溶存酸素量	oxygène dissous
溶存物質	matière dissoute
擁壁	mur de soutènement
容量、許容	capacité
横荷重	charge transversale
余剰汚泥	boues en excès
余盛り	renforcement
ラーメン橋	pont à poutre en cadre
ライニング、裏張り	garnissage
らせん鉄筋	armature hélicoïdale

ランマー	pilon, dame
乱流	écoulement turbulent
利益予測	calcul des bénéfices
流域面積	superficie de bassin versant
粒径	grosueur de grain
粒径加積曲線	courbe granulométrique cumulative
流出水、排水	effluent
流速計	débitmètre
粒度曲線	courbe granulométrique
流入管、引入れ管	conduite d'admission d'eau
流入口、引入れ口	admission d'eau
流入水	affluent
流入量	débit d'admission
輪荷重	charge par roue
レイノルズ数	nombre de Reynolds
瀝青材料	liant bitumineux
連結フーチング	semelle filante
連結山型鋼	cornière d'assemblage
連力図	polygone funiculaire
漏水、漏水量	fuite
漏水率	débit de fuite
濾過池	bassin de filtration
濾過継続時間	période de filtration
濾過効率	rendement de filtration
濾過水	eau filtrée
濾材	matériau filtrant
濾床	lit de filtration
路側	accotement
露天掘り	excavation à ciel ouvert
路盤	couche de fondation
路面排水	drainage superficiel

Y字管
割葉石

raccord en Y
pierres concassées

-
1. コンクリートはあとどれくらい必要ですか。
Combien faut-il encore de béton?
 2. コンクリートは10m³注文しました。
J'ai commandé dix mètres cubes de béton.
 3. ハイリーの公式を使って杭の支持力を出しなさい。
Calculez la capacité portante en utilisant la formule de Hiley.
 4. 円の面積は πr の2乗です。
La surface d'un cercle est le produit du carré du rayon par pi.
 5. アスファルトの舗装修繕は大別して3種類に分けられる。
Les travaux de réparation des revêtements bitumineux sont classés en trois catégories.
 6. コンクリートカバーは地表から20cmの高さとする。
La surface du béton doit être à 20 cm au-dessus du niveau du sol.
 7. 私は新しいトンネル工法を見たいと思っている。
J'ai très envie de voir la nouvelle méthode de percée de tunnel.
 8. 単曲線は曲線設置の基本です。
La courbe unique est la base du jalonnement d'une courbe.
 9. 接着剤が乾くまで少なくとも40分間そのままにして下さい。
Laissez sécher au moins quarante minutes jusqu'à ce que la colle sèche.
 10. 埋戻しと転圧は順序よく仕様書にあるとおりに行わなければならない。
Le remblayage et le compactage doivent être exécutés alternativement et conformément aux spécifications.
 11. 1ポンドの重さはどれくらいですか。
Combien pèse une livre anglaise?
 12. おおまかな計算には1ポンドを0.5kgとして換算しなさい。
Pour les calculs approximatifs, considérez qu'une livre anglaise fait zéro virgule cinq kilogramme.
 13. すべての準備が出来るのはいつですか。
Quand est-ce que tout sera prêt?
 14. 土粒子の比重は砂質土で1.8です。
Dans le cas d'un sol sableux, le poids spécifique des grains du sol est de un virgule huit.

-
15. 歴青材料の締固めは注意深く行いなさい。
Compactez les matériaux bitumineux avec soin.
 16. 地盤から 1 m 掘削しなさい。
Creusez jusqu'à un mètre au-dessous du niveau du sol.
 17. 加熱混合物を敷いた後にローラーで転圧しなさい。
Après l'épandage du mélange à chaud, compactez au rouleau vibreur.
 18. 基礎構造物の配筋図は図面番号20番で示す。
Les armatures de la fondation sont représentées sur le dessin n°20.
 19. 独立フーチングは通常正方形のものが用いられる。
Les semelles isolées sont généralement de forme carrée ou rectangulaire.
 20. らせん鉄筋柱とは軸方向鉄筋とらせん鉄筋を用いた柱です。
Un pilier à armature en hélice est constitué de barres longitudinales et d'armatures hélicoïdales.
 21. その後建材の値段はものすごく上がっている。
Le prix des matériaux de construction a depuis énormément augmenté.
 22. フィルターファブリックは堤防、防波堤にも効果的である。
Les toiles filtrantes sont très efficaces pour la protection des digues de rive et des brise-lames.
 23. そのカーブ中に鉛直曲線を挿入しなさい。
Tracez la courbe verticale par rapport à cette courbe.
 24. 塩害を受けた橋梁床版には陰極保護が役立つ。
La protection cathodique protège les tabliers des ponts contre la corrosion saline.
 25. 深いパイプの埋め込みは必要ですか。
Est-ce qu'il faut poser cette conduite profondément?
 26. 舗装成就の状況はアスファルト工学により議論される。
Les spécialistes sont en train de discuter au sujet des performances du revêtement bitumineux.
 27. 突き合わせ目地は新旧コンクリートの打ち継目に用いられる。
Le joint bout-à-bout est un joint de reprise permettant de relier le béton nouvellement coulé au béton déjà en place.

-
28. 地表水は側溝に流れる。
Les eaux de surface s'écoulent dans les caniveaux.
29. アスファルト舗装の構成はどうなっていますか。
Décrivez la structure d'une chaussée bitumée.
30. そのタワークレーンの最大積載重量は7.2tです。
La capacité maximale de levage de la grue à tour est de sept virgule deux tonnes.
31. 縦断勾配の量は普通3～5%です。
La pente longitudinale est généralement de trois à cinq pour cent.
32. 止水板はどんな効果がありますか。
A quoi servent les plaques de parafouille?
33. 異形鉄筋は直角曲げとしても差支えない。
Il est permis de plier une barre difforme en angle droit.
34. 全ての鋼材は亜鉛メッキしたものでなければならない。
Tous les matériaux en acier doivent être galvanisés.
35. ここに修正された上部構造の示方書を添付します。
Veuillez trouver ci-joint une copie des nouvelles spécifications de la superstructure modifiée.
36. 土木技術者は安全にどう関わるべきですか。
Quelle intervention attend-on des ingénieurs civils en matière de sécurité?
37. 10回の打撃量が5mmになったらハンマーを止めなさい。
Arrêtez la batteuse Diesel si les pieux ne s'enfoncent pas de plus de 5 mm en 10 coups.
38. ブリージングとはまだ固まらないコンクリートに於いて水が上昇する現象をいう。
Le ressuage est une exsudation superficielle de l'eau d'un béton frais.
39. 骨材がどの程度コンクリートの品質に影響を及ぼすのか知っていますか。
Savez-vous quelle influence ont les agrégats sur la qualité du béton?
40. 彼らは発電所に必要な圧力水を輸入したがっている。
Ils voudraient importer un four à foyer pressurisé pour la centrale thermique.

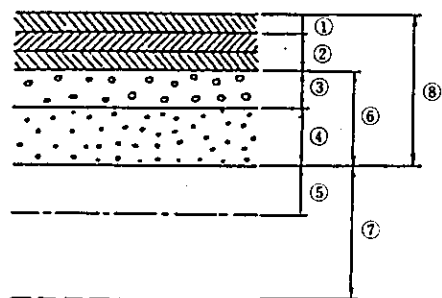
-
41. 土盛りを1 m以上に設定しなさい。
L'épaisseur des terrains de couverture doit être de plus d'un mètre.
42. コンクリートの弾性限度は破壊強度の約50%に相当する。
La limite élastique du béton correspond à environ cinquante pour cent de sa résistance à la rupture.
43. 図解法によるコンクリートスラブ内の鉄筋設計を行った。
Les armatures des dalles en béton ont été calculées d'après la méthode graphique.
44. フランジプレートすみ肉溶接をしなさい。
Effectuez le soudage d'angle des semelles.
45. 最大曲げモーメントは橋の中央に作用するとは限らない。
Le moment de flexion maximum n'agit pas systématiquement au centre du pont.
46. プレストレスコンクリートには大別してプレテンション方式とポストテンション方式がある。
Il existe grosso-modo deux précontraintes du béton : la précontrainte préalable et la précontrainte postérieure.
47. 地図を書く場合縮尺も書かなければならない。
Lorsque vous tracez une carte, vous devez également indiquer l'échelle.
48. 全てのピットは作業者が作業しやすい大きさとしなければならない。
Toutes les fouilles doivent être de taille suffisante pour permettre aux ouvriers de travailler à l'aise.
49. 空隙比と空隙率との違いを教えてください。
Dites-moi quelle est la différence entre l'indice des vides et la porosité?
50. 実際問題として彼は鉄筋加工の際ミスをおかした。
Le problème est qu'il s'est trompé en pliant les armatures.
51. 土質試験に関する本はありますか。
Est-ce que vous avez un livre sur l'analyse des sols?
52. 新しいビルの高さはどれくらいになる予定ですか。
De quelle hauteur sera le nouveau bâtiment?
53. 粒度試験の結果は粒径加積曲線で示される。
Le résultat de l'analyse granulométrique du sol est indiqué par une courbe granulométrique cumulative.

-
54. 全てのコンクリートは1週間の養生をしなければならない。
Le temps de cure nécessaire pour tous les ouvrages en béton est d'une semaine.
55. 型枠にかかるコンクリート側圧を計算しなさい。
Calculez la pression transversale du béton sur les coffrages.
56. 彼は土質工学に詳しい。
Il est très fort en géotechnique.
57. CAR 試験は現場で行う試験の1つです。
L'essai CBR (indice portant californien) est l'un des essais effectués sur place.
58. 3 m未満のパイプは避けられない事情を除いて使用してはならない。
Les tuyaux de moins de trois mètres ne doivent être utilisés que lorsqu'il est impossible de faire autrement.
59. この点が液性限界と塑性限界の別れ目です。
C'est le seuil entre l'état liquide et l'état plastique.
60. あのブルドーザーは10年経っているがまだ充分使える。
Ce boteur (bulldozer) est utilisé depuis dix ans et est encore en bon état.
61. 気泡は左手親指と同じ方向に動きます。
La bulle se déplace dans le même sens que le pouce de la main gauche.
62. 締固め機械は土工機械に含まれる。
Les machines de compactage sont classées dans les engins de terrassement.
63. その図面には寸法線が入っていませんね。
Sur ce dessin, il n'y a pas de lignes de cotes.
64. 車がカーブを曲がる時カーブの外側に投げ出されるような気がします。
Lorsqu'une voiture prend un virage, on a l'impression d'être projeté vers l'extérieur.
65. アスファルトの性質は舗装にどのような影響しますか。
Quel est l'effet de la qualité du bitume sur le revêtement?
66. この三角形の二つの角はそれぞれ30度です。
Deux angles de ce triangle sont de trente degrés.
67. 鉄筋の定着長はコンクリートの付着応力度から求められる。
La longueur d'ancrage est déterminée à partir de la contrainte de l'adhérence du béton.

-
68. 道路横断箇所には 6 インチのパイプが使用される。
Pour les tronçons sous les routes, on utilise des tuyaux de six pouces.
69. 次の線は直角に引かなければなりませんか。
Est-ce qu'il faut tracer la ligne suivante en angle droit?
70. 新しい高速道路は幅員が40m あります。
La largeur de la nouvelle autoroute sera de quarante mètres.
71. このコンクリートミキサーは以前よりも 4 倍も効率が良くなった。
Le rendement de ce malaxeur est quatre fois supérieur à celui des anciens modèles.
72. 単位セメント量は単位水量と水セメント比から定める。
Le poids unitaire de béton est déterminé d'après le poids unitaire d'eau et l'apport eau-ciment.
73. 水力発電とは知っての通り水から電気を起こすことです。
L'énergie hydroélectrique, comme vous le savez, est générée par l'eau.
74. 砕石は普通 4 ~ 8 cmが使用される。
Le diamètre des pierres concassées utilisées est généralement compris entre quatre et huit centimètres.
75. 荷重は静荷重と活荷重に分けられる。
On classe les charges en charges permanentes et charges mobiles ou surcharges.
76. 取水地点から浄水場まで水を運ぶことを導水という。
Le transport de l'eau depuis le point d'admission jusqu'à la station d'épuration est appelé "adduction d'eau".
77. 私達は変電所を避けてその道路を造ります。
Le tracé des routes évite les sous-stations.
78. トンネル内のコンクリート打設について説明してください。
Expliquez-moi comment on bétonne dans les tunnels.
79. 工場で製造される鉄筋コンクリートの圧縮強度は $320\text{kg}/\text{cm}^2$ です。
La résistance à la compression du béton armé préfabriqué est de $320\text{ kg par centimètre carré}$.
80. 排水管がつまって悪臭がする。
Ca sent mauvais car la canalisation d'évacuation est bouchée.

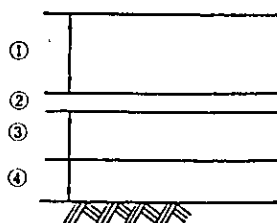
-
81. 工事着手前にコンクリートの配合設計書を提出しなさい。
Remettez un projet d'étude de formule du béton avant le commencement des travaux de construction.
82. 杭基礎にはいろいろな種類がある。
Il existe différents types de pieux de fondation.
83. あの湖の水位は低下し続けている。
Le niveau d'eau de ce lac ne cesse de baisser.
84. すみませんがパンフレットを送付して下さい。(letter 用)
Je vous prie de bien vouloir m'envoyer un prospectus.
85. 土積図は土量の配分に利用される。
Le calcul graphique des masses est utilisé pour programmer les remblais et déblais.
86. 削岩機かつるはしを使って破損箇所を取り除きなさい。
Enlevez les morceaux cassés avec un brise-béton ou une pioche.
87. 多少の雨はコンクリートの養生には良い。
Les pluies légères sont profitables pour la cure du béton.
88. 新しい高架の高速道路に沿って南へ行きましょう。
Descendons vers le sud par la nouvelle autoroute surélevée.
89. 請負者は安全規則に従わなくてはならない。
L'entrepreneur est tenu de respecter les règles de sécurité.
90. あのボルトは在庫がありますか。
Avez-vous ce boulon d'ancrage en stock?

Figure 1 Structure d'une chaussée bitumée



- | | | | |
|-----------------------|--------|------------------------|-------|
| ① couche de roulement | (表層) | ⑤ sous-couche | (遮断層) |
| ② couche de liaison | (基層) | ⑥ corps de la chaussée | (路盤) |
| ③ couche de base | (上層路盤) | ⑦ couche de forme | (路床) |
| ④ couche de fondation | (下層路盤) | ⑧ chaussée | (舗装) |

Figure 2 Structure d'une chaussée en béton



- | | |
|-----------------------|------------|
| ① revêtement en béton | (コンクリート舗装) |
| ② couche d'assise | (中間層) |
| ③ couche de base | (上層路盤) |
| ④ couche de fondation | (下層路盤) |

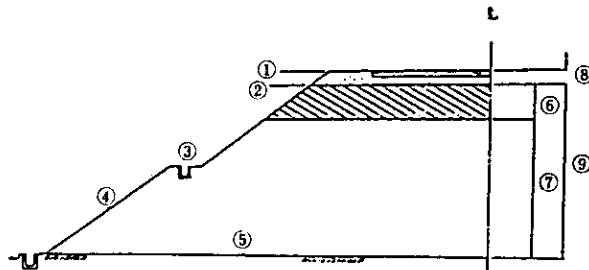
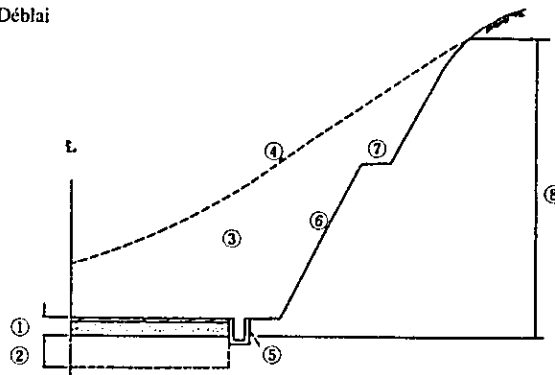


Figure 3 Remblai

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| ① niveau de finition (仕上面) | ⑥ couche de forme (路床) |
| ② niveau de sous-sol (路床面) | ⑦ sol de fondation (路体) |
| ③ banquette (小段) | ⑧ revêtement (舗装) |
| ④ talus de remblai (盛土法面) | ⑨ remblai (盛土) |
| ⑤ terrain naturel (原地盤) | |

Figure 4 Déblai



- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| ① revêtement (舗装) | ⑤ caniveau (側溝) |
| ② couche de forme (路床面) | ⑥ surface du déblai (切土面) |
| ③ déblai (切土) | ⑦ banquette (小段) |
| ④ terrain naturel (原地盤) | ⑧ hauteur de déblai (切土高) |

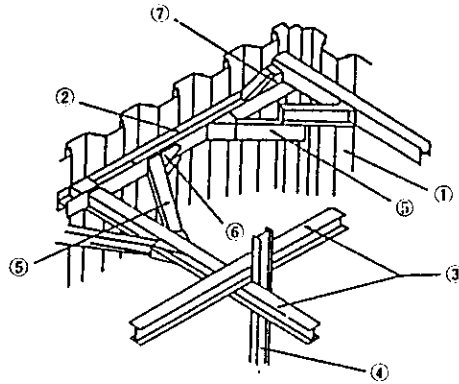
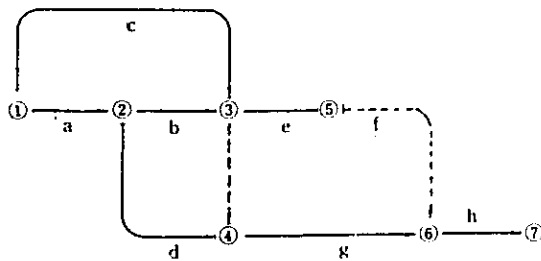


Figure 5 Bâtardeau

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| ① palplanche en acier (鋼矢板) | ⑤ contre-fiche (火打ち) |
| ② semelle horizontale (腹起こし) | ⑥ renfort de contre-fiche (火打ちヒース) |
| ③ étréssillon (切梁) | ⑦ renfort d'angle (隅角部ヒース) |
| ④ pilier intermédiaire (中間杭) | |

Figure 6 Exemple de calendrier des travaux (réalisation d'une assise)



- | | |
|--------------------------------------|------------|
| (a) fouille (掘削) | (掘削) |
| (b) mise en place de l'armature (配筋) | (配筋) |
| (c) échaffaudage (支保工, 足場工) | (支保工, 足場工) |
| (d) coffrage (型枠工) | (型枠工) |
| (e) bétonnage (コンクリート打設) | (コンクリート打設) |
| (f) cure (養生) | (養生) |
| (g) préparatifs (準備工) | (準備工) |

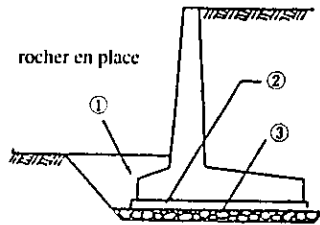
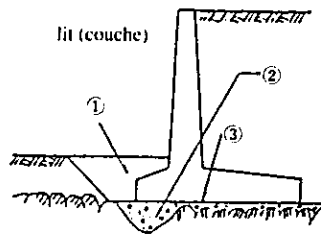


Figure 7 Excavation

- ① remblai (埋戻し)
- ② béton de nivellement (捨コンクリート)
- ③ pierres concassées (砕石)



- ① remblai (埋戻し)
- ② béton de nivellement (捨コンクリート)
- ③ couche de mortier (敷モルタル)

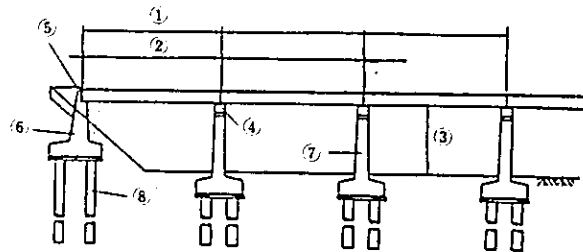


Fig.8 Designation of bridge

- ① portée libre entre appuis (支間)
- ② travée (径間)
- ③ hauteur libre (空高)
- ④ surface d'appui (桁座面)
- ⑤ mur d'appui (胸壁)
- ⑥ culée (butée) (橋台)
- ⑦ pile (橋脚)
- ⑧ pieu de fondation (基礎杭)

-
1. 掘削機が、現場で溝を掘っている。
L'excavateur (la pelle mécanique) est en train de creuser une tranchée sur le chantier.
 2. 道路に、大きな穴がある。
Il y a un grand trou sur la route.
 3. この材料は、脆すぎる。
Ce matériau est trop fragile.
 4. 燃料タンクは、カラッポ。
Le réservoir de carburant est vide.
 5. 保守点検を、怠らないように。
Ne négligez pas l'entretien.
 6. あなたの、スパングラの式の説明はよく分かった。
J'ai bien compris votre explication de la formule de Spangler.
 7. それらの材料は、日本からの輸入品です。
Ces matériaux ont été importés du Japon.
 8. この方法は、そんな煩雑な計算を解くには、勧められない。
Cette méthode n'est pas adaptée à un calcul si compliqué.
 9. 配管から汚水が、漏れていた。
Les eaux usées fuyaient de cette conduite.
 10. このバルブには、欠点がある。
Cette soupape (vanne, robinet) a un défaut.
 11. テープは、丁寧にはがすこと。
Enlevez le ruban adhésif soigneusement.
 12. 日本の鋸は、引いて切る。
La scie japonaise scie au moment où l'on tire.
 13. 公害は、我々の生活環境や健康に、重大な影響を及ぼしている。
La pollution de l'environnement a un impact sur notre vie et notre santé.
 14. 浸出液の処理と他の排水の処理とは、大きな違いがある。
La façon de traiter les eaux d'infiltration est très différente de la façon de traiter les eaux usées.

-
15. 一人一日に、約1キログラムの廃棄物をだしている。
En moyenne, une personne rejette environ un kilogramme de déchets solides par jour.
 16. そして、そのうちの80パーセントは、燃えるゴミとして焼却される。
Environ quatre-vingts pourcent sont des déchets combustibles et sont incinérés.
 17. そして残りは、燃えないゴミとして、別けて回収される。
Les déchets non combustibles sont ramassés à part.

 18. コンピューターが故障している。
L'ordinateur est en panne.
 19. その工事に掛かる費用は高すぎる。
Le prix de ces travaux de construction est trop élevé.
 20. 図面と仕様書が、食い違っていた。
Les dessins et les spécifications sont en contradiction.
 21. このフィルターは、浮遊物質を60パーセントも取り除く。
Ce filtre permet d'éliminer soixante pourcent des matières en suspension dans l'eau.
 22. コンクリートは、セメント、砂、砕石よりなる。
Le béton est constitué de ciment, sable et agrégats.
 23. このマンニングの公式から、必要な流速を計算せよ。
Calculez le débit de service de cette conduite en utilisant la formule de Manning.
 24. 怪我を防ぐには、注意事項を守らねばならない。
Pour éviter les accidents, il faut respecter les consignes de sécurité.
 25. 濾過とは、液体から固体を分離する操作のことである。
La filtration consiste à séparer les solides des liquides.
 26. 材料の不足は、工程に直接影響する。
Le manque de matériaux a un impact sur la progression des travaux.
 27. この作業を行うには、6年以上の経験が要ります。
Pour effectuer correctement ce travail, il faut au moins six années d'expérience.

-
28. この最初沈澱池は、10000m³の容量です。
La capacité de ce décanteur primaire est de dix mille mètres cubes.
29. 立方体は、長さ、幅、高さを持つ。
Le cube a une longueur, une largeur et une hauteur.
30. 彼は未だ工事日報を提出していない。
Il n'a pas encore remis le compte-rendu journalier des travaux.
31. 下水処理場の鳥かん図を描いた。
On a tracé le plan à vol d'oiseau de la station de traitement des eaux usées.
32. 100分の1の縮尺で平面図を書きなさい。
Dessinez le plan à l'échelle de un centième.
33. 管布設が終了するのに、15日以上かかるだろう。
Il faut compter plus de quinze jours pour terminer la pose des conduites.
34. 腐敗タンク内の圧力をそれ以上上げるな。
N'élevez pas plus haut que ça la pression de la fosse septique.
35. 処理前と、処理後に塩素を加える。
Ajouter du chlore avant et après le traitement.
36. 工事現場という物の、概略を教えましょう。
Je vais vous donner un aperçu du chantier.
37. 土木工学には、土木施工法・構造力学・水理学・衛生工学・道路工学・土質工学などの分野があります。
Les travaux publics comprennent un grand nombre de spécialités, notamment le génie civil à proprement parler, le calcul des constructions, l'hydrologie, le génie sanitaire, les techniques routières et la mécanique du sol.
38. ダムは、流域の農耕地のために、水の流れをコントロールします。
Le barrage contrôle le débit d'eau à l'intention des fermes environnantes.
39. 化学工場の廃棄物は、しばしば大気を汚染する。
Les rejets des usines chimiques polluent souvent l'atmosphère.
40. 等高線が密な場所は、急勾配の山を示します。
Les courbes hypsométriques resserrées représentent des montagnes aux versants abrupts.

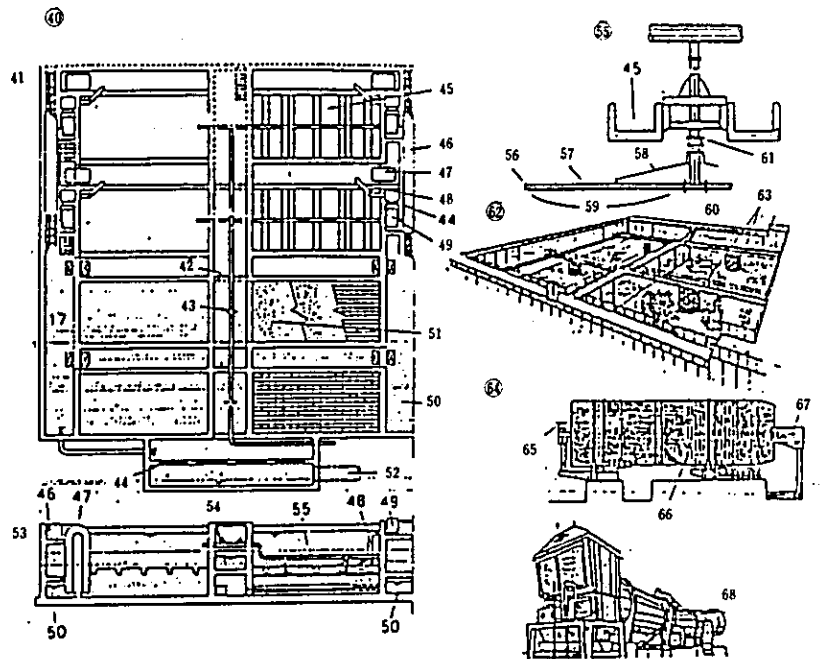
-
41. 我々は、広範囲の土地を深く掘削する。
Nous creusons une grande surface à une grande profondeur.
42. 土木技術者が考慮しなければならない特殊な問題を示しましょう。
Je vais aborder certains problèmes spécifiques que les ingénieurs des travaux publics doivent prendre en considération.
43. 構造技術者は、梁、桁やその他部材の圧縮応力や引張応力を考慮しなければならない。
Les ingénieurs chargés du calcul des constructions doivent prendre en considération les contraintes et les efforts qui s'exercent sur les poutres et autres membres de la charpente.
44. 土木工学の中の水理学は、ウォーターコントロールを扱っている。
L'hydrologie est une branche des travaux publics qui concerne la maîtrise des eaux.
45. 構造物を施工する前に、技術者は、土の支持力を考慮しなければならない。
Avant de bâtir un édifice, les ingénieurs doivent prendre en compte la portance du sol.
46. ゴムバンドは、弾性体ですか？
Est-ce qu'une bande en caoutchouc est un objet élastique?
47. 砂と砕石は、粘土よりも内部摩擦角が大きい。
Le sable et le gravier ont un angle de frottement interne supérieur à celui de l'argile.
48. クイックサンドは、水の滲出に関係がある。
Le sable mouvant est lié au suintement.
49. 現場でコアを採取した。
Nous avons prélevé des carottes sur le chantier de construction.
50. 杭とは、木や鋼鉄やコンクリート製で、荷重を支えるものです。
Un pieu est un objet long en bois, en acier ou en béton enfoncé dans la terre pour supporter une charge.
51. 基礎を補強するために、鉄筋コンクリートを使用した。
On a utilisé du béton armé pour renforcer la fondation.
52. 測量の計算は、非常に難しいですか？
Est-ce que les calculs d'arpentage sont très difficiles?

-
53. パイプ布設する前に、正確な測量が必要である。
Un levé précis du terrain est nécessaire avant la pose des conduites.
54. 近代的な汚水処理について、もう少し教えて下さい。
Donnez-moi un peu plus de détails au sujet des systèmes modernes de traitement des eaux usées.
55. 山間部の道は、急勾配の箇所がある。
La pente des routes de montagne est souvent raide.
56. PCコンクリートは、どうやって造るか説明して下さい。
Expliquez comment on fabrique le béton précontraint.
57. ダムの目的は、飲料水、灌漑用水、工業用水の確保である。
Les barrages ont pour fonction de stocker l'eau potable, l'eau d'irrigation ou l'eau d'usage industriel.
58. アーチダムと重力式コンクリートダムとの違いはなんですか？
Quelle est la différence entre un barrage-voûte et un barrage-poids en béton?
59. ダムには、水圧、躯体重量、地盤支持力の、三つの大きな力が働く。
Il y a trois forces principales s'exerçant sur un barrage, ce sont la poussée des eaux, le poids propre de l'ouvrage et la contrainte du sol de fondation.
60. 排水工の勾配は、水の流れに沿ってつけられている。
L'inclinaison des fossés est dans le sens de l'écoulement des eaux.
61. もしも、土の粘着力が十分になかったら、土の挙動は、構造物を崩壊させてしまう。
Si la viscosité du sol n'est pas suffisante, les ouvrages risquent de s'écrouler sous l'effet des mouvements du sol.
62. 土に、構造物の荷重を分配するために、基礎は必要です。
La fondation est nécessaire pour que les charges soient réparties sur toute la surface du sol.
63. 構造物とケーソンの重量を加えると、掘削した土とほぼ同じ重量になる。
Le poids de l'ouvrage plus le poids des caissons est à peu près égal au poids des terres déblayées.
64. 山腹を、掘削してトンネルが造られた。
Un tunnel a été percé à travers la montagne.

-
65. 技術者は、地表を三角法で計算する。
Les techniciens calculent la surface des terrains en utilisant la méthode de triangulation.
66. 等高線は、高低線を示す。
Les courbes hypsométriques servent à représenter l'altitude.
67. 測量士は、深さ、高低、勾配を計る。
Les arpenteurs mesurent la profondeur, la hauteur et l'inclinaison.
68. アスファルトと石の混合物は、アスファルトが、優秀な固結材となって、より強い表面材となった。
Les mélanges de bitume et de pierres permettent de réaliser des revêtements résistants du fait que le bitume est un excellent liant.
69. 鋼鉄と、コンクリートとの熱膨張率は、ほぼ同じである。
L'acier et le béton ont à peu près le même coefficient de dilatation thermique.
70. コンクリートは、圧縮力に強い。
Le béton offre une bonne résistance à la compression.
71. あなたの家は、コンクリートスラブを使っていますか？
Est-ce que votre maison est bâtie sur une dalle en béton?
72. 建築現場で良く使われる鋼材は、I型鋼、T型鋼、と鋼板である。
Les aciers les plus couramment utilisés dans la construction sont les profilés en I et en T ainsi que les tôles.
73. コンサルタントエンジニアは、特定の分野に於ける専門家である。
Un ingénieur-conseil est un spécialiste dans un domaine donné.
74. 彼等は、沈砂池を造るつもりだ。
Ils ont l'intention de construire un dessableur.
75. この古いダムは、ダムの下や継目からの漏水により痛みがひどい。
Ce vieux barrage est en mauvais état en raison de fuites d'eau sous l'ouvrage et au niveau des joints.
76. バイプラインとは、ある場所から他の場所へ流体を移動させるための、管路である。
Une canalisation est une conduite permettant l'acheminement d'un fluide d'un endroit vers un autre.

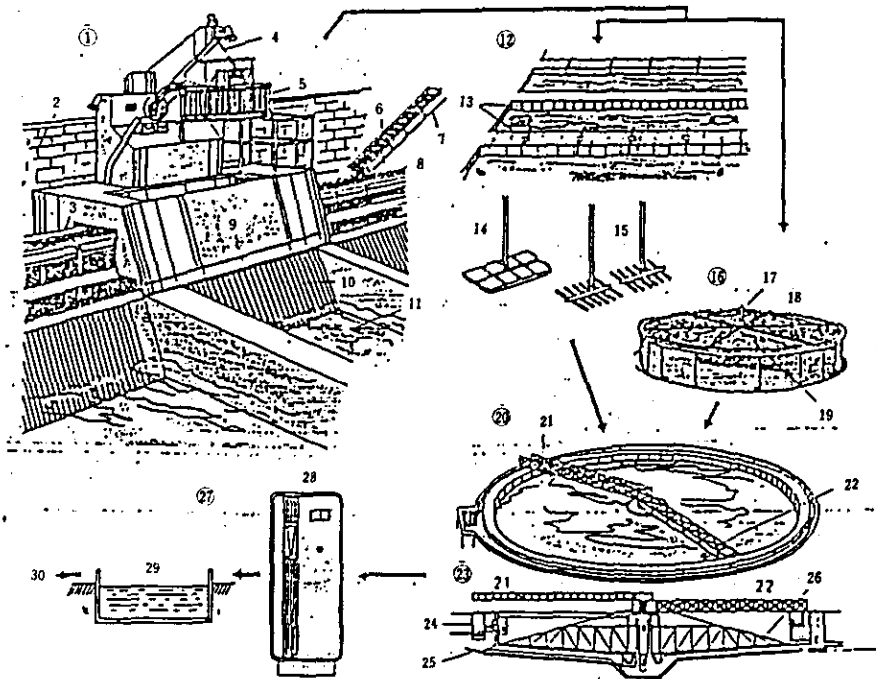
-
77. 塑性変形と弾性変形とはどう違うのですか？
Quelle est la différence entre la déformation plastique et la déformation élastique?
78. 灌漑とは、人工的に土地に水を供給することである。
L'irrigation est un arrosage artificiel des terres.
79. アーチダムには、堅い岩盤が必要である。
Pour les barrages-voûtes, il faut que la roche en place soit robuste.
80. 自動車のタイヤがパンクした。
La voiture a un pneu crevé.
81. 現場監督は、現場を監督する。
Le chef de chantier supervise l'organisation du chantier.
82. コンクリートは、約10立方メートルぐらいだろう。
Cela fera environ dix mètres cubes de béton.
83. 11時に会いましょう。
Donnons-nous rendez-vous à onze heures.
84. ちょっと待って、こんな風にやってみて。
Attendez, essayez de faire comme ça.
85. 三週間は、この工事には短い。
Trois semaines, c'est bien court pour ces travaux.
86. こうやるんだよ、さあやってみよう！
On fait comme ça, allez-y!
87. ありゃ！間違った。
Flûte, je me suis trompé.
88. 乾くまで待ちなさい。
Attendez que ça sèche.
89. 御協力感謝。
Je vous remercie de votre coopération.
90. 私の設計したものと違う。
C'est différent de mon plan.

-
91. それは面白そうだ。
Cela semble intéressant.
92. ブルドーザーを操縦出来ます。
Je peux conduire un boteur (bulldozer).
93. 足元に気をつけて。
Attention où vous mettez les pieds.
94. 配水の仕事は、どんなものですか？
En quoi consistent les travaux d'adduction d'eau?
95. 今、排水管の改修工事の設計をしています。
On est en train d'étudier le remplacement des canalisations.
96. このポンプが壊れてから15年経つ。
Cette pompe est en panne depuis quinze ans.



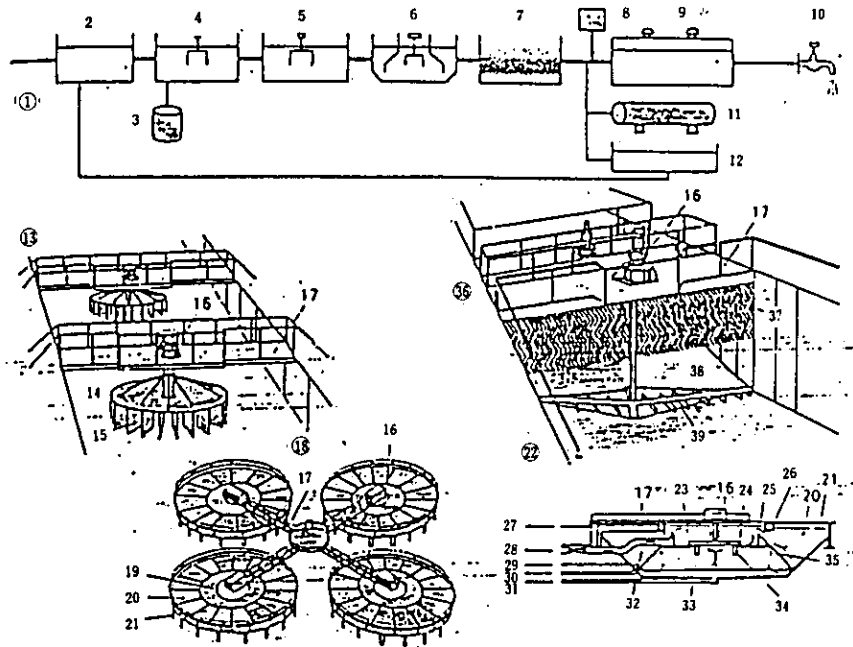
- 37 plan incliné 傾斜板
 38 décanteur 沈澱池
 39 racloir 汚泥スクレーパー
 40 à 56 installation de filtration 濾過システム
 40 filtre rapide à sable ouvert
 重力・サイホン式急速濾過池
 41 plan de bassins de filtration 濾過池の平面図
 43 tuyau principal pour lavage en surface 表洗水管
 44 créneau d'entrée 流入堰
 45 tranchée pour drain 排水溝
 46 tranchée d'entrée 流入溝
 47 syphon de trop-plein 排水サイホン
 48 tuyau d'entrée 流入管
 49 syphon doseur 流入サイホン
 50 drain de sortie 排水溝
 51 sable de filtration 濾過砂
 52 conduite d'eau filtrée 濾過水管
 53 vue en coupe des bassins de filtration
 濾過池の断面図
 54 drain d'eau filtrée 濾過水溝
 55 laveur de surface 表面洗浄装置
 56 tuyère d'embout 先端ノズル
 57 tuyère à jet 噴射ノズル
 58 suspension 吊具
 59 bras tournant 回転アーム
 60 tuyère centrale 中央ノズル
 61 palier tournant 回転ベアリング
 62 à 68 installation d'épuration des eaux usées 排水処理設備
 62 bassin des eaux usées 排水池
 63 mélangeur 攪拌機
 64 déshydrateur 脱水装置
 65 tuyau d'entrée des eaux usées 排水流入管
 66 séparateur de boues 泥土分離器
 67 tuyau de trop-plein 溢流管
 68 sécheur de boues 汚泥乾燥機

station de traitement des eaux usées 下水処理プラント



- 1 à 11 traitement primaire 一次処理
- 1 éliminateur de déchets 除塵装置
- 2 dessableur (décantateur primaire) 沈砂池(最初沈澱池)
- 3 transporteur à courroie バルトコンベヤ
- 4 câble métallique ワイヤロープ
- 5 grille かき取りレーキ
- 6 sable 沈砂
- 7 transporteur à vis スクリューコンベヤ
- 8 déchets ゴミ
- 9 chariot 移動台中
- 10 grille à barreaux バースクリーン
- 11 eaux d'égout brutes 汚下水
- 12 à 30 traitement secondaire 二次処理
- 12 bassin d'aération (procédé de traitement par boues activées) 活性槽(活性汚泥法)
- 13 diffuseur d'air 散気装置
- 14 plaque de diffuseur d'air 散気板
- 15 cylindre de diffuseur d'air 散気筒

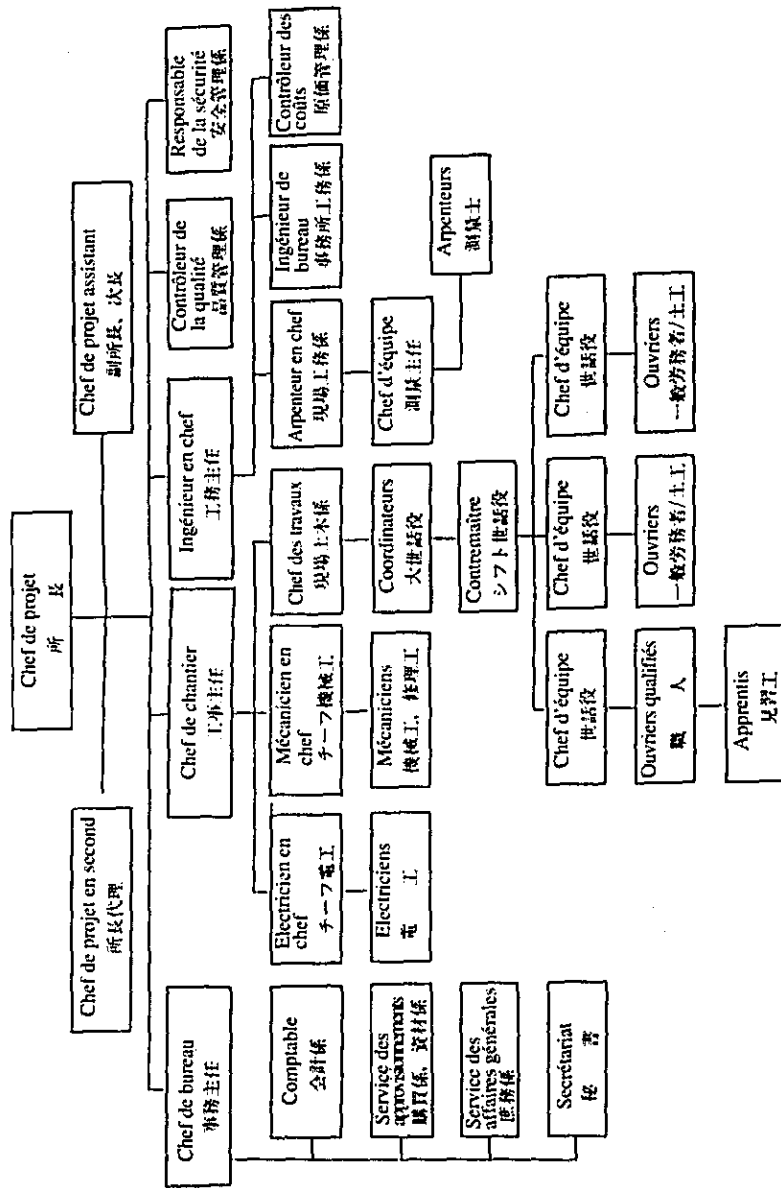
- 16 lit percolateur (filtration rapide par lit bactérien) 散水石床(急速散水石床法)
- 17 distributeur d'eau 回転散水機
- 18 bras アーム
- 19 pierres concassées 砕石
- 20 clarificateur (décantateur terminal) クラリファイヤ(最終沈澱池)
- 21 passerelle 歩廊
- 22 bras écumeur スキマアーム
- 23 vue en coupe du clarificateur クラリファイヤの断面図
- 24 racleur d'écume スカムコレクタ
- 25 évacuation des boues 汚泥排出
- 26 bras du racleur スクレーパーアーム
- 27 dispositif de désinfection 消毒設備
- 28 chlorateur 塩素滅菌機
- 29 stérilisateur 滅菌池
- 30 effluent 排水



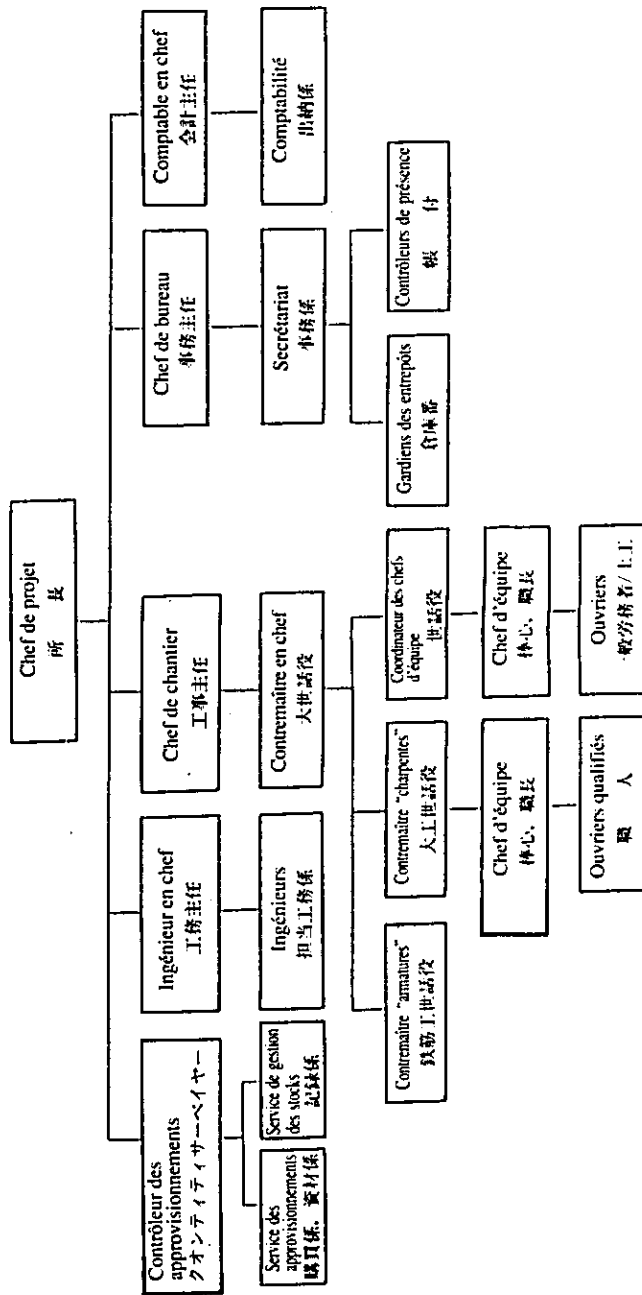
- 1 schéma de principe d'une station d'épuration
浄水場のフローチャート
- 2 bassin d'eau brute 原水池(着水井)
- 3 coagulant 凝集剤
- 4 bassin de mélange 混和池
- 5 flocculateur フロック形成池
- 6 décanteur 沈澱池
- 7 bassin de filtration ろ過池
- 8 chlorateur 塩素減価機
- 9 réservoir de distribution 配水池
- 10 eau du robinet 給水
- 11 traitement des boues 汚泥処理
- 12 bassin des eaux usées 排水池
- 13 à 18 installation d'épuration des eaux 浄水設備
- 13 bassin de floculation (bassin de coagulation)
フロック形成池(凝集池)
- 14 flocculateur 凝集装置
- 15 roue インペラ
- 16 unité d'entraînement 駆動装置
- 17 passerelle 歩廊
- 18 à 39 installation de décantation 沈澱設備

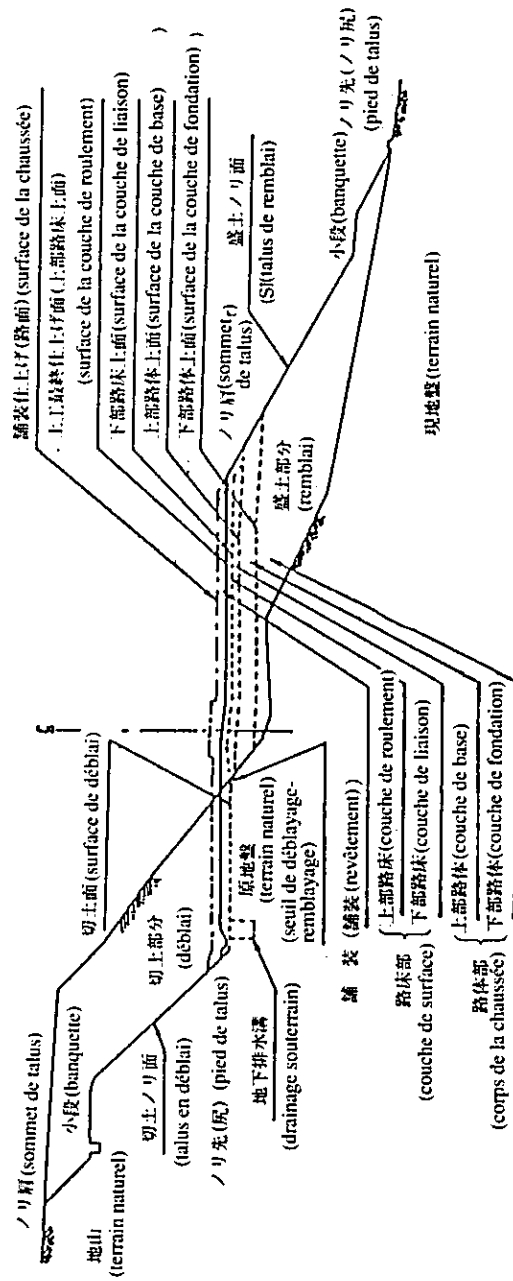
- 18 accélérateurs アクセレータ
- 19 section de mélange 攪拌部
- 20 section de séparation 分離部
- 21 rigoles des eaux traitées 処理水ロング
- 22 vue en coupe d'un accélérateur
アクセレータの断面図
- 23 section de mélange secondaire 二次攪拌部
- 24 courroie de roue インペラバンド
- 25 tube d'aspiration intérieur 内側ドラフトチューブ
- 26 tube d'aspiration extérieur 外側ドラフトチューブ
- 27 sortie des eaux traitées 処理水流出
- 28 entrée des eaux brutes 原水流入
- 29 évacuation des boues 汚泥排出
- 30 drain latéral 側面排水
- 31 drain central 中央排水
- 32 concentrateur コンセントレータ
- 33 section de mélange primaire 一次攪拌部
- 34 roue インペラ
- 35 hotte フード
- 36 décanteur à plan incliné 傾斜板沈澱装置

Organigramme de chantier (système américain) 現場組織【米】

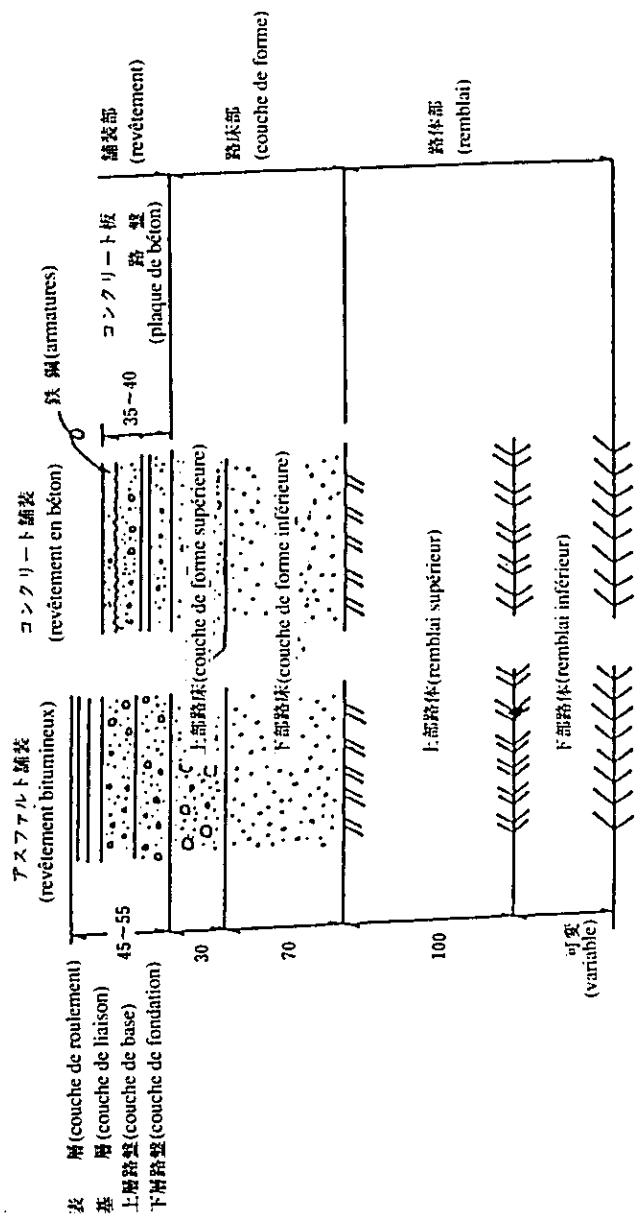


Organigramme de chantier (système anglais) 現場組織(英)





道路構成 (structure de la route)



盛土の標準構成 (単位:cm)
(remblai-type)

Topographie

測 量

青写真	bleu, hélio
明るさ、明度	clarté, luminosité
麻テープ	ruban de toile, décamètre
アリダード	alidade
移器点	point perdu
意見	opinion
緯線	parallèle
緯線平面図	parallèle de latitude
一等三角測量	triangulation primordiale
一等水準点	point de repère de premier ordre
一般式	équation générale
一筆地	parcelle
緯度、緯距	latitude
運河測量	étude d'un canal
枝	branche
円曲線終点	fin de courbe circulaire
鉛直軸	axe vertical
鉛直角	angle vertical
鉛直写真	vue à axe vertical
鉛直点	point nadiral
横断測量	topographie transversale
横断面図	profil en travers
尾根	crête
オーブントラバース	cheminement ouvert
温度計	thermomètre
回転角	angle de déversement
河川測量	étude hydrographique
水路測量	étude hydrographique
海洋測量	hydrographie
開トラバース	cheminement ouvert
河岸	rive

垣根	haie
可逆レベル	niveau à lunette réversible
拡大鏡	loupe (de lecture)
核点	point nucléal
核面	plan nucléal
確率誤差	erreur probable
角	angle
角条件	condition d'angle
角方程式	équation aux angles
較差	discordance
かけや (木槌)	marteau
過高度	amplification du relief
下盤 (トランジット)	cercle horizontal
カメラ光軸	axe de la chambre photographique
からす目	ligne, plume à dessiner
過量修正 (レンズの)	surcorrection
換地	emprise
換地処分	emprise
緩和曲線	courbe de raccordement
緩和曲線長	longueur de l'arc de raccordement
観測	observation
観測誤差	erreur d'observation
間接水準測量	nivellement indirect/trigonométrique
外角	angle extérieur
外線長	droite sécante
外業	travaux sur le terrain
外部焦準式望遠鏡	télescope képlérien
画面距離	distance principale
気圧計	baromètre
器械	instrument
器械高	hauteur d'instrument/d'appareil

器械測点	point de station
機械誤差	erreur instrumentale
気差	erreur de réfraction
帰心	réduction au centre
基準点	point de contrôle
基本図	carte de base
気泡管	niveau à bulle d'air
求心	centrage
求心器	fil à plomb, aplomb
球差	erreur de sphéricité
球面直角座標 (測地学の)	coordonnées sphériques rectangulaires
距離測量	mesure de distance
距離標	borne kilométrique
局地測量、小地測量	arpentage
曲線終点	fin de courbe
曲線設置	jalonement d'une courbe
曲線中心	point médian de courbe
曲線補正	réduction de la déclivité dans les courbes
曲率	courbure
曲率半径	rayon de courbure
逆バーニア	vernier régressif
逆実体視	pseudoscopie
くい	pieu
空中水準測量	nivellement aérien
空中測量	levé aérien
草むら、荒地	brousse
掘削する	fouiller, creuser
クロソイド	clothoïde, spirale de Cornu
クロソイドのパラメーター	paramètre de clothoïde
クロソイド定規	règle à spirales
偶然誤差	erreur accidentelle

経距	différence d'ordonnées
傾斜角	angle de site
傾斜写真	vue oblique
傾斜補正	correction de pente
経度、横距	longitude
計曲線	courbe maîtresse
消し合い誤差、償差	erreur compensatoire
結合トラバース	polygone/cheminement fixe
夏至	solstice d'été
弦長	longueur de corde
現場	site, chantier
後視	coup-arrière
交角	angle d'intersection
交差点	carrefour, point d'intersection
交点	point d'intersection
光角	angle optique
光学的求心装置	plomb optique, lunette de centrage
光学的距離測量	mesure optique de distance
光軸（望遠鏡の）	axe optique
許容誤差	erreur admissible
公差	erreur admissible, tolérance
港湾測量	levé de port
鉱山測量	levé souterrain
高低角	angle de site
高低差	différence de hauteur, dénivellation
個人誤差	erreur personnelle
コンパス	boussole
根石	pierre d'embase
合緯距	abscisse
合経距	ordonnée
誤差	erreur

最確数	nombre le plus probable
最確値	valeur la plus probable
細部測量	levé de détails
下げ振り	plomb
撮影基線	base de prise de vue, base aérienne
三角鎖	chaîne de triangles
三角水準測量	nivellement trigonométrique/géodésique
三角測量	triangulation
三角定規	triangle, équerre
三角点	point de triangulation
三角網	réseau de triangulation
三脚	trépied
三斜法「面積計算」	triangulation
三等三角測量	triangulation de troisième ordre
市街測量	levé/étude d'agglomération
始曲点	commencement de courbe
示誤三角形	triangle d'erreur
子午線	méridien
視差	parallaxe
視差差	différence/erreur de parallaxe
視差測定竿	stéréomètre, règle des parallaxes
指示誤差	erreur d'indexage
視準高	hauteur de ligne de visée
視準線	ligne de visée
視準測量	collimation
視準点	point de mire
視準板	pinnule
視通	ligne visuelle
湿気、水分	humidité
視点「投影」	point de vue
自動補正タキシオメーター	tachéomètre autoréducteur

斜角	angle oblique
写真鉛直点	nadir (du cliché)
写真座標	coordonnée comptée sur l'image
写真縮尺	échelle d'image
写真測量	photogrammétrie
写真地図	carte photographique
写真面	plan photographique
斜距離	distance selon la pente
車線幅	largeur de voie
視野 (望遠鏡の)	champ, angle de champ
主曲線	courbe maîtresse
主尺	règle principale
主線「写測」	ligne principale de plus grande pente
主平面「写測」	plan vertical principal
集成写真	mosaïque
縦断測量	nivellement de l'axe d'un profil longitudinal
縦断面図	coupe longitudinale, profil en long
縦断面図用紙	papier pour tracé de profil
縮尺	échelle
主点距離	distance principale
焦点	foyer
詳細	détails
箱尺、標尺	mire, latte
箱尺、スタッフ	mire, latte
森林測量	levé forestier
深淺測量	sondage
時角	angle horaire
磁力測定	levé magnétique
実線	ligne pleine
実測図	dessin d'arpentage
実体写真測量	stéréophotogrammétrie

自動レベル	niveau automatique
自読標尺	mire parlante
地盤高	niveau du sol
磁方位	azimut magnétique
磁方位角	azimut magnétique
十字縦線	fil vertical, ligne de foi verticale
十字線わく	réticule
重複度 (写真測量の)	recouvrement, chevauchement
縮尺	échelle
助曲線	courbe intercalaire
上盤 (トランシットの)	cercle d'alidade
条件付き観測	observation conditionnelle
真北方向角	convergence des méridiens
水準原点	point de repère
水準測量	nivellement
水準点	borne repère, repère de nivellement
水平角	angle horizontal
水平標尺	mire horizontale
スタジア測量	tachéométrie
スチールテープ	ruban d'acier
墨入れ	mise au net
図化機	appareil de restitution
図解トラバース	cheminement graphique
図根測量	détermination du canevas
図根点	point de contrôle/canevas
図上選定	localisation sur carte
整準する	calage de l'instrument
正位置 (望遠鏡の)	position cercle à gauche
正像	image droite
正射影	projection orthographique/parallèle
精度	précision

製図	dessin
セオドライト	théodolite
鮮鋭度 (レンズの)	netteté
前視	coup-avant
側溝	caniveau
測設	tracé
測定	mesure, mesurage
測点条件	condition de station
測量	levé, arpentage, topographie
測量コンパス	boussole d'arpenteur
測量ピン (針)	fiche
測量標	borne repère
測角	mesure angulaire, goniométrie
測距儀	télémètre
造標	signalisation
ターゲット	voyant
対空標識	signal
対地高度	hauteur de vol au-dessus du sol
多角線	polygonale
多角測量	levé par polygone, polygonation
タキシオメーター (視距儀)	tachéomètre
単位クロソイド	clothoïde unitaire
単写真測量	métrophotographie
単心曲線	courbe circulaire simple
単測法	mesure simple d'un angle
短弦	courbe courte
大地測量	nivellement géométrique/direct
ダム	barrage
距離測定	mesure de distance, chaînage
地下測量	levé souterrain
地球の円体	ellipsoïde terrestre

地形図	carte topographique
地上鉛直点	nadir sur le terrain
地上写真測量	levé aérien, photogrammétrie terrestre
地上測量	levé du terrain
地図のひずみ	distorsion de carte
地図記号	signe conventionnel
地籍図	carte cadastrale
地籍測量	cadastrage, levé cadastral
地表水準測量	nivellement à ciel ouvert
地表中心測量（地表線形設定）	alignement à ciel ouvert
中央縦距（円曲線の）	flèche
中間点	point intermédiaire
中心角	angle au centre
抽出交通調査	enquête de circulation par échantillon
調整	réglage
調整ねじ	vis de réglage
直視	visée directe
直線	ligne droite
直線定規	règle
地理緯度	latitude
T.L.接線長	longueur de tangente
定誤差	erreur constante
手信号	signal à main, signal manuel
天体測量	observation céleste
展開図	vue développée, développement
倒像	image renversée
投影図法	projection
等角図法、正角図法	projection/représentation conforme
等角点	isocentre
等高線	courbe de niveau
踏査選点	reconnaissance

土地区画整理	remembrement
土地測量、陸地測量	levé du terrain
土分登記簿	cadastre
トラバース	cheminement
トレーシングペーパー	papier-calque
道路鋸	clou
道路鋸	plot, borne
内角	angle intérieur
内業	travail de bureau
内部焦準式望遠鏡	lunette à mise au point interne
南中、子午線通過	culmination
二重十字	réticule
二等三角測量	triangulation de second ordre
二等水準測量	nivellement de second ordre
二等水準点	point de repère de second ordre
入射角	angle d'incidence
反位	position cercle à droite
反曲点	point d'inflexion
反向曲線、背向曲線	contre-courbe
反向曲線	courbe à changement de concavité, courbe en S
反射実体鏡	stéréoscope à miroirs
反射標識	panneau réfléchissant
飯場	baraque de chantier
バーニア	vernier
倍率	grossissement
凡例	légende
万能図化機	appareil de restitution universel
引き合せ線	ligne de renvoi
比高	hauteur relative
標高	hauteur, altitude
標尺台	crapaud

標定	orientation
ふ角	angle de site négatif
幅員	largeur de la chaussée
浮標「写測」	repère stéréoscopique
ブロック	brique, bloc
分筆	lotissement
プランメーター、面積計	planimètre
平均	moyenne
平均海面	niveau moyen de la mer
平均二乗誤差	erreur quadratique moyenne
平行定規	règle à parallèles
平板	planchette
平板写真測量	photogrammétrie à planchette
平板測量	levé à la planchette
平板測量の器具	équipement de planchette
平面図	plan
平面線形	tracé, alignement
平面測量	planimètre, levé planimétrique
平面直角座標	coordonnées planes rectangulaires
閉合トラバース	cheminement en boucle
閉合比	raison de fermeture
偏角	angle d'écartement/de déviation
偏角（磁針の）	déclinaison magnétique
偏心距離	distance excentrique, excentricité
偏心誤差	erreur d'excentricité
辺条件方程式	équation aux côtés
ベースライン	base, ligne de base
方位	azimut
方位角	azimut
方位距離基準線	ligne de référence
方向角	gisement

方向法 (側角の)	méthode des directions
方物曲線	arc parabolique
歩数計	pédomètre, compte-pas
歩測	mesure d'une distance au pas
北極星	étoile polaire
北極星	étoile polaire
骨組測量	détermination du canevas
望遠鏡	télescope, lunette
望遠鏡付きアリダード	alidade à lunette
ポール	jalon
巻尺	ruban gradué
明細図	dessin détaillé
目盛指標	graduation
目盛線	division de lecture
目測	mesure à vue, estimation à vue d'oeil
モザイク (写真測量の)	mosaïque
物差し	règle
盛換え点	point perdu
有効数字	chiffre significatif
読み取り	lecture
読取り誤差	erreur de lecture
羅針盤	boussole magnétique
流量測定	hydrométrie, mesure des débits
両差	erreur de niveau apparent
レーマン法	méthode Lehman
零点高	zéro de l'échelle
零方向	direction initiale/-origine
レベル水準器	niveau
レンズ式実体鏡	stéréoscope à lentilles
六分儀	sextant
路線測量	levé d'itinéraire

-
1. 数本の方向を表わしている。
Plusieurs directions sont représentées.
 2. 正確という言葉は（測量上）大切である。
La notion de "précision" est importante en mesure.
 3. 偶然誤差、その大きさは、普通小さく予想できないものである。
Les erreurs accidentelles sont généralement petites et ne peuvent pas être prévues.
 4. 方位角は、北方向の経線より時計回りである。
L'azimut c'est l'angle compté dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du Nord.
 5. 気泡は、鉛直軸と直角でなければならない。
La bulle d'air du niveau doit être perpendiculaire à la verticale.
 6. テープを水平に保持しないと測定距離に誤差が含まれる。
Si le ruban n'est pas tendu horizontalement, il en résulte des erreurs de mesure.
 7. トラジットを水平に設置しないと、正しい水平角観測はできない。
Si le théodolite n'est pas d'aplomb, il n'est pas possible de mesurer l'angle horizontal avec précision.
 8. 機械を中心へ設置するとき、下げ振りは風の影響を受けないようにする。
Lors du centrage d'un instrument, le fil à plomb doit être protégé du vent.
 9. トランジットの調整で下盤気泡は、鉛直軸と直角のとき中央にある。
Lors du réglage du théodolite, la bulle d'air de la fiole du cercle inférieur doit être au centre lorsqu'elle est perpendiculaire à la verticale.
 10. 十字線の鉛直線は、鉛直軸に平行でなければならない。
La ligne de foi du réticule doit être parallèle à la verticale.
 11. 視準軸は、鉛直軸に垂直でなければならない。
L'axe optique doit être perpendiculaire à la verticale.
 12. 望遠鏡の気泡は、視準線が水平の時、中央になければならない。
La bulle de la fiole de la lunette doit être au centre lorsque la ligne de visée est horizontale.

-
13. 鉛直目盛盤は視準軸が天頂軸と垂直の時、0 でなければならない。
La lecture du cercle vertical doit être zéro lorsque l'axe optique est perpendiculaire à l'axe zénithal.
 14. 鉛直目盛盤は、鉛直角を測定するために用いられる。
Le cercle vertical sert à mesurer les angles verticaux.
 15. スタジア測量はセオドライトやトランシットを用いてする応用距離測量である。
La tachéométrie est une méthode d'arpentage consistant à mesurer les distances à l'aide d'un tachéomètre ou d'un théodolite.
 16. スタジア法は、テープ測量より簡単な方法である。
La tachéométrie est plus simple que la mesure par décamètre à ruban.
 17. 三脚の上のサブステンパーは、簡単に運ぶことができる。
Montée sur trépied, la stadia est facile à transporter.
 18. いろいろな種類のタキシオメーターで距離を測ることは難しいことではない。
Les mesures de distance à l'aide de n'importe quel type de tachéomètre ne sont pas très difficiles.
 19. 電磁波測距儀は、通常の場合、テープ測量より早く、しかも安く（測量）できる。
En général, les mesures de distance au moyen d'appareils électroniques sont beaucoup plus rapides et économiques que les mesures par décamètre à ruban.
 20. この E.D.M. は、距離を測ることはできるが計算はできない。
Ces appareils ne peuvent que mesurer les distances, ils ne font pas les calculs.
 21. スチールテープは、強く折り曲げてはならない、でないといわれる。
Les rubans en acier ne doivent pas être pliés car ils pourraient se casser.
 22. 3 : 4 : 5 の割合は、直角を出すのに便利である。
Les proportions 3 : 4 : 5 sont pratiques pour l'obtention d'angles droits.
 23. トランシットは、多角点か基準点にある。
Le théodolite est mis en station au sommet du polygone ou au point de contrôle.
 24. 石杭と杭の線上にテープをおき距離を読む。
Pour lire la distance, on place le ruban sur le piquet ou la borne.

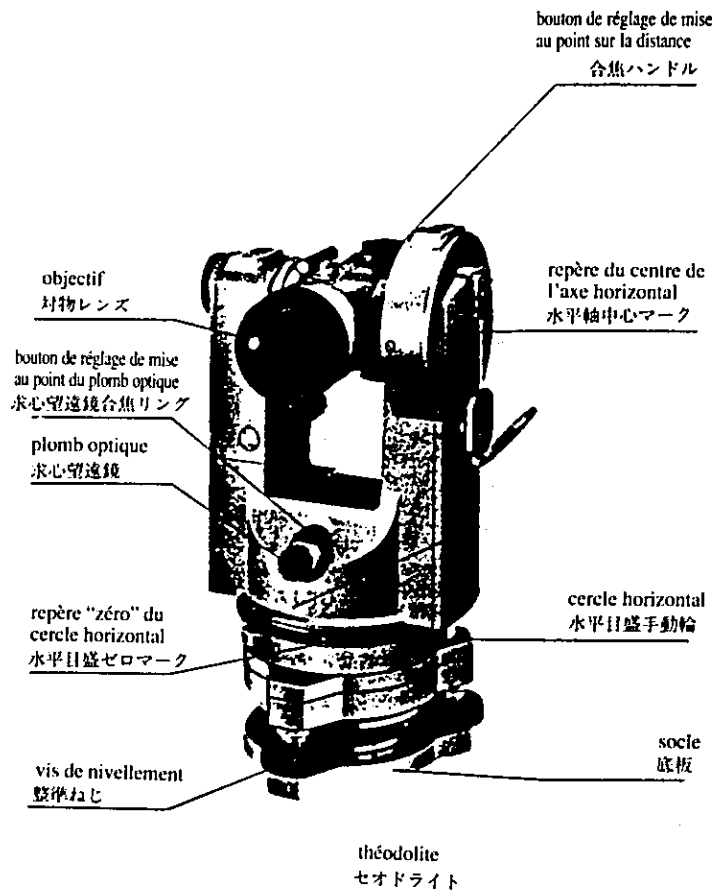
-
25. 杭を観測しているとき、助手はいつでも釘、鉛筆又は下げ振りを杭に付けなければならない。
Lorsque le géomètre observe une borne, son assistant doit tenir un clou, un crayon ou un fil à plomb contre cette borne.
26. ベンチマークは永久的な標であり、一般にコンクリートで固める。
Les repères de nivellement sont des repères fixes généralement encastrés dans du béton.
27. 杭は時として永久標に変更しなければならない。
Il est parfois nécessaire de remplacer les bornes par des repères fixes.
28. もしも、既存点が動いていないのなら、新点は既存点に設置出来る。
Si une borne à remplacer est à sa position initiale, il est possible de la remplacer au même point.
29. アスファルトに打ってある釘は、長期間の交通により駄目になることがある。
Les clous plantés dans du béton asphaltique finissent à long terme par se rompre sous l'effet de la circulation.
30. 霜は冬に測標を持ち上げて、駄目にしてしまうことがある。
Pendant l'hiver, il arrive que le gel provoque un déplacement des bornes-repères.
31. 座標システムは測量に適している。
Les coordonnées portées sur un réseau sont adaptées au travail de topographie.
32. この2つの距離観測値は、互いにチェックしあっている。
Ces deux valeurs de distance observées se confirment l'une l'autre.
33. 新点は既知点より計算する。
Les nouveaux points sont calculés à partir de points connus.
34. AD 方向角は、A と D の座標より計算する。
Le gisement AD peut être calculé à partir des coordonnées de A et de D.
35. ターゲットの三脚が遠距離から見えるよう脚を白い布で包む。
Placez un tissu blanc sur le trépied pour que la cible puisse être vue de loin.
36. センターライン、ベースラインは現場で設置しなければならない。
Il faut établir sur place la ligne de base ou la ligne centrale.

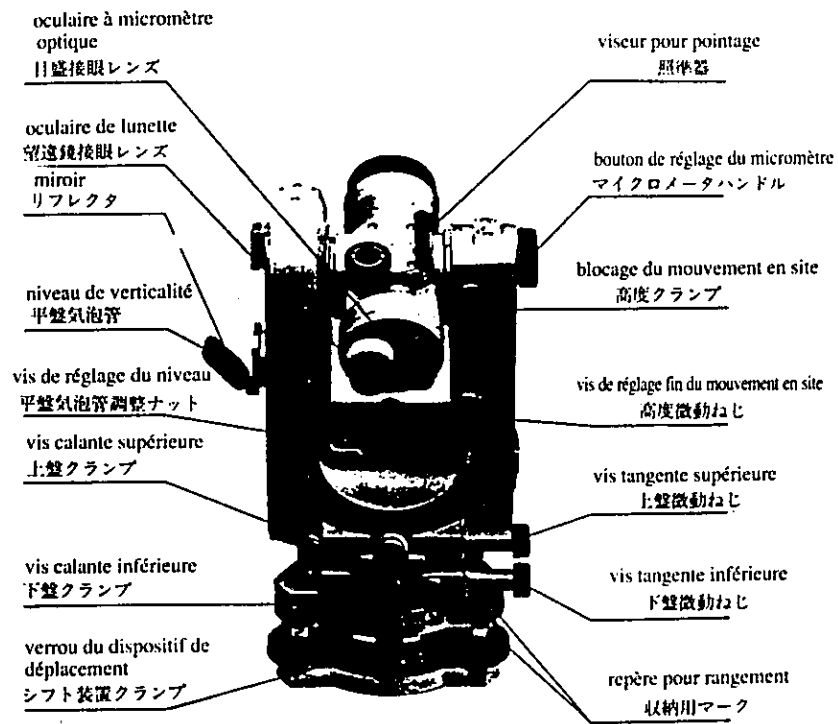
-
37. 基本ベンチマーク、一等ベンチマークは現場の外に置く。
Les bornes-repères principales ou de premier ordre doivent se trouver à l'extérieur du chantier.
 38. 一時的なベンチマークでチェックに使用するものは、現場内に設置する。
Les bornes-repères provisoires utilisées à des fins de vérification doivent se trouver à l'intérieur du chantier.
 39. センターラインは杭で正しい平面図により、100又は50フィートごとに打つ。
Le jalonnement de la ligne centrale est réalisé au moyen de piquets plantés tous les 50 ou 100 pieds, conformément au plan.
 40. 杭の頭（数）は、パイプのインバートのフィートの数と一致している。
Le nombre de piquets doit être égal au nombre de pieds du radier de la canalisation.
 41. 直線（道）は、カーブの部分に接線しなくてはならない。
Les tronçons droits doivent être tangent aux courbes.
 42. 接線長という言葉は普通、道路の直線上の位置を言う。
La longueur de tangente représente généralement la position se trouvant sur la prolongation d'un tronçon droit.
 43. P. C. が418+00.00だとすると、P. T. は423+56.54となる。
Si le commencement de la courbe est à la station 418+00,00, la fin de la courbe est alors à la station 423+56,54.
 44. 堀の深さは、竿かテープでチェックする。
On vérifie la profondeur des tranchées à l'aide d'une perche ou d'un ruban.
 45. 三脚を固定して据え付けなさい。
Calez bien le trépied.
 46. 器械を三脚に置きなさい。
Placez l'instrument sur le trépied.
 47. (三脚の) 頭の下にあるハンドグリップの形をしたボルトをゆるく締める。
Serrez légèrement le bouton moleté qui se trouve sous le trépied.
 48. ドームヘッドの上に乗っている器械を、気泡が中央になるようにする。
Réglez l'instrument sur le dôme jusqu'à ce que la bulle de la fiole se trouve au centre.
 49. ボルトを目いっぱい締め、器械の位置をロックさせます。
Serrez à fond le bouton moleté pour fixer l'instrument.

-
50. 望遠鏡の焦点ねじをしほり、明瞭に見えるようにする。
Réglez la vis de mise au point de la lunette jusqu'à ce que l'image soit nette.
 51. この位置でバーニアに表われている分と秒を読め。
Lisez les minutes et les secondes indiquées sur le vernier à ce point.
 52. 2つの読みを合計しなさい。
Additionnez ces deux valeurs.
 53. ターゲットの像が完全にはっきり見えるように望遠鏡を焦準しなさい。
Mettez au point la lunette jusqu'à ce que la cible soit bien nette.
 54. 望遠鏡のねじを締めなさい。
Serrez la vis calante de la lunette.
 55. 上部締めつけねじをゆるめ、望遠鏡を回し180°にする。
Desserrez la vis de blocage supérieure et tournez la lunette de 180°.
 56. 高さの気泡管を指示通り水平にせよ。
Mettez de niveau la fiole conformément aux instructions.
 57. カーブの半径と弦長を入れる。
Indiquez le rayon de la courbe et la longueur de la corde d'arc.
 58. 誤読をみつけたら、まず初めに三脚をチェックする。
Si les valeurs de lecture ne sont pas correctes, la première chose à faire est de vérifier le trépied.
 59. この調整は、器械の鉛直軸を正しい鉛直軸に合わせるためである。
Le but de cette opération est d'ajuster l'axe vertical de l'instrument sur la verticale exacte.
 60. レベルを設置した後、観測をはじめめる。
Après le réglage du niveau, commencez les observations.
 61. 水準儀の設置は、後視と前視の約中間点におく。
Le niveau à lunette doit être mis en station environ à mi-chemin du coup-avant et du coup-arrière.
 62. ある地点でスタッフを持っている間にレベルを他の場所に移動する。
Le déplacement du niveau doit être effectué pendant que la mire de nivellement est tenue en un point donné.

-
63. ある地点の標高は基本水準面と関係がある。
L'altitude d'un point est définie d'après le plan de référence.
64. この器械は簡単であるが、正確な器械でコンクリート基礎の水準測量に適している。
Cet instrument est simple mais précis et il convient aux mesures des fondations en béton.
65. これが水平距離でなく、斜距離であることを良く忘れる。
On oublie souvent que cette observation concerne la distance suivant la pente et non pas la distance horizontale.
66. 温度補正を良く忘れる。
On oublie souvent d'effectuer la correction de température.
67. 間違えて317.8の替りに217.8と書く。
Il arrive que, par erreur, l'on note 217,8 au lieu de 317,8.
68. ここで説明されているのは、建築物の柱のベースラインの設置についてである。
Ce qui est expliqué ici, c'est la façon de déterminer la ligne de base d'un pilier d'ouvrage.
69. 電子ポケット計算機は、斜距離を水平距離に直すためである。
Les calculatrices de poche sont utilisées pour la conversion des distances selon la pente en distances horizontales.
70. テープとセオドライトを使ってトンネルの床か、横壁か天井に印をつけ測線を延長して行く。
On prolonge les polygonales à l'aide d'un ruban et d'un théodolite en marquant des repères sur le sol, le long des murs ou sur le plafond des tunnels.
71. 度量計算を時々、ソリディティーと呼ぶ。
Le calcul des poids et mesures est parfois appelé le calcul des volumes.
72. 定誤差の補正は可能であり、常時なされねばならない。
La correction des erreurs constantes est possible, elle doit donc être effectuée régulièrement.
73. 測量士は定誤差を直さなくてはならない。
Un géomètre doit corriger les erreurs constantes.
74. 三脚は器械を留めて支持するために用いる。
Les trépieds servent à soutenir et à fixer les instruments.

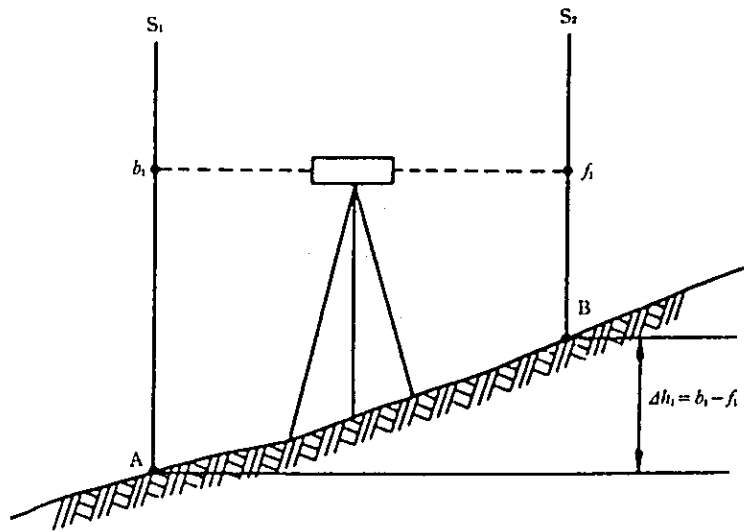
-
75. 三脚は簡単に運ぶことができ、練習次第ではどこでも素早くマークの上にセットできる。
Les trépieds sont faciles à transporter et, avec un peu de pratique, peuvent être rapidement installés sur les repères, même sur des terrains accidentés.
76. 物の高さは地上のポイントの高さと関連がある。
La hauteur d'un objet est liée à l'altitude d'un point sur le sol.
77. 測量士は器械とスタッフの読みが水平であるようにする。
Le géomètre doit s'assurer que les valeurs de l'instrument et de la mire de nivellement sont alignées.
78. これらのスタッフはすべて線から外れている。
Aucune des mires de nivellement n'est sur la ligne.
79. 線形を補正することは、大変重要である。
La correction du tracé de la route est très importante.
80. 器械を基準通りに保管しなくてはならない。
Les instruments doivent être rangés conformément aux instructions du mode d'emploi.
81. 全て元の場所に置いて下さい。
Remettez chaque chose à sa place.
82. 我々は、数人の大工を必要とする。
Nous avons besoin de plusieurs charpentiers.
83. 以前トランシットを使ったことがありますか。
Avez-vous déjà utilisé un théodolite?
84. 器械を小屋に戻して下さい。
Remettez l'équipement dans la baraque.
85. 彼をこの仕事に推せます。
Je vous le recommande pour ce travail.
86. 三角測量を先に始めた方が良いと思う。
Je pense qu'il vaut mieux commencer par la triangulation.
87. この強風の中では働けない。
Il n'est pas possible de travailler par ce vent.





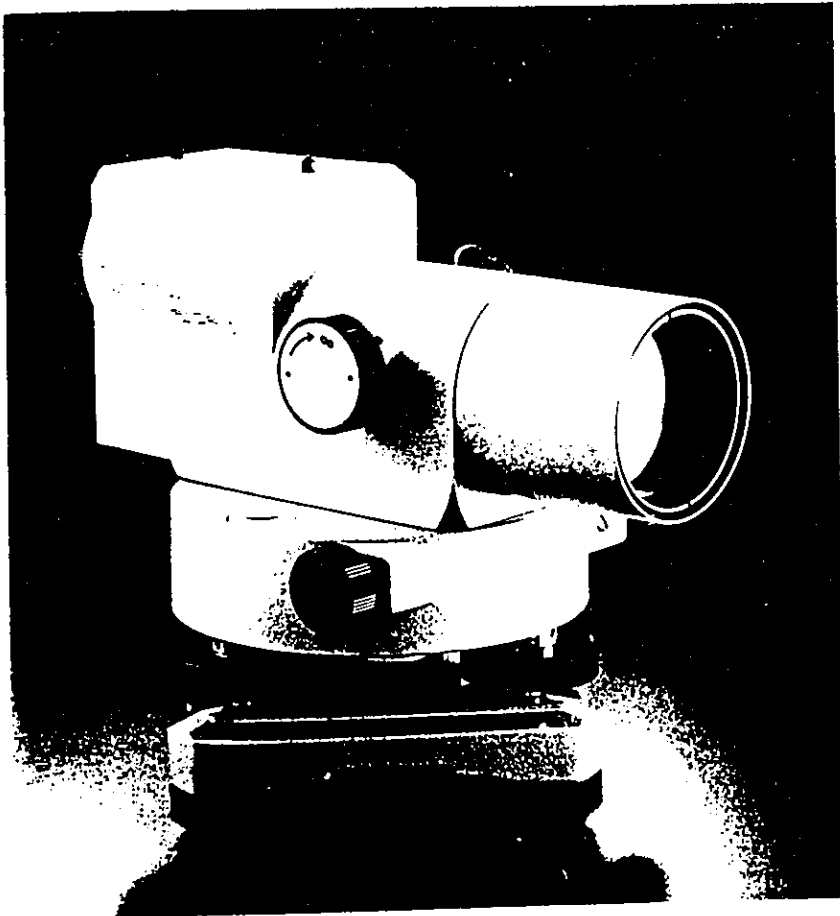
théodolite
 セオドライト

nivellement (水準測量)

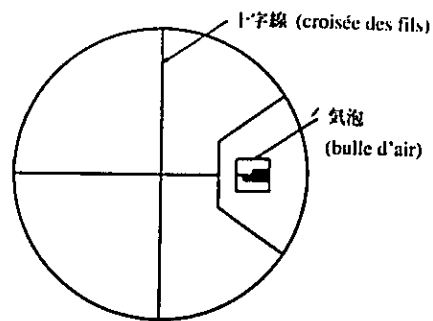
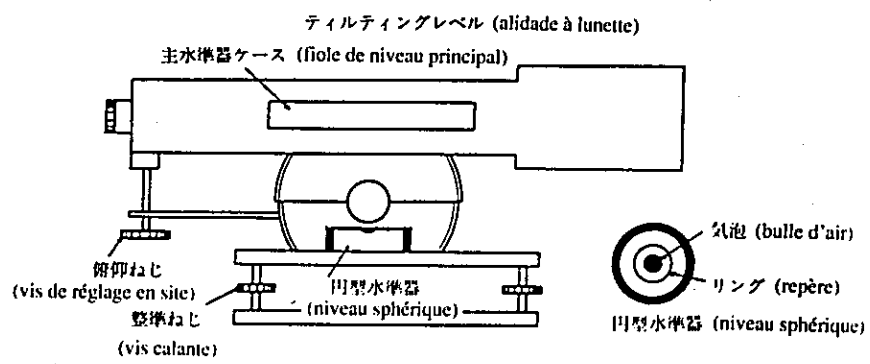


Niveau à lunette (水準儀)

- | | |
|--------------------------|----------------|
| 1. niveau à lunette fixe | (Yレベル、ダンパーレベル) |
| 2. alidade à lunette | (ティルティングレベル) |
| 3. niveau automatique | (自動レベル) |

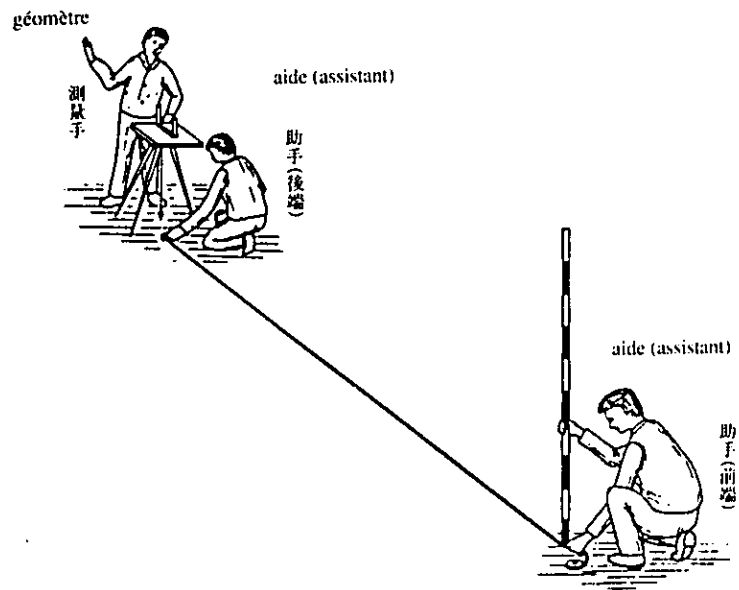


(Réglages et ajustements) (調整、整備)

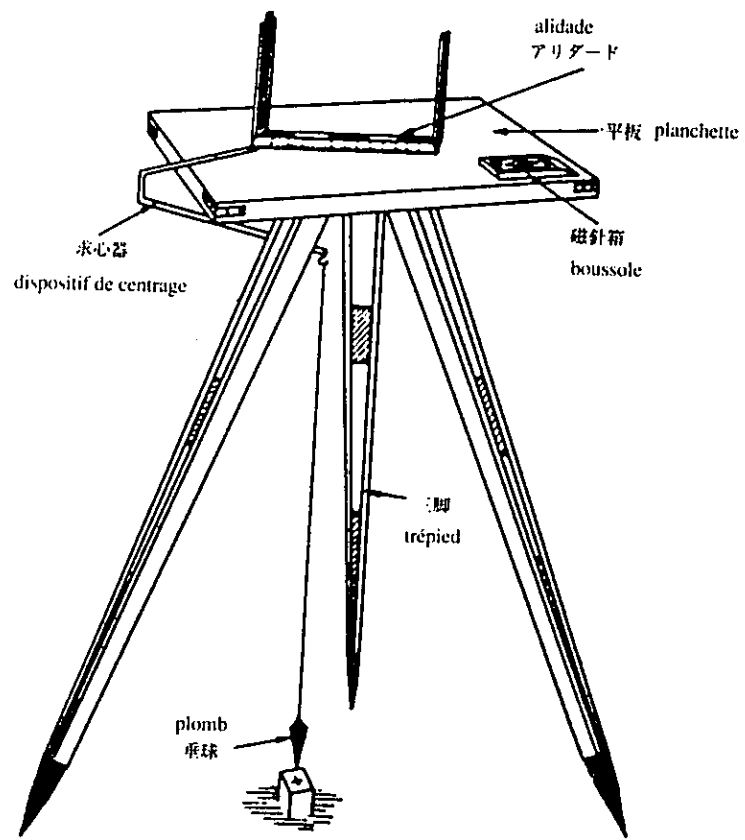


levé à la planchette

(平板測量)

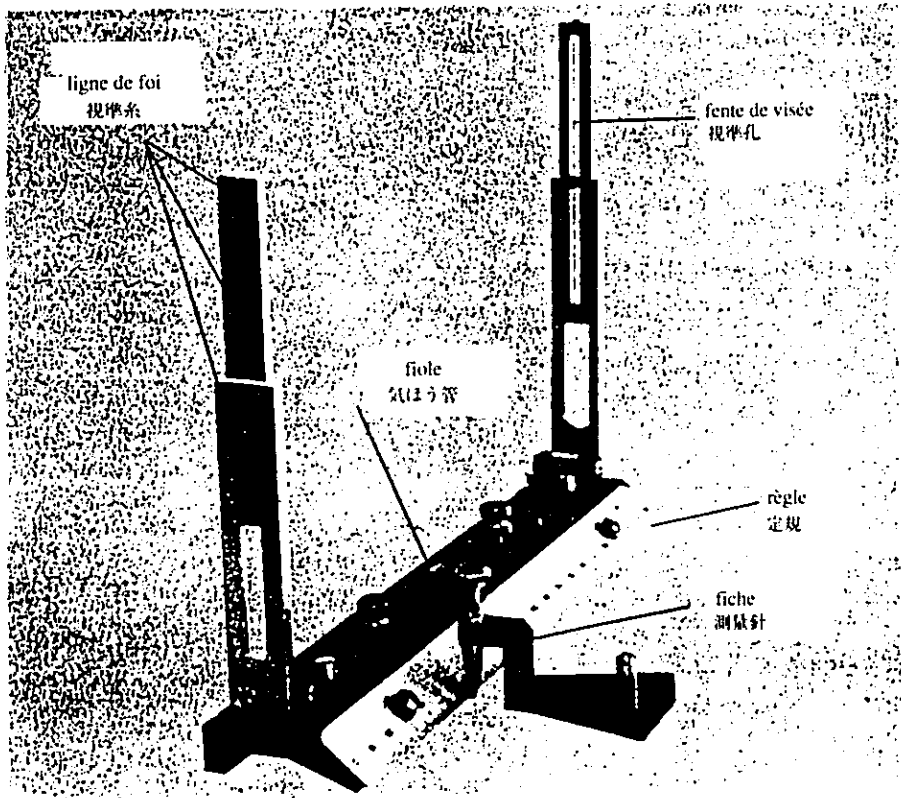


planchette (平板)



alidade

(アリゲード)



Urbanisme

都市計画

アーチ	arc
青写真	bleu, hélio
明り	lumière
浅い	peu profond
アスファルト	bitume
アスファルト舗装された道路	chaussée bitumée
遊び場	aire de jeux
厚い	épais
穴、くぼみ、奈落	trou, fosse, creux
穴、穴を開ける	creuser, percer
誤り、間違い	erreur, faute
合わす、調整する	régler, ajuster
安全な、確保する	en sécurité, assurer
安定、安定性	stable, stabilité
暗渠、地下水路	aqueduc enterré
委員、委員会	comité, membre
生垣、障壁	haie
池	étang
意志、意図	intention
石、岩石の小片	pierre
石切り場	carrière
移住、移動	migration, déplacement
位置、場所、立場	position, emplacement
移動、移転	enlèvement, déplacement
移動する	déplacer, se déplacer
井戸	puits
緯度	latitude
緯度の	de latitude
田舎の	rural
受け入れられる	acceptable
薄い	fin

うわべだけの、表面的な	superficiel
運河	canal
永久の	permanent
衛星都市	banlieue, ville satellite
衛生の	sanitaire
枝、部門、支部	branche
エネルギー	énergie
～を得る、手に入れる	obtenir
円周、周囲	circonférence
縁石（抱束、抑制）	bordure
鉛直の	vertical
応諾、承諾、同意	conformité
～に応じて	conformément à
応力、圧力	contrainte
横断歩道橋	passerelle
横断面	coupe transversale
丘（小山）の頂上	sommet de colline
小川	ruisseau
送る、発送する	envoyer
押し下げること；不況	enfouissement, dépression
汚水だめ	puisard
おもり；垂直	plomb
重い、激しい	lourd
重さ、おもり	poids
女家主	propriétaire, logeuse
改訂、修正	révision
絵画的な、図式に表わされた	graphique
開渠の下水	égout découvert
開放された空地、オープンスペース	espace libre
隠れた；あいまいな	caché, obscur
核家族	famille nucléaire

囲む	entourer, enfermer
果樹園	verger
～を傾ける、傾く	incliner, s'incliner
潟、礁湖	lagon
形、形状	forme
形、方法、形式	forme, méthode
肩、路肩	épaule
固い、苦しい、熱心に	dur
固まり、ブロック	bloc
偏らせる、偏向させる	dévier
家庭の、家事の、国内の	familial, domestique, intérieur
かど、すみ、曲り角	coin
可動橋、はね橋	pont mobile
角、すみ、角度、見地	angle
可能性	possibilité
下部構造	infrastructure
下部組織、基盤施設、部分施設、 インフラ	infrastructure
壁	mur, cloison
過密の	surpeuplé, dense
仮の、臨時の	provisoire
河床、水路、水道	canal
乾いた	sec
～を貫通する、しみ込む (木材などを)乾燥させる	pénétrer faire sécher
かんばつ	sècheresse
幹線	artère
灌漑	irrigation
環境	environnement
環状交差点	carrefour giratoire
管理する、統制する	gérer

緩衝物	amortisseur
関係、関連	relation
緩和、変更、修正	modification
外部の	externe
街灯	lampadaire
ガス本管	conduite de gaz
岩床、岩盤	roche en place
吸収する	absorber
キオスク	kiosque
企画、考案、実施計画、事業	projet
企画、考案、投影	projection
幾何学	géométrie
器具、道具；手段	outil, moyen
危険、損害	risque
危険	danger
技術、技法	technique
基準	critère
基準寸法	cotes de référence
規制、(交通規制)	limitation (réglementation de la circulation)
基礎、根、原因	base, racine, cause
基礎	fondation
起点と目的地	départ et arrivée
基本計画	plan directeur
急流、旱瀬	torrent
許可	autorisation
許可する	autoriser
距離	distance
供給	fourniture
共同溝	égout commun
共通の、共有の	commun
共同所有者	copropriétaire

境界、境界線、限界	limites, frontière
境界設定	démarcation
曲線、曲り	courbe
金属の	métallique
近所、付近	voisinage
逆流	retour d'eau
玉石、丸石	galet
区域、地区	zone, quartier
杭、棒	pieu, bâton
区画すること、地域地区制（用途地域）、ゾーニング	zonage
傾斜する；傾斜	incliner, inclinaison
契約違反	violation de contrat
計画、案	projet, plan
計画する	projeter, planifier
計算	calcul
経度の	longitudinal
景色の良い	panoramique
下水処理、腐敗槽、浄化槽	fosse septique
けずり落とす	racler
結合、連絡；交差点；連絡駅	jonction
経威、権限、大家、当局	autorités
下水本管	égout principal
結露	condensation, buée
減少する	décroître, diminuer
弧、アーク	arc
小石	gravier
小道	allée
（交差点の）交通信号灯	feux
格子状の	grillagé
交通手段	moyens de transport
公害	pollution

航空写真	photo aérienne
公共事業	service public
公衆の、公共の	public
工学	technologie
工業の	industriel
構造	structure
洪水、大水	crue, inondation
行為	acte
公園、駐車場、運動場	parc
郊外、近郊の	banlieue
高架橋	viaduc
高架道路	viaduc
向上させる	améliorer
高層の	élevé, très haut
高速道路	autoroute
高度、高地、立体図	altitude, plateau, élévation
是認、賛成、認可	approbation
個人的な、民間の	privé
小滝；人工滝	cascade
固着物	chose fixée
固体の、充実した	solide, plein
小道、路地	allée
ごみうけ、目皿	bassin de retenue
再分、小分、細別、区画割り	sub-division
最適人口（密度）	population optimale (densité)
災害	désastre, catastrophe
～の先に立つ	précéder
削除線	ligne de suppression
砂丘	dune
柵、垣根	clôture
さし絵、挿入図、例図；説明	illustration

差別的な、特長のある	différentiel
(書類等を) 3部作成する	en trois exemplaires
三角形	triangle
三脚	trépied
雑草	herbes
砂利	gravier
材料	matériaux
産業	industrie
資格、免許	qualification
資格のある	qualifié
視覚的な	visuel
湿った	humide
敷地、用地	parcelle, lotissement
～を刺激する	stimuler
しずく、下落	goutte, tomber
下絵、素描	croquis
失敗	faute, erreur
湿気、水分	humidité
芝生	gazon, pelouse
締め金、支柱	fixation, pilier
シャベル	pelle
斜面、高速道路への取り付け道路 (ランプ)	rampe
借家人	locataire
主要な	important
周囲の状況、環境	environnement
周期的な	périodique
集中化、中央集権化	centralisation
循環する、循環させる(回す)	circuler
処理、処置	traitement
商業の	commercial

沼沢地	marécage
消火栓	borne/bouche d'incendie
焦点、中心、集中する	foyer, focaliser
証拠	preuve
証明、保証	certificat
詳細	détail
障害	obstacle
正面、前面	face
正面、前面、臨界地、間口	face, front
信号	signal, feu
浸食作用	érosion
地ならし	terrassement
地所、財産	domaine, biens
事情、環境	circonstances
自治体の、市の	municipal
自治体、市役所	municipalité, mairie
実地測量	levé de terrain
需要	demande
住居、住所	domicile
住居の	résidentiel
重力	gravité
循環、回転	circulation, rotation
順路標	jalonement
上部構造、スーパーストラクチャー	superstructure
上面図	plan
植物	végétation
常緑の、常緑樹	senmpervirant
条項、規定	clause
人工の	artificiel
(道端の) 溝	caniveau
垂直の	perpendiculaire

噴水、水源、起源	jet d'eau, fontaine, source
水中に沈める	immerger
水道本管	canalisation d'eau
水平の	horizontal
水平交差；踏切	passage à niveau
水路、小川、入江	canal, ruisseau
水路学の	hydrographique
数字、数の	chiffre, numérique
砂	sable
住めること、居住性	salubrité des logements
スラム	bidonville
スラム地区	bidonville
鋭い	aigu
寸法	cotes, dimensions
～を制限する、限定する	restreindre, limiter
生産高	rendement
性質、品質；良い品質	qualité
整頓、整理、配置	arrangement
整理する、調整する	ordonner, coordonner
正確、精密	précision
正接の	tangente
生命線（重要な交通路など）	ligne vitale
精度、正確さ	exactitude
正当な、妥当な；有効な	valide
施行	application, exécution
石灰	chaux
石灰石、石灰岩	calcaire
石工	maçonnerie
石工（れんが）職人；石造（れんが）建築	maçon
設計図、下図、草案	plan

設備、施設	installations
設備	équipement
設立、創設、制定；公共建物、公共機関	institution
狭い	étroit
先見、予知	prévision
占有、占有期間	occupation
川堤、川岸	rive
洗面器、池、盆地、流域	bassin, cuvette
絶縁する	isoler
前提	conditions préliminaires
層化（社会的）階層	stratification, hiérarchie
倉庫	entrepôt, magasin
操作する人	conducteur, opérateur
相互の、互恵的な	réciproque
相談、協議	consultation
側面の、横の	latéral
側面図、縦断面図	profil
側面図	vue de côté
測定、計測	mesure, mesurage
測定、容量、大きさ	mesure
測定する；校正する	mesurer, calibrer
測量する、測量、調査	lever, levé, enquête
組織、系統	système
据え付けること	pose, installation
増加；増加する	augmentation, augmenter
タール	goudron
タイル、かわら	carreau, tuile
平らな、アパート	plat, appartement
平らな、水準	nivellé, niveau
平らな、平坦な	plat, lisse

平らでない、でこぼこである	accidenté, irrégulier
建物線	ligne de bâtiment
柵、障害、防壁	barrière
～を保つ、保持する	retenir
大工	charpentier
ダム	barrage
断層線	ligne de faille
小さな森	bosquet, bois
地域、地帯、地方	région
近づく、近接	s'approcher, approche
近づける	accessible
地下に、地下の；地下鉄（英）	souterrain, métro
地形、地勢	topographie
地図製作（法）	cartographie
地帯、地区	zone
中間の	intermédiaire
中心から反れた、釣合いの取れない	décentré
駐車場	parking
貯蔵所；貯水池	réservoir
張間の距離	portée
鳥瞰図	vue aérienne/à vol d'oiseau
直径	diamètre
直立した、～を建てる	érigé, ériger
地理学	géographie
貸借りをする	louer
賃貸し	location
沈埋トンネル	tunnel immergé
陳列する、見せる	exposer, montrer
通過	transit
通勤	trajet domicile-bureau

通常の、調和の取れた	régulier
上	sol
低木	arbuste
低木、しげみ	buisson
堤防、上手	berge
定規	règle
提案	proposition
提案	proposition
提出する	soumettre, remettre
適合、相似	conformité
適当な、十分な	adéquat, suffisant
適当な、適切な	adéquat, convenable
適当な、特定の、特有の	adéquat, approprié
適用、応用、出願、申込	application, inscription
手すり、らんかん、ガードレール	lisse, garde-corps, parapet
手順、手続き、進行	procédure
テラス	terrasse
点検、検査	inspection, vérification
出口；コンセント	sortie, prise de courant
デザイナー、計画者、設計者	dessinateur, concepteur
等級、勾配	grade, inclinaison
統計上の	statistique
透過できる	perméable
都市の、都会風の	urbain
トランク、幹線	valise, coffre, artère
トンネル	tunnel
(機械などの) 取り付け	montage
取り巻く、囲む	entourer
取り入れ口	entrée
取り片付け、開墾、余裕	rangement, défrichement, marge
同方向の、平行の	parallèle

導水管、水道	aqueduc
道路標識	panneau de signalisation
内容物	contenu
中庭、ふきぬけ	cour, atrium
中庭	cour intérieure
日光にあてること	exposer au soleil
(荷物用)昇降機、エレベーター； 引き上げる	monte-charge, ascenseur, monter
庭、広場	jardin, place
任意の、無作意の、でたらめな	aléatoire
任意(無作意)抽出法	échantillonnage au hazard
沼池	marais
熱の、温度の	thermique
農園、造林地	plantation
(手足を)伸ばす；範囲、広がり	étendre, étendue
葉、はね橋	feuille, pont-levis
排水、放水、排水路	drainage
配置、処理	disposition, traitement
配置計画	plan d'implantation
運ぶ、支える、持つ、耐える	transporter, soutenir
端	bord, extrémité
働き、作用；媒介、代理；機関	mouvement, acte, agence
発達、成長、開発	développement
波止場	jetée
幅の広い	large
浜、磯、海岸	plage, bord de mer
半、半分の	moitié
半径	rayon
範囲、限度	gamme, portée
(地図などの)凡例、説明	légende
媒介、変数、特徴となる要素	paramètre

比、比例、割合	rapport, proportion
(時間などを) 引き延ばす人	prolongateur
引き出すこと、絵、図面	sortir, dessin
低所得(者層)	faible revenu (catégorie à)
～を浸す、飽和させる	saturer
一人、一個、一団、一群	unité
1人1時間当りの仕事量、マンアワー	heure-homme
等しい、同等の	égal, équivalent
避難	évacuation
避難場所	abri
広い並木道、遊歩道、大通り	boulevard
標識	indications
標準以下の	inférieur à la moyenne
表示する	indiquer
日よけ、覆い	parasoleil
広げる、伸ばす	étendre
広場	place
風景、眺め、造園、町並	vue, panorama
深い	profond
付加の	supplémentaire
付加の、隣接する	ajouté, adjacent
福祉	bienfaisance
含む；かかわる	contenir, impliquer
腐食、浸食	corrosion, érosion
線、国境、限界	bordure, frontière, limite
フック、止め金	crochet
埠頭、防波堤	quai
不変の、一定の	constant
不法占拠地	terrain occupé illégalement/squatté
不法占拠人	occupant illégal, squatter

噴霧	pulvérisation
分散居住	habitations éparpillées
分譲アパート	copropriété
分配、配給	distribution
プラグ	bouchon, fiche, cheville
減らす	réduire
変化、変動	variation, changement
保育園、養苗場	crèche, maternelle, pépinière
方式、処方、定期	formule
方法	méthode
法令	code, réglementation
保護する、保存する	conserver, protéger
保護区、禁猟区	réserve
保証、請合い	garantie
保証、保証契約	garantie
補助の、追加の	auxiliaire
舗装道路	chaussée revêtue
掘立小屋	baraque
歩道橋	passerelle
掘る、発掘する；山を切り崩す	excaver
掘る	creuser
妨害、じゃま	obstacle
膨張、拡大	dilatation, extension
防波堤	brise-lames
飽和点	point de saturation
撒き散らす	épandre, éparpiller
全く同様の、2重の、コピー、複写する；倍にする	copie, double, copier, doubler
末端の、終末の、終着駅	terminal, terminus
マングローブ	manglier
マンホール	trou d'homme

湖	lac
水たまり、小さな池	flaque, mare
水はけを良くする、放水路	assainir, drain
見出し	titre
見積り、見積りをする	estimation, estimer
見積り、見積り書	devis
密度	densité
認める、見る	observer
見晴しの良いこと	panoramique
変わら	paille
メカベン	porte-mine
目じるし	repère
目に見えること	visibilité
メモ、記録	note
目盛り、尺度	échelle
面積、地域、範囲	surface, superficie, zone
燃える	brûler
目的、意図	but, objectif
物差し	règle
模倣	imitation
模様、見本	dessin, modèle
森、林	forêt, bois
門	portail
役に立つこと、実用品；(電気・ガス・水道・下水処理等) 便益施設)	utilités
家主、地主	propriétaire
山の背、尾根	crête
優先	priorité
有能、有効、効率	efficacité
遊歩道	promenade

(水、石油などの) 輸送管、導管	canalisation
容量、能力	capacité
予期する	prévoir
～を横切る	traverser
横町、裏道	allée, chemin détourné
余剰人口	surpeuplement
予備的に	préliminaire, préparatoire
予防	prévention
予防策	mesures préventives
立体交差	intersection à niveaux séparés
流出物、工場廃水	effluent, eaux usées industrielles
流入、流入物	affluent
量、分量	volume
輪郭、外形、等高線	contour, courbe de niveau
隣接する	adjacent
レンガ	brique
連鎖、一続き	chaîne, série
(液体の) 漏出	fuite
ろ過作用、浸透	filtration, pénétration
路側歩道	trottoir
割れ目	crevasse, fissure

-
1. 正しい仕様書というのは大変大切なことです。
Il est très important que les spécifications soient correctes.
 2. そのコーディネーターは、もっと熟慮が必要です。
Il faut que ce coordinateur réfléchisse plus.
 3. 大雨のために、その川は川幅が広がっている。
La rivière s'élargit en raison des grosses pluies.
 4. その土地は川の堤防に接している。
Ce terrain touche à la berge.
 5. コンクリートは、数世紀にわたって建設工事に使われてきている。
Le béton est utilisé en construction depuis des siècles.
 6. このひび割れは、過度の応力が原因です。
Les fissures sont provoquées par une contrainte excessive.
 7. この波止場は、木でできている。
Cette jetée est en bois.
 8. あと3㎡面積を広げる必要があります。
Il faut agrandir cette surface de trois mètres carrés.
 9. コンクリートは、水、砕石、セメントと砂によって構成されています。
Le béton est constitué d'eau, de pierres concassées, de ciment et de sable.
 10. このプロジェクトの計画は、全ての地区の改善を含んでいます。
Ce projet englobe toutes les zones à rénover.
 11. 監督官は、業務上の危険をいつも知っていなければなりません。
Le surveillant doit toujours avoir présents à l'esprit les dangers propres aux différents métiers.
 12. 地勢と地理は違うものです。
La topographie est différente de la géographie.
 13. その計画者達は費用効果のよいデザインに興味があります。
Ces concepteurs s'intéressent à un plan permettant de réduire les coûts.
 14. 石は、土よりも安価です。
La pierre est moins chère que la terre.

-
15. その業者は、新しいガイドラインを含む試案を作った。
Cet entrepreneur a établi une offre qui tient compte des nouvelles directives.
 16. 私は、測量現場に3時までいます。
Je serai sur le site d'arpentage jusqu'à trois heures.
 17. 私は海の近くの小さな村で、タウンプランナーとして働きます。
Je travaillerai en tant qu'urbaniste dans un petit village au bord de la mer.
 18. ほかにいくつか書き込む書類があります。
Il y a d'autres formulaires à remplir.
 19. あなたのアイデアは大変いいと思いますが、私にはうまく行くかどうか判りません。
Votre idée semble bonne mais je ne suis pas sûr qu'elle soit applicable en pratique.
 20. その備品はどんなものですか。
Cet équipement, qu'est-ce que c'est?
 21. あの野原を掘削するのにどのくらい時間がかかりますか。
Combien de temps faut-il pour creuser ce champ?
 22. その沼地の排水はうまくいっていません。
Nous n'avons pas réussi à assainir ce marécage.
 23. その設備は、正しい使用方法で維持しなければなりません。
Il faut maintenir cet équipement en bon état.
 24. 濾過装置は、貯蔵庫の両側にあります。
Il y a des filtres des deux côtés du réservoir.
 25. 大きな浸食はだいたいモンスーンのシーズンに始まります。
Une érosion importante se produit généralement pendant la mousson.
 26. このケーブルはもっと柔軟でなければなりません。
Ce câble doit être plus souple.
 27. あなたはこの計画の変更を見ましたか。
Avez-vous vu les modifications apportées au projet?
 28. 流出物をまき散らさないように注意ください。
Prenez garde de ne pas renverser le fluide hydraulique.

-
29. 時々作業員を監視する必要があります。
Il est nécessaire d'observer de temps en temps les ouvriers.
30. 私達には、十分な予算がありません。
Nous n'avons pas un budget suffisant.
31. この仕事を続けるのは、この雨が止むまで待ったほうがよさそうです。
Il est préférable d'attendre que la pluie cesse pour continuer le travail.
32. この倉庫が一番安い使用料金です。
Cet entrepôt offre les tarifs les plus intéressants.
33. その共同体のなかでの、あなたの役割は何ですか。
Quel est votre rôle dans la collectivité?
34. 工程がちょっと遅れています。
On est un peu en retard par rapport au calendrier des travaux.
35. 私には、どうしてオーバーフローが起こったのか分かりません。
Je ne sais pas comment ce débordement est arrivé.
36. それをするのもっと実用的な方法があります。
Il y a un moyen plus pratique pour faire ça.
37. このリストをもう一度検討してください。
Voudriez-vous vérifier la liste encore une fois.
38. 3部複製で仕様書を作ってください。
Préparez les spécifications en trois exemplaires.
39. 私達は、皆このプロジェクトにかかわっています。
Nous sommes tous concernés par ce projet.
40. 大工が何人か必要になる。
Il faut plusieurs charpentiers.
41. 部品代は払えますが、作業には払えません。
Je peux payer les pièces mais pas le service.
42. あなたは以前この方法を使ったことがありますか。
Avez-vous déjà pratiqué cette méthode?

-
43. 足場が安全かどうか確かめなさい。
Vérifiez que l'échafaudage ne présente aucun danger.
44. この道路の路肩はまだ狭いです。
L'accotement de la route est encore trop étroit.
45. 測量は終わりましたか。
Est-ce que le levé est terminé?
46. この土はまだ乾いていません。
La terre n'est pas encore sèche.
47. この井戸は、垂直ではありません。
Le puits n'est pas vertical.
48. この見積りはどのくらい正確ですか。
Jusqu'à quel point cette estimation est-elle précise?
49. 仕事を始めるまえに、計画承認を待たなければなりません。
Il faut attendre l'approbation du projet avant de commencer les travaux.
50. この問題に関して、あなたの意見を聞きたいのです。
Je voudrais avoir votre opinion sur ce point.
51. どうコントロールするつもりですか。
Comment comptez-vous contrôler?
52. このポンプは、70%の効率です。
Le rendement de cette pompe est de 70%.
53. この溝をどう掘るつもりですか。
Comment comptez-vous creuser cette tranchée?
54. 歩行者の行動系統は、避難路の計画に使われた。
Une étude du mouvement des piétons a été utilisée pour la conception des issues de secours.
55. ファイバーグラスはよい断熱性能を持っている。
La fibre de verre est un bon isolant thermique.
56. 汚水ポンプは、ビットのなかに据えられていた。
La pompe d'évacuation des eaux usées a été installée dans la fosse.

-
57. 排水は、灌漑用に再利用できる。
Les eaux usées peuvent être recyclées à des fins d'irrigation.
58. 私達の見積士は、新しいプロジェクトの試案を用意している。
Notre technicien en étude de prix est en train de préparer un nouvel avant-projet.
59. できるだけ早く、あなたの提案を下さい。
Présentez-moi votre offre aussitôt que possible.
60. だいたい、見積士が見積書を作る。
C'est le technicien en matière de prix qui prépare généralement le devis.
61. もし水セメント比が高すぎると、コンクリート強度が落ちます。
Si le rapport eau/ciment est trop élevé, la résistance du béton diminue.
62. 水道管の配管は、市の地図のなかに示されています。
Les canalisations d'eau sont indiquées sur la carte de la ville.
63. 見積士は、彼の考えを報告書のなかに示した。
Le technicien en matière de prix a indiqué ses idées sur le rapport.
64. 提案は全て文書によること。
Toute offre doit être soumise par écrit.
65. 仮設工事とは、恒久的な工事のほか全てをさす。
Les ouvrages provisoires sont des ouvrages qui ne font pas partie des ouvrages définitifs.
66. ファクシミリは、情報を早く伝える方法です。
La télécopie est un moyen de transmission rapide des informations.
67. コンサルタントは、我々の試案に対して意見を述べた。
L'ingénieur-conseil s'est prononcé par rapport à notre avant-projet.
68. 確認のため、議事録を私に下さい。
Passez-moi le procès-verbal de la réunion, j'ai un point à vérifier.
69. クレーンと操作員を借りたい。
Je voudrais louer une grue avec opérateur.
70. 支払いのための最初の申請書を、先週提出した。
J'ai soumis la première demande de règlement la semaine dernière.

-
71. 基礎に水平でないところがある。
Il y a une partie irrégulière dans la fondation.
72. 全ての準備は、2 週間のうちに終らせなければならない。
Tous les préparatifs devront être terminés dans deux semaines.
73. シティバスは、便利な交通手段である。
Les autobus sont un moyen de transport pratique.
74. 市開発局は、その開発を許可した。
Le service d'urbanisme municipal a approuvé le plan de développement.
75. あなたの承認を得るため、図面を提出します。
Je soumettrai les plans à votre approbation.
76. 工事契約書は、数量計算書に優先する。
Les documents contractuels prévalent sur le devis quantitatif.
77. 技術者は、定期的に検査する。
L'ingénieur effectue régulièrement une tournée d'inspection.
78. この空気調整機は、コンピューターによって制御されている。
Ce système de conditionnement d'air est contrôlé par ordinateur.
79. この床は水平である。
Ce plancher est de niveau.
80. この騒音レベルは、がまんできない。
Le niveau de bruit est insupportable.
81. 予防は、治療に勝る。
Mieux vaut prévenir que guérir.
82. 私の家はよい場所にある。
Ma maison est bien placée.
83. 掘削工事は、工程より進んでいた。
Les travaux d'excavation sont en avance.
84. 型枠工事は、コンクリート構造のために行なわれる。
Les coffrages sont utilisés pour donner forme aux structures en béton.

-
85. この国では、どの屋根材が一番使われていますか。
Quel type de couverture (de toit) est le plus couramment utilisé dans ce pays?
86. 石工事は、工程より遅れている。
Les travaux de maçonnerie sont en retard.
87. あなたの見積書を提出してください。
Veuillez soumettre un devis.
88. 作業現場の隔離は、いろいろな問題を引き起こします。
L'isolement du chantier pose de nombreux problèmes.
89. 彼は大変正確に仕事をする。
Il travaille avec beaucoup de précision.
90. 経験を積んだオペレーターだけが、バックホーを操作すること。
Seuls les opérateurs expérimentés peuvent utiliser la pelle rétro.
91. その監督はだいたい時間通りに来る。
Le chef de chantier est généralement à l'heure.
92. 誰がスチールテープを使っているのですか。
Qui utilise le ruban d'acier?
93. この機械は正しく管理しないと動きません。
Cet engin ne fonctionne pas s'il n'est pas correctement entretenu.
94. 地方の人々は、突然の変化に神経質です。
Les provinciaux sont sensibles aux changements brusques.
95. 彼は、契約を3年に延ばすのに賛成でした。
Il était pour une extension du contrat à trois ans.
96. その警備員は、夜間の現場を警備します。
Le gardien surveille le chantier pendant la nuit.
97. もし問題があったら、担当のマネージャーに申出てください。
Si vous avez un problème, référez-en au responsable.
98. 天候のために、私はそのスケジュール通りに進めることができません。
Je ne peux pas respecter le calendrier des travaux en raison du temps.

-
99. あと数分で、彼はここに来ます。
Il sera là dans quelques minutes.
100. どこに私の名前を書くのですか。
Où est-ce que je dois écrire mon nom?
101. 私はトラクターは運転できますが、バックホーはできません。
Je peux conduire un tracteur mais pas une pelle rétro.
102. 彼がその品物の領収書を持っているというのは確かですか。
Est-ce qu'il a bien le reçu de la marchandise?
103. この材料はいくらですか。
Combien coûtent ces matériaux?
104. その仕事を終えるのに、いくつ必要ですか。
Combien vous en faut-il pour terminer ces travaux?
105. あれは私の頼んだものではない。
Ce n'est pas ce que j'ai commandé.
106. これは私の期待していたものと違います。
Ce n'est pas ce que j'attendais.
107. 私のために、業者に質問してもらえますか。
Voudriez-vous poser une question à l'entrepreneur de ma part?
108. 私は3年間デザイナーをしています。
J'ai travaillé comme dessinateur pendant trois ans.
109. 彼女は1984年から秘書をしています。
Elle est secrétaire commerciale depuis 1984.
110. 私は、仕事が時間に間に合うように、一生懸命働きました。
J'ai travaillé avec ardeur pour exécuter les travaux dans les délais.
111. 私は、あの人達と働くのが本当に楽しいんです。
J'ai beaucoup de plaisir à travailler avec eux.
112. 結論を出すまえに、よく考えてみてよいですか。
Est-ce que je peux réfléchir avant de donner ma décision.

-
113. 首都に着くまえに、工具を注文しておきました。
J'ai commandé certains outils avant d'arriver dans la capitale.
114. それは私がやります。
Je vais le faire moi-même.
115. 湿気に気を付けてください。
Faites attention à l'humidité.
116. ちょっと待って。気を付けて。
Attendez! Attention!
117. 彼にその仕事を終りまでやらせなさい。
Laissez-le jusqu'à ce qu'il finisse ce travail.
118. よくやりましたね。
Vous avez bien travaillé.
119. 私はそれをどうするのか知りません。
Je ne sais pas comment faire ça.
120. それはもう何週間もこわれたままです。
C'est cassé (en panne) depuis plusieurs semaines.
121. 部品のいくつかが、盗まれたか、紛失しています。
Certaines pièces ont été volées ou ont disparu.
122. さのう私が離れたとき、それは動いていました。
Hier, quand je suis parti, ça fonctionnait.
123. あなたがバルブを閉じていたら、そのタンクには十分な水があったのに。
Si vous aviez fermé ce robinet, il y aurait assez d'eau dans le réservoir.
124. すべてのものは、正しい位置に置いてください。
Mettez toutes les choses à leur place.
125. このブルドーザーを修理するのに、いくらかかりますか。
Combien coûtera la réparation de ce boueur (bulldozer)?
126. 彼は、この仕事を来週には終るだろうといった。
Il a dit qu'il finira ce travail la semaine prochaine.

-
127. その配置を先にやってくれますか。
Voudriez d'abord faire la mise en place?
128. それをあなたに使わせるわけにはいきません。
Je ne peux pas vous laisser utiliser cela.
129. 私のレポートを見ていただきたいのですが。
Je voudrais que vous vérifiiez mon rapport.
130. その仕事には、彼を推薦します。
Je vous le recommande pour ce travail.
131. 作業員達との間に問題が起きたことはありません。
Je n'ai jamais eu de problèmes avec les ouvriers.
132. 彼は9時前に仕事に来たことはほとんど無い。
Il n'est pratiquement jamais arrivé au travail avant neuf heures.
133. 私の着いたことを、本部に知らせてください。
Voudriez-vous prévenir le bureau central que je suis arrivé.
134. あなたの考えは私のとは違うでしょう。
Votre idée est différente de la mienne, n'est-ce pas?
135. 私は改善する必要がありません。
Je n'ai pas besoin d'apporter d'amélioration.
136. これらの事情で、私達は続けることができません。
Dans ces circonstances, nous ne pouvons plus continuer.
137. もし仕事に遅れてきたら、4時まで居なくてははいけませんよ。
Si vous arrivez en retard au travail, vous devrez rester jusqu'à quatre heures.
138. こんな強い風の中で働くのは、お断わりです。
Je refuse de travailler par ce vent.
139. あなたはこれを、分けて持っていけると思います。
Je pense qu'en vous y prenant en plusieurs fois, vous pouvez le transporter.
140. 出来るだけ早く、このオイルを交換しなさい。
Changez l'huile aussitôt que possible.

-
141. この標示はみんなずれています。
Aucune de ces indications n'est dans l'alignement.
142. 私にそれをやらせて下さい。
Laissez-moi faire ça s'il vous plaît.
143. この機械を、格納庫に戻してください。
Rentrez l'équipement dans la baraque.
144. これは午後までに終わると思っていました。
Je pensais que ça finirait dans l'après-midi.
145. あなたは、これがどう動くのか説明できますか。
Pouvez expliquer comment ça fonctionne?
146. どちらがよりよく似合いますか。
Lequel (laquelle) va le mieux?
147. この表面は、以前より滑らかになっていません。
La surface n'est pas plus lisse qu'avant.
148. このダンプカーは故障していました。
Ce camion-benne est tombé en panne.
149. この穴に、おおいをかけなさい。
Placez une bâche sur ce trou.

Architecture

建 築

アーク溶接	soudage à l'arc
I 形大梁	poutre en I
アイソメ、筆測図	dessin isométrique
上げ下げ窓	fenêtre à guillotine
足場	échafaudage
アスファルト防水	imperméabilisation par bitume
あばら筋 (スターラップ) (建物内の) 雨水排水管	étrier tuyau d'évacuation des eaux pluviales
網戸	moustiquaire
粗磨き仕上	finition à rectification grossière
アンカーボルト	boulon d'ancrage
案内図	plan de quartier
遣方	chaise
異形鉄筋	barre difforme
意匠図	dessins d'architecture
石綿セメント板 (石綿板)	plaque en amiante-ciment
板目材	bois à fil contretailé
一括請負契約	contrat "tout compris"
一般仕様書 (共通仕様書)	spécifications générales
芋目地	joint droit
岩綿	laine de pierre
(まどの) 上額縁	dormant supérieur
請負業者	entrepreneur
打込スタッド	tige filetée ajoutée
埋め戻し	remblai
A L C	béton autoclavé léger
衛生設備図	dessins de plomberie
エマルジョンペイント (便所からの) 汚水管	peinture émulsionnée tuyau de chute
踊場	palier
踊面	marche

帯筋	armatures à étrier
折返し階段	escalier en zigzag
温水暖房	chauffage à eau chaude
階段室	cage d'escalier
回転扉	porte tournante
鏡板形ドア	porte à panneau
角鋼	barre d'acier carrée
火災警報装置	système d'alarme incendie
重ね打ち	coulage de recouvrement
片流れ屋根	toit en appentis
片開きドア	porte à un battant
型枠	coffrage
型枠を支持するサポート類	étais
下部ガラリ付ドア	porte à louver bas
壁紙	papier peint
仮止め機	entretoise provisoire
外部空間造園などの計画設計, 工事における設計監理などの専門家	architecte-paysagiste
ガラス入りのドア	porte vitrée
ガラス工	vitrier
ガラス繊維	fibres de verre
機械設備図	dessins d'implantation des équipements
機械練り	malaxage mécanique
木こて	taloche en bois
木摺 (左管仕上のための下地)	latte de bois
基本構想段階	phase de conception de base
木毛板	plaque en laine de verre
キャメルバックプラットトラス	poutre Pratt à hauteur variable
吸音プラスター	enduit acoustique
給排水各種器具	plomberie
許容支持力	taux de travail admissible
許容曲げ応力	contrainte à la flexion admissible

(石材の) 切石積み	ouvrage en pierres de taille
切土	déblai
金こて	truelle métallique
金属サッシュ枠用ブロック	Pierre à feuillure de huisserie métallique
緊張材	tendeur
技術仕様書	spécifications techniques
杭打	battage des pieux
杭基礎	fondation à pieux
空調設備	installations de conditionnement d'air
楔	cale
組立柱	pilier composé
け上げ	hauteur de marche
経常費	dépenses courantes
契約書の様式	modèle de convention
軽量コンクリート	béton léger
化粧張りれんが	brique de parement
結束線	fii de liaison
建築面積 (建坪)	surface bâtie
建ペイ率	taux d'occupation au sol
下水管	conduite d'évacuation
下水ポンプ	pompe d'évacuation
現状地盤面	niveau de sol actuel
現場作業	travaux sur place
現場で混練して作られるコンクリート	béton malaxé sur place
高強度鋼材 (P C 鋼材)	acier à haute résistance
工事段階	phase de construction
工事費の概算書	estimation préliminaire des coûts
工事費の詳細見積	devis détaillé
工場作業	travaux en atelier
工用設計図書作成段階	phase de préparation des documents de construction
工事用図書	documents de construction

構造図	dessins de construction
構造用鋼材	acier pour construction
口頭での指示	instructions verbales
小口積み	appareil en boutisses
骨材-セメント比	rapport agrégats-ciment
固定アーチ	arc sans articulation
固定端	extrémités encastrées
コンクリート工事用ニッパー	tenaille de bétonneur
コンクリートバケット	benne à béton
根太	lambourde de plancher
根太かけ	moise
採光窓	lucarne
細骨材	agrégat fin
下げふり	plomb
三孔ブロック	bloc à trois alvéoles
材料費	coûts des matériaux
シートパイル (鋼矢板)	palplanche
仕上塗	couche de finition
仕上のための下地とするための整 地面	plateforme
仕上表	carnet de finition
仕上用タイル	carreaux de parement
(建築工事の) 敷地	terrain
システム天井	plafond modulaire
下地塗	couche d'accrochage
下地用タイル	brique de remplissage
下張りアスファルト紙	papier bitumé
塗布防水 (防水工法の一つ)	imperméabilisation
屎尿浄化槽	fosse septique
砂利採取場	carrière de graviers
主筋	armatures principales
竣工期限	délais d'exécution

詳細	détails
商用電源	secteur (électrique)
小梁	poutrelle
書面での指示	instructions écrites
シリカセメント	ciment de silice
シリンダー錠	verrou à pompe
心材	bois de coeur
シンダーコンクリート	béton de laitier
針葉樹	conifères
針葉樹からとれる木材	bois tendre
磁器タイル	carreaux vitrifiés
(木材の) 実際の寸法	dimensions après dressage
実施設計図	dessins d'exécution
重量木構造	charpente lourde
樹木の年輪, 樹令	cernes
水系	réseau hydrographique
水準器	niveau de poseur
水平切梁工法	cadre d'entretoisement
数量調書	devis quantitatif
スペーサータイ	ligature de cale d'espacement
スポット溶接	soudage par points
(木材の) 墨掛け寸法	dimensions nominales
青図	bleu, diazocopie
積算士	technicien en étude de prix
施工図	dessins d'exécution
施主	maître de l'ouvrage, client
背出し丁番	charnière usuelle
設計策定段階	phase d'étude
設計地盤面	niveau prescrit
設計地盤面のレベルに整地された 地面	niveau de finition
石膏ボード	placoplâtre

設備	équipements
繊維板	carton-fibre
測量図	levé topographique
粗骨材	agrégat grossier
耐火れんが	brique réfractaire
大梁	poutre
建方（工場で作られた部材を現場で架構に組み上げること）	montage
縦機	bloc de maçonnerie debout
建具表	carnet des portes et fenêtres
建物金具	quincaillerie
試し掘り	sondage d'essai
タラップ	barreau d'échelle
垂木	chevron
垂越し屋根	combles s'intersectant/à noue
第2原図	copie reproductible
脱型	décoffrage
談合	concertation
弾性係数	module d'élasticité
断熱ガラス	verre isolant (thermique)
断熱材	isolant thermique
断面図	coupe
地域暖房	chauffage urbain
地耐力試験	essai de portance du sol
中空スラブ	dalle alvéolée
調合	dosage
長進階段	escalier à volée droite
直接基礎	radier, semelle
直接工事費	coûts directs
突きつけ継ぎ	joint bout à bout
継手	joint
吊上げ用インサート	cheville d'accrochage

吊天井	plafond suspendu
T形支持棒	étançon en Té
T形梁	poutre en Té
手押しの猫車（一輪）	brouette
手押しの猫車（二輪）	brouette à deux roues
手摺	lisse, rampe
鉄筋	armature
（通常の）鉄筋コンクリート	béton armé usuel
鉄筋曲げ加工用金具	cintrreuse
手練り	malaxage manuel
手持ち鉄筋切断機	cisaille
展開図	vue développée
点検口	trou de visite
天上伏図	plan de plafond
電気設備図	schémas électriques
電話配管設備	conduits pour lignes téléphoniques
樋（雨樋）	gouttière
陶器タイル	carreau non vitrifié
都市生活に必要な物的空間を形態化し組織化する設計行為	urbanisme
特記仕様書	spécifications particulières
トップライト（屋根面に設けられた窓）	lucarne, lanterneau
トラス式アーチ	arc en treillis
独立基礎	semelle isolée
ドリフトピン	broche d'assemblage
ドロップハンマー	mouton à chute libre
長手積み	assise de carreaux
生コン（レミコン）	béton prêt à l'emploi
南京錠	cadenas
2回塗仕上	crépis à deux couches
入札者	soumissionnaire
入札又は契約交渉	soumission ou négociations

入札または契約交渉段階	phase de soumission ou négociations
布基礎（連続基礎）	fondation en semelle filante
根切り	fouille
熱間圧延形鋼	profilés à chaud
熱線吸収ガラス	verre athermique
熱線反射ガラス	verre réfléchissant (la chaleur)
（石材の）野石積み	maçonnerie ordinaire
延床面積	surface de plancher totale
（大小便を含まない）排水管	conduite d'évacuation
排水縦管	colonne d'évacuation
配置図	plan d'implantation
破壊荷重	charge de rupture
はしご	échelle
（工事の）発注者	employeur
発泡コンクリート	béton-mousse
はめ殺し窓	fenêtre fixe
場所打コンクリート杭	pieu de béton coulé sur place
バルーン構造	cadre de dosses clouées
パース、透視図	vue en perspective
日乾しれんが	brique séchée au soleil
非常発電装置	groupe électrogène de secours
引張側端部	extrémité sollicitante
避難階段	escalier de secours
標準ブロック	bloc usuel
表土	terrain de couverture
避雷設備	parafoudre
平打ち	coulage de niveau
平鋼	fer plat
ピア基礎	fondation sur puits
フーチング	semelle
普通丸鋼	rond lisse

普通れんが	brique pleine
ブロック重壁	mur à appareil simple
(コンクリートの) 分離	ségrégation
プラットフォーム構造	charpente-plateforme
プレキャストコンクリート杭	pieu en béton préfabriqué
プレキャストコンクリート用の型枠	moule
プレテンション工法	méthode de précontrainte
平行弦ジョイスト	poutre à membrures parallèles
平面図	plan d'étage
変更命令書	ordres de modification
辺材	aubier
べた基礎	fondation sur radier
本磨き仕上	poli miroir
防火シャッター	rideau métallique anti-feu
防火戸	porte ignifuge
防湿層	complexe d'étanchéité
ボウストリングトラス	poutre en arc à tirant
ボルト締 (鋼材の接合)	boulonnage
曲げモーメント	moment fléchissant
桁目木取り・(板材の木取)	fendage en quartiers
桁目材	quartier de fil
間仕切用タイル	carreau mural
間柱	poteau d'ossature murale
水-セメント比	rapport eau-ciment
溝形スラブ	dalle de rigole
溝形鋼	fer U
無筋コンクリート	béton non armé
メタルラス (左管仕上のための下地)	latte métallique
面木	biseau
木造枠組構造	charpente en bois
盛土	remblai

モルタル下地	bain de mortier
焼成れんが	brique cuite
役物タイル	carreau d'habillage
屋根裏部屋	grenier
山形鋼	fer cornière
養生	cure
養生剤	produit de cure
容積計量 (コンクリートの構成要素の計量)	dosage volumétrique
溶接棒	électrode
熔接棒 (母材に溶接金属を提供するための棒)	baguette d'apport
落札者	adjudicataire
落葉樹	arbre à feuilles caduques
落葉樹からとれる木材	bois dur
ラスボード (左管仕上のための下地)	latte en placoplâtre
らせん形紙型枠	patron en papier spiralé
ラテックス	latex
(剛構造) ラーメン	poutre en cadre
リーマー	alésoir
立面図	élévation
リベット接合 (鋼材の接合)	rivetage
労務費	coûts de main d'oeuvre
ロングライン法	système par grands bancs
ワニス	vernis

-
1. プレキャスト屋根デッキの施工図 3 部を技術士に提出し、承認を求めること。
Il faut soumettre à l'approbation de l'Ingénieur les dessins de la sous-toiture préfabriquée en trois exemplaires.
 2. 透視図を仕上げるが必要な場合がしばしばある。
Il est souvent nécessaire de dessiner des vues en perspective.
 3. 1 枚の実施設計図を描くためには多くの時間が必要である。
Pour tracer un dessin d'exécution, il faut plusieurs heures.
 4. オイルタンクの位置については機械設備配置図M-2を見よ。
Pour l'emplacement des réservoirs de mazout, voir plan d'implantation des équipements n°M2.
 5. 平面図に示されていない寸法については「平面詳細図A-B」を参照。
Pour les cotes non indiquées sur le plan d'étage, voir plan de détails A-B.
 6. 施工図には全ての事柄が織り込まれていなければならない。
Les dessins d'exécution doivent contenir toutes les informations nécessaires.
 7. (請負業者は)本省によって支給されるマンホールカバーを取り付けること。
Les plaques d'égout fournies par le Ministère devront être installées.
 8. 照明器具はオーナーより支給される。
Les appareils d'éclairage seront fournis par le Maître de l'Ouvrage.
 9. レンガは粘度か泥板岩、もしくはその両者で作られなければならない。
Les briques devront être en argile ou en schiste argileux.
 10. すべての道具、足場、ごみを清掃し、撤去しなさい。
Nettoyez et rangez tous les outils et échafaudages et ramassez les ordures.
 11. パイプは床の上に置かないように。
Ne posez pas les tubes sur le plancher.
 12. 積算士は数量および労務・材料費を見積る責任がある。
Le technicien en étude des prix est chargé d'évaluer les quantités et coûts de la main d'oeuvre et du matériel.
 13. この方法では、数量は二つの主要な段階に分けて拾われる。
Selon cette méthode, les quantités sont calculées en deux étapes.

-
14. 工程表に従って……
Conformément au calendrier des travaux
 15. 工事費の増額が含まれないという条件つきで承認。
Approuvé, à condition qu'il n'y ait pas de frais additionnels.
 16. 逃げ墨は基準線を出すような正確さで出さなければならない。
Les lignes décalées doivent être établies avec la même précision que la ligne de base.
 17. 請負業者は穴を掘るのに適当な可動クレーンを用意しなければならない。
L'Entrepreneur est tenu de fournir une grue motrice appropriée pour l'excavation des fosses.
 18. ロッドは入らなくなるまで打ち込むこと。
La tige doit être enfoncée jusqu'à ce qu'elle ne s'enfonce plus.
 19. すべてのボーリングは配置図どおりに行なうこと。
Tous les sondages doivent être effectués conformément au plan parcellaire.
 20. 組積造は小さい部分に分けて解体すること。
Les ouvrages de maçonnerie doivent être démolis par petites portions.
 21. 下げふりは線を出すのに便利である。
Le fil à plomb est pratique pour déterminer les lignes de référence.
 22. 点A-B-Cの間に水系を張りなさい。
Tendez les cordes entre les points A, B et C.
 23. 根切された土で適当なものは盛土や埋め戻しに使用してもよい。
Les matériaux excavés jugés appropriés pourront être utilisés pour le remblayage.
 24. 必要な地盤面のレベルにまで盛土をすること。
Le remblayage doit être effectué jusqu'au niveau prescrit.
 25. 根切が行なわれる場所からは、すべての表土を取り除くこと。
La terre végétale doit être entièrement décapée dans les zones à excaver.
 26. 仕上げや植樹を行う地盤面ではすべての既存の壁・縁石およびその他の障害物を撤去すること。
Il faut enlever tous les murs, bordures et autres constructions des terrains prévus pour être plantés ou revêtus.

-
27. 請負業者は、隣接する地盤・建物等を支持するのに必要とされるすべての
山止めや切梁等を付設すること。
L'Entrepreneur est tenu d'installer des étais, contre-fiches ou autre matériel
nécessaire pour renforcer les terrains adjacents ou protéger les constructions
adjacentes.
28. 杭は杭頭から杭先まで均一にテーパードしたものでなければならない。
Les pieux doivent être régulièrement coniques, du haut jusqu'en bas.
29. 杭はドロップハンマーで垂直に打ち込まなければならない。
Les pieux doivent être enfoncés perpendiculairement à l'aide d'un mouton à
chute libre.
30. 現場で打つことのできるコンクリート部材のほとんどすべての種類はプレ
キャストとすることができる。
Pratiquement tous les membres de béton qui peuvent être coulés sur place
peuvent être également préfabriqués.
31. 鉄筋が入る工事に対しては骨材は1インチ目のふるいおよび4番ふるいの
間で、均一な粒度分布になっていなければならない。
Dans le cas du béton armé, les agrégats doivent être de granulométrie
homogène : tamisat de cribles de mailles comprises entre 1 pouce et n°4.
32. 無筋コンクリートのための砕石又は砂利は粒度分布のよいものでなければ
ならない
Les pierres concassées ou les graviers utilisés pour le béton non armé doivent
être de granulométrie homogène.
33. セメントと各サイズの骨材は重量で計量されなければならない。
Le ciment de même que les différentes catégories d'agrégats doivent être
mesurés en poids.
34. いかなる場合も1バッチで練り混ぜられるコンクリートの量はミキサーの
定格容量を超えてはならない。
La quantité de béton d'une gâchée ne doit pas excéder la capacité du malaxeur
(de la bétonnière).
35. すべてのコンクリートは手練りが技術士によって許可されない限り機械練
りされなければならない。
Tout le béton doit être malaxé mécaniquement, sauf dans les cas où l'ingénieur
autorise le malaxage manuel.
36. 練り返したコンクリートは許可されない。
Le rebattage du béton n'est pas autorisé.
37. すべての鉄筋は、常温で曲げ加工されなければならない。
Toutes les armatures seront cintrées à froid.

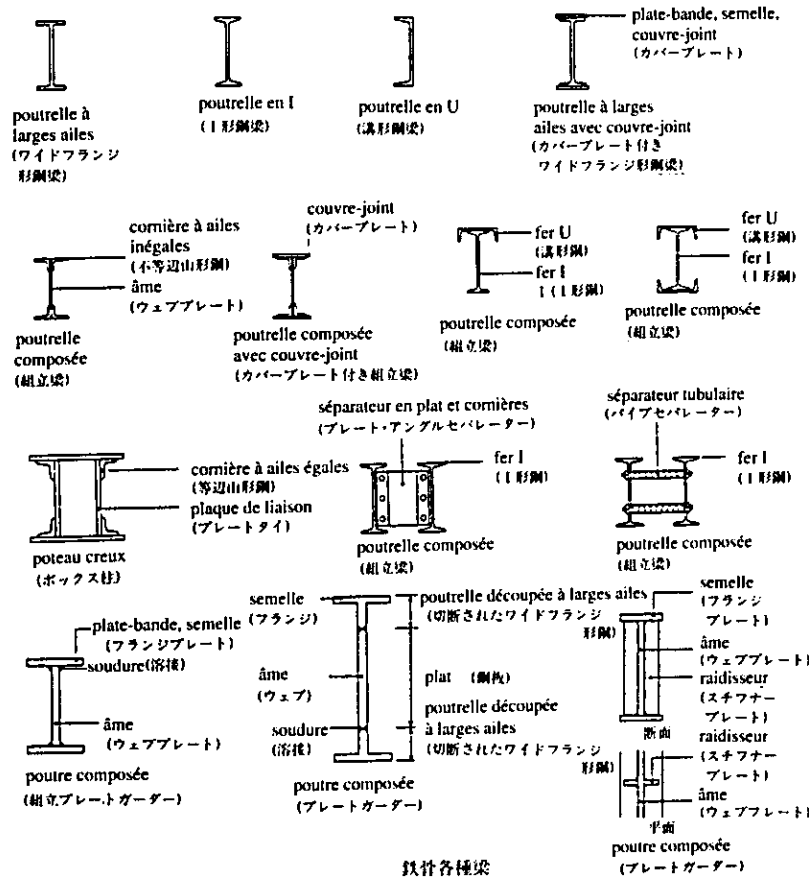
-
38. 柱・小梁および大梁の鉄筋は組み立てられてから型枠の中に入れられることがしばしばある。
Des armatures des piliers, des poutres et des poutrelles sont souvent préassemblées avant d'être posées dans les coffrages.
39. 請負業者は正確に位置づけられたコンクリートを打設されるよう型枠を設置すること。
L'Entrepreneur est tenu de réaliser des coffrages garantissant un bon alignement des parties bétonnées.
40. コンクリート打ちに先だち型枠や鉄筋を清掃し点検するための改め口を設けること。
Des ouvertures permettant le nettoyage et l'inspection des coffrages et armatures avant le bétonnage devront être ménagées.
41. 型枠はボルトやロッドで緊結し、必要な個所には、筋違や支柱を設けること。
Les coffrages devront être fermés au moyen de boulons et de tiges et renforcés par des étais ou contre-fiches si nécessaire.
42. 打放しコンクリートにはタイは使用しないこと。
Les aciers de couture ne seront pas utilisés sur les bétons apparents.
43. 床スラブ、大梁および小梁は一工程で打たなければならない。
Les dalles, poutres et poutrelles seront bétonnées en une seule opération.
44. コンクリートは少なくとも七日間養生すること。
Le temps de cure du béton sera d'au moins sept jours.
45. いかなる場合もプレキャスト部材は直接地面の上に集積してはならない。
En aucun cas les éléments préfabriqués ne seront stockés à même le sol.
46. プレキャスト部材はモルタルで据えつけること。
Les éléments en béton préfabriqué seront assemblés à l'aide de mortier.
47. 特記なき場合はすべての目地に対してモルタルで目地仕上を行うこと。
Le jointoiement de tous les joints sera exécuté au mortier, sauf indication contraire.
48. 笠木の目地はコーキング剤およびシーリング剤で仕上げされなければならない。
Les joints des chaperons seront jointoyés avec des matériaux de calfeutrage et de scellement.

-
49. 施工図は部材の寸法と重量、工場および現場での接合の種類と位置を示すものでなければならない。
Sur les dessins d'exécution devront être indiqués les dimensions et le poids des membres ainsi que le type et l'emplacement des connexions à effectuer en atelier et sur place.
50. リベットは打つ前に桃色になるまで加熱される。
Les rivets devront être chauffés à rose avant d'être mis en place.
51. 完全に締められたボルトには識別のためのマークをつけなければならない。
Les boulons serrés de manière définitive devront être repérés par un symbole.
52. 表面仕上用のれんがを除いて全てのれんがは積む前に完全に水じめしなければならない。
Toutes les briques, exceptées les briques de parement, devront être bien humidifiées avant la pose.
53. 石は据えつける前に、正確な寸法・形状に加工しなければならない。
Les pierres devront être taillées aux dimensions et formes exactes avant la pose.
54. 左管仕上となる垂直の出隅部分にはすべてコーナー・ビードを設けること。
Des cornettes devront être installées sur tous les angles verticaux à plâtrer.
55. ラスボードによく接着するように、十分な量の下塗材を十分圧力をかけて施工すること。
Appliquer une couche d'accrochage suffisamment épaisse et bien pressée pour qu'elle tienne bien sur les lattes placoplâtre.
56. セラミックタイルは建物の内装に使われる場合、通常ポルトランドセメントのモルタルで張られる。
Les carreaux en céramiques sont généralement posés avec du mortier de ciment Portland quand ils sont utilisés à l'intérieur.
57. モルタル下地は1インチから1 1/4インチまでの厚さにすべきである。
L'épaisseur du bain (lit) de mortier doit être comprise entre 1" et 1-1/4".
58. 可能な場合は、半分以下の大きさのタイルが1枚もでないようにタイル割を行うこと。
Dans la mesure du possible, répartir les carreaux de manière à éviter la pose de morceaux inférieurs à un demi carreau.
59. モルタル下地の表面にポルトランドセメントを散布すべきである。
Epandre du ciment Portland à la surface des bains de mortier.

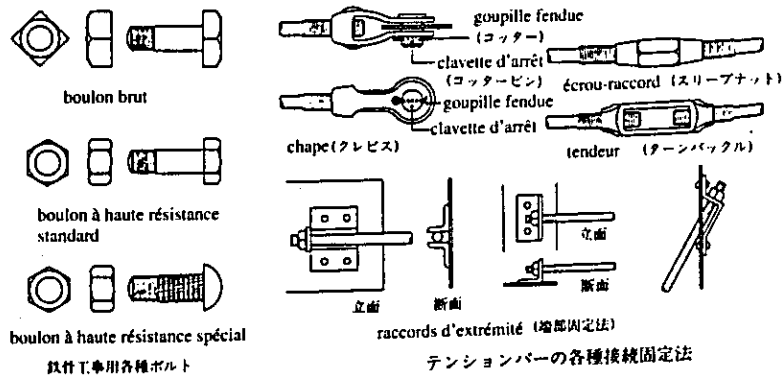
-
60. 防水とは水圧に耐えるような不透性の層を作る建築工法である。
L'imperméabilisation à l'eau est un procédé consistant à former une couche imperméable capable de résister à la pression de l'eau.
61. 防湿とは圧力のない水（湿気）に耐えるような不透性の層を作る建築工法である。
L'imperméabilisation à l'humidité est un procédé consistant à former une couche imperméable capable de résister à l'eau sans pression (c'est-à-dire l'humidité).
62. 撥水用混和剤は通常コンクリートの強度を減少させる。
Les hydrofuges diminuent généralement la résistance du béton.
63. 壁には溶融アスファルトまたはコールタール、あるいは、アスファルトエマルジョンを均一に塗布しなければならない。
Une couche uniforme de bitume chaud, de goudron ou de bitume émulsionné doit être appliquée sur les murs.
64. 階段はあまりにも平坦だったり急勾配であってはならない。
Les escaliers ne doivent être ni trop raides ni pas assez.
65. け上げ寸法の2倍と踏面寸法の和は、24インチより少なかったり25インチより大きくてはならない。
Le double de la hauteur de la marche plus le giron doit être compris entre 24 et 25 pouces.
66. 窓は、外側からもしくは室内側から、ガラスをはめられるように設計される。
Les fenêtres doivent être conçues pour que les vitres puissent être installées soit de l'extérieur soit de l'intérieur.
67. ドアの枠にはゴムまたはビニール製のサイレンサーを取り付けるための小孔をあけなければならない。
Les cadres des portes doivent comporter des trous pour l'installation d'amortisseurs en caoutchouc ou en plastique.
68. 壁の出隅およびその他図示された個所に鋼製のコーナーガードを設けること。
Des cornettes doivent être installées sur les coins extérieurs des murs ou autres endroits indiqués.
69. 建具金物は、保守や取換えを容易にするために、できるだけ多くのものが同一メーカーの製品になるようにしなければならない。
Dans la mesure du possible, utiliser la quincaillerie d'un seul et même fabricant pour simplifier les tâches d'entretien et de remplacement.

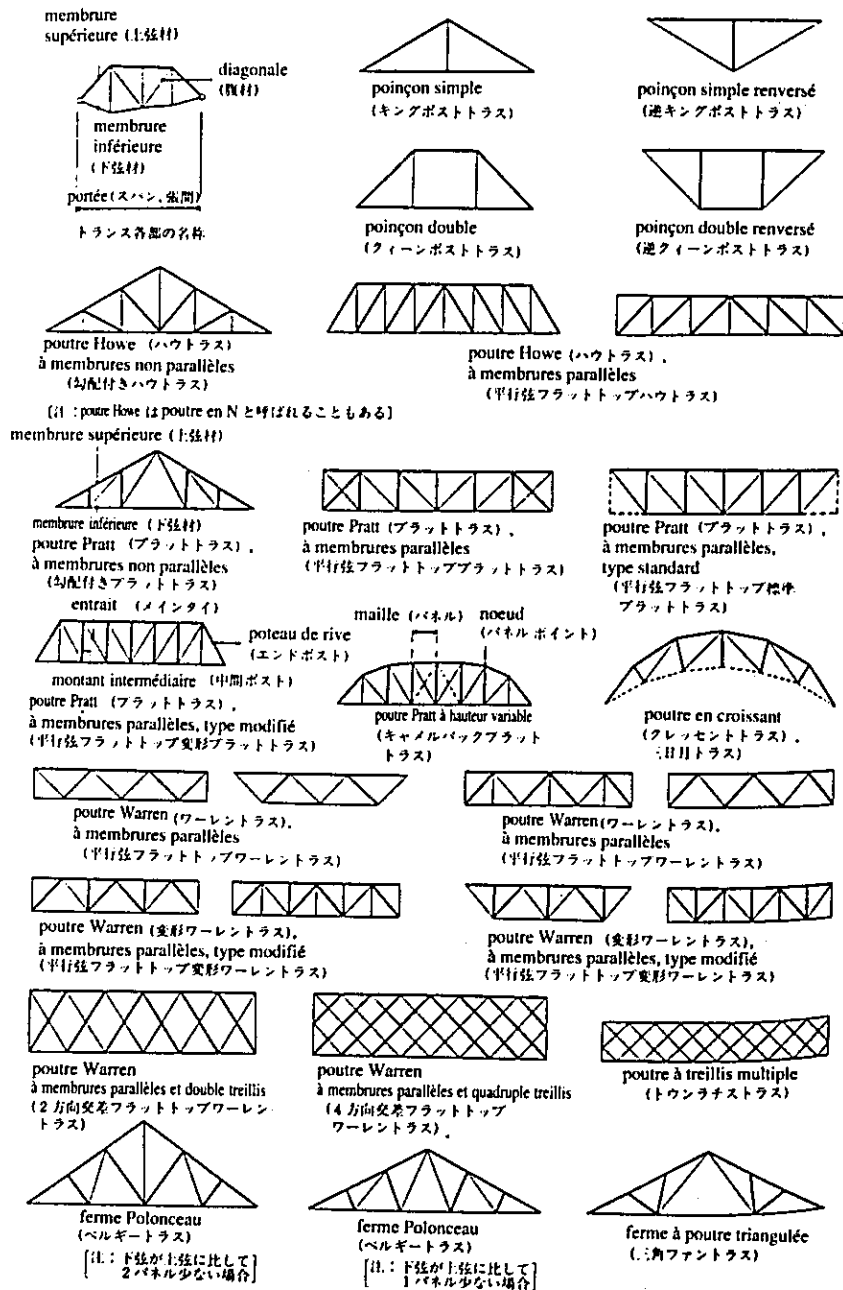
-
70. 外部ドアには非鉄金属の丁番を使うべきである。
Les charnières des portes extérieures devront être en un métal non ferreux.
71. シリンダー錠は3グループのマスターキー方式でグランドマスターキー付きとすること。
Les serrures à barillet devront être regroupées selon le principe suivant: trois clés de groupe et une clé maîtresse.
72. 各室の床仕上の種類は、通常仕上表に示される。
Les types de couvre-plancher des différents locaux sont généralement indiqués dans le carnet des finitions.
73. 下地床で損傷のある部分を修繕せよ。
Réparez les parties endommagées du sous-plancher.
74. さねはぎ加工のある床板には隠し釘打ちとし、加工のない床板は脳天釘打ちとしなければならない。
Le clouage à tête perdu sera utilisé pour les parquets à rainures et languettes et le clouage droit pour les parquets à arêtes vives.
75. 表面が緻密にできているので、ビニールアスベストタイルは他の弾性床材よりもメンテナンスが楽である。
Les dalles vinyle-amiante demandent moins d'entretien que les autres couvre-planchers élastiques en raison de leur texture très fine.
76. 石こうボードは壁には水平方向に張ること。
Fixer des placoplâtres sur les murs, horizontalement.
77. 仕上張りは接着材で行い、その目地はこれと平行な下張りの目地から少なくとも10インチ離れるようにすること。
Collez le revêtement de finition de telle manière que ses joints soient décalés d'au moins 10 pouces par rapport aux joints de la couche d'apprêt.
78. 股釘の打付けは、頭部が下地骨組の長手方向と平行になるように行なうこと。
Fixer les cavaliers (agrafes) de telle façon que leur tête soit parallèle à l'axe du membre de charpente.
79. もし、古い壁紙が壁に残っている場合は、壁紙を張る前にこれを完全に除去しなければならない。
S'il reste du papier sur les murs, il doit être complètement enlevé avant la pose du papier peint.

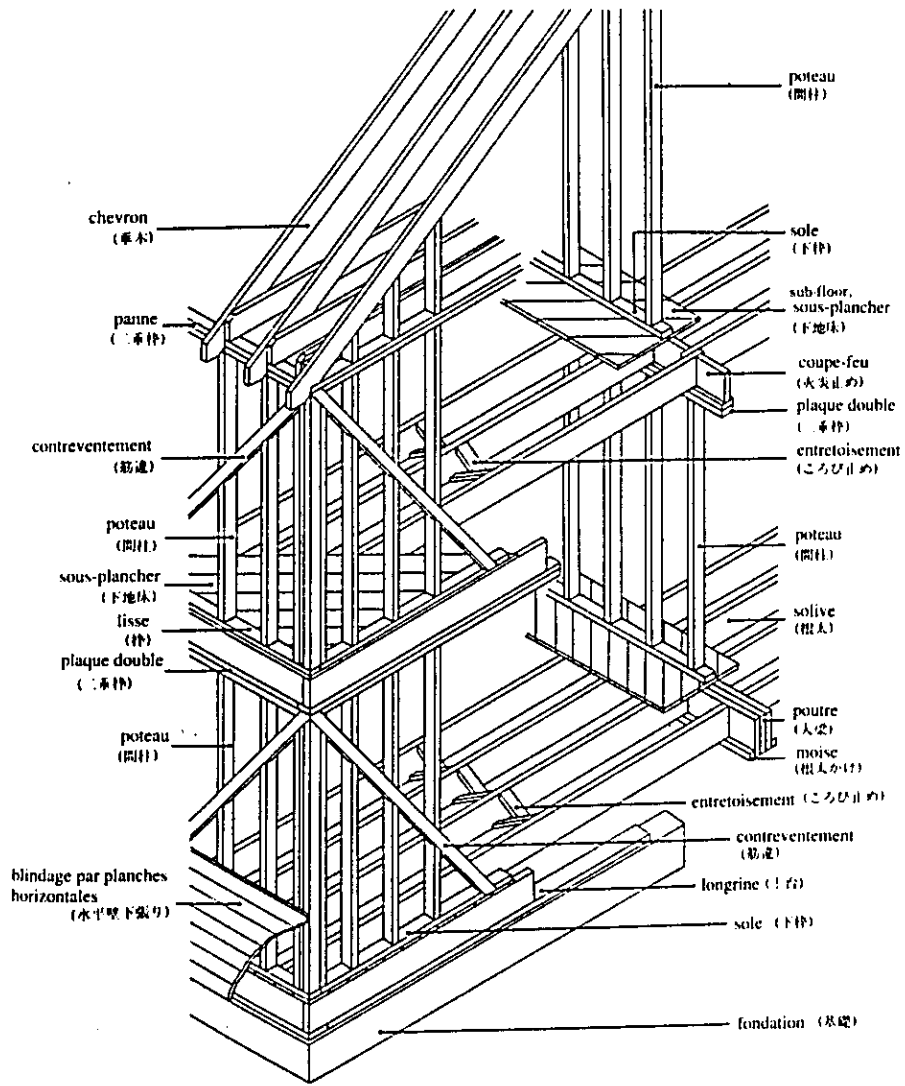
-
80. 吊天井の支持方法は隠し吊り式とすること。
Le système de suspension des plafonds suspendus doit être encastré.
81. 顔料をほとんど含まないか、全然含まないという事実によって、ワニス
はペイントと区別されている。
Le vernis diffère de la peinture en ce qu'il contient peu sinon pas de pigment,
no pigment.
82. 下請け塗装業者は、いかなる仕事を始める前でも、すべての塗装すべき下
地面を調べなければならない。
Avant le commencement des travaux, le sous-traitant de peinture doit contrôler
toutes les surface à peindre.
83. プライマー塗膜が乾燥した後、すべての釘孔・割れ目・その他の欠陥部分
にパテかいを行うこと。
Une fois que la peinture d'impression est sèche, mastiquer les trous de clous,
les fissures et tous autres défauts.
84. 湿度のある雨天の場合は屋外ペイントを塗ってはならない。
Ne pas peindre en extérieur par temps humide ou pluvieux.
85. 温度が50°Fより低いときはワニスを塗ってはならない。
Ne pas appliquer de vernis lorsque la température est inférieure à 50°F.
86. 塗装の各層は見分けられる程度に異なった濃さや色彩のものでなければな
らない。
Pour des raisons pratiques, chaque couche de peinture doit être de densité ou
de couleur différente.
87. 各塗面は、刷毛引きを十分行い、刷毛面や塗り残しがないように均一に仕
上げられなければならない。
Appliquer chaque couche soigneusement et régulièrement de façon à ne pas
laisser de traces de brosse ni de zones non couvertes.
88. 各塗面は、流れや、垂れがないようになめらかに塗らなければならない。
Appliquer chaque couche régulièrement, sans coulure ni bavure.
89. すべての給水配管は、いかなるときでも逆流の可能性がないように設計さ
れなければならない。
Toutes les canalisations d'alimentation en eau doivent être conçues de telle
façon qu'il n'y ait jamais de retour d'eau.
90. 排水や汚水処理のために自然の大気圧のままでパイプを通して建物の外に
流される。
Les eaux usées sont évacuées des bâtiments via des canalisations à pression
atmosphérique pour être traitées.



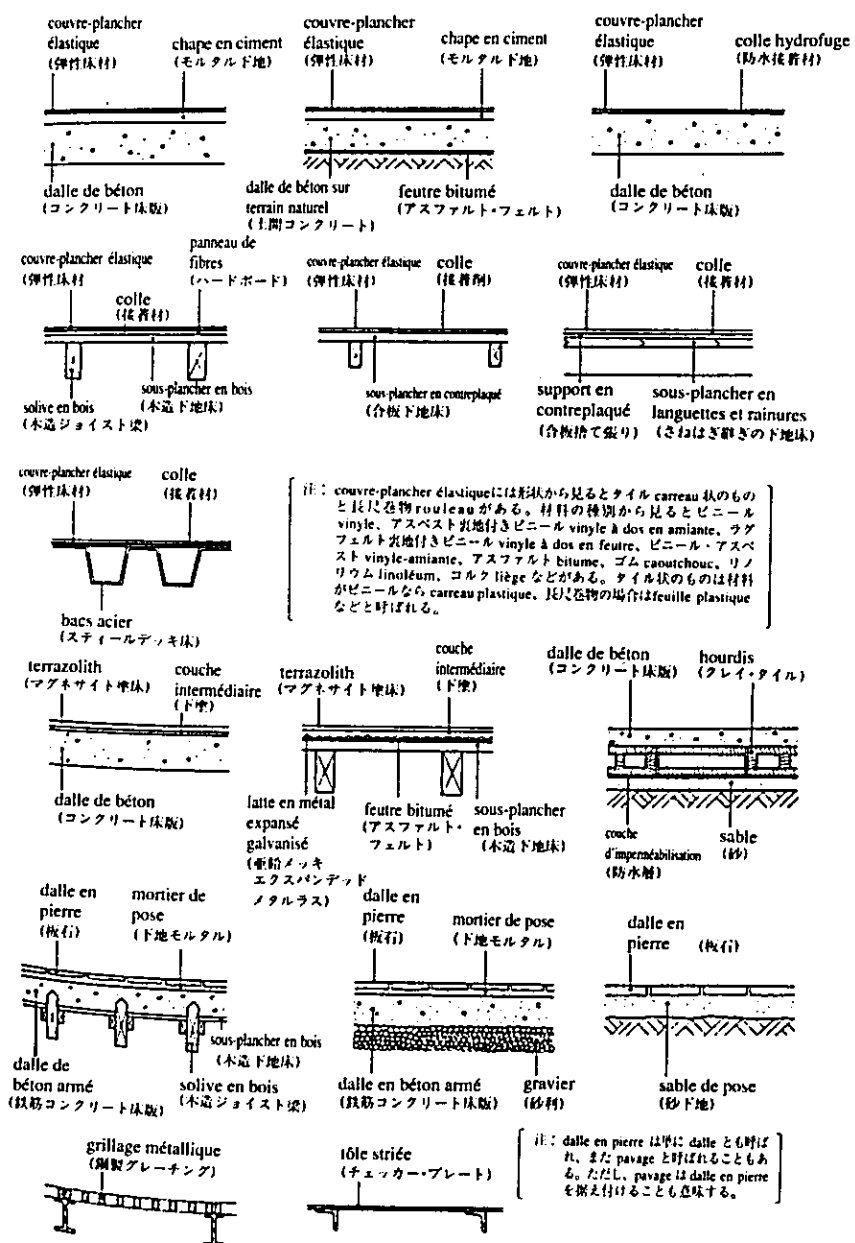
鉄骨各種梁







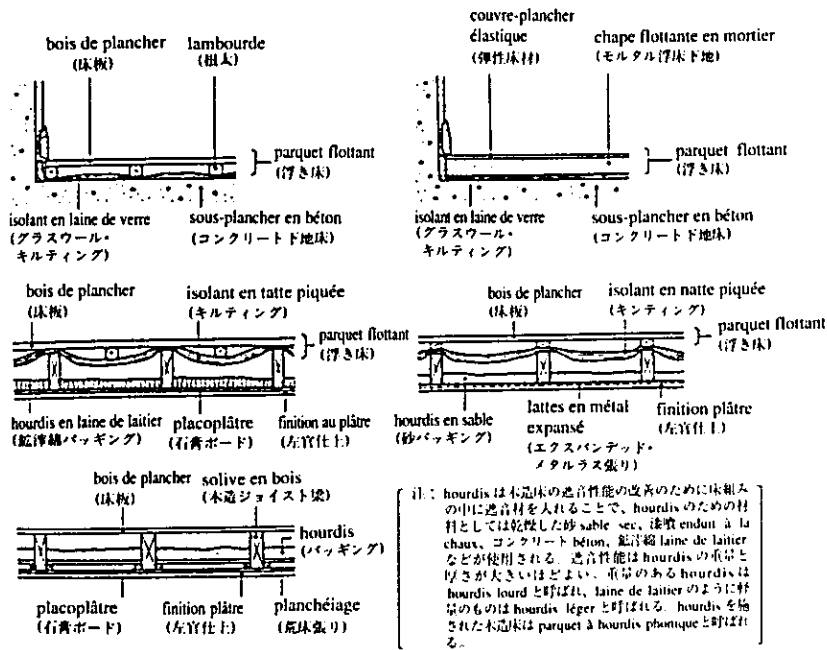
charpent-plateforme (プラットフォームフレーム構法)



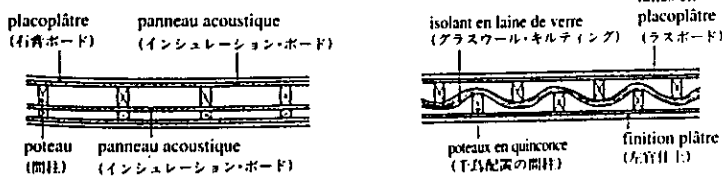
注: couvre-plancher élastiqueには形状から見るとタイル carreau 状のもの
 と長尺巻物 rouleau がある。材料の種類から見るとビニール
 vinyile, アスベスト裏地付きビニール vinyile à dos en amiante, ラグ
 フェルト裏地付きビニール vinyile à dos en feutre, ビニール・アスベ
 スト vinyile-amiante, アスファルト bitume, ゴム caoutchouc, リノ
 リウム linoléum, コルク liège などがある。タイル状のものは材料
 がビニールなら carreau plastique。長尺巻物の場合は feuille plastique
 などと呼ばれる。

注: dalle en pierre は単に dalle とも呼ば
 れ、また pavage と呼ばれることもあ
 る。ただし、pavage は dalle en pierre
 を密着させることも意味する。

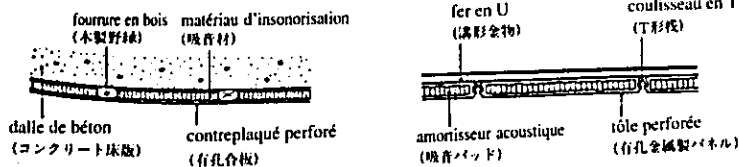
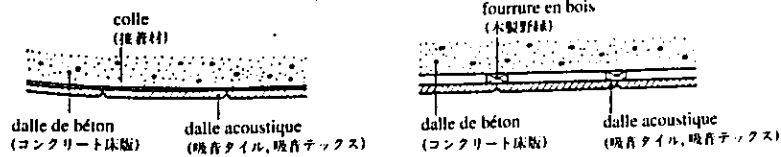
各種床仕上 (2)



遮音のための床構造の例



木造遮音壁の例



吸音天井の例

Architecture du paysage

造 園

浅植え	plantation superficielle
あずまや	kiosque
後庭	arrière-cour
アプローチ	voie d'accès
アベニュー (並木)	avenue
アメニティ、場所	agrément, lieu
洗出し	lavage
安全視距	visibilité de sécurité
暗渠	rigole
案内板	panneau indicateur
遣方	chaise
生垣	haie
池	étang
移植	repiquage
石橋	pont en pierre
石積み	maçonnerie en pierre
陰樹	essence d'ombre
植込	plantation
植木	arbres d'ornement
運動場	aire de jeux
エアレーション	aération
枝おろし	émondage
枝下	hauteur de fût
枝振り	forme de houppier
枝張り	envergure du houppier
枝透し	élaguage
園路	chemin
園路 (公園道路)	route touristique
園路	promenade, allée
縁石	bordure
遠景 (背景)	paysage de fond

遠景	paysage lointain
縁道	parc linéaire
屋内庭園	jardin d'intérieur
海岸公園	parc de bord de mer
開花期	époque de floraison
海中公園	parc marin
花芽分化	formation du bouton floral
花卉	plantes d'ornement
垣	haie, clôture
両地	parcelle
仮植	mise en jauge
果樹園	verger
カスケード (滝)	cascade
花壇	parterre
活着	prendre racine
カナル (水路)	canal
株物	buisson
株分け	éclatage
花木	essences à fleurs
空石積み	maçonnerie à sec
刈込ばさみ	sécateur
刈込み	taillage
河岸公園	parc de rive
灌木、(灌木)	buisson (irrigation)
環境計画	planification de l'environnement
管理施設	installations d'entretien
緩衝緑地	ceinture verte
観光	tourisme
観光地	site touristique
浅根性	à racines superficielles

幾何学式庭園	jardin à la française
記念公園	parc commémoratif
記念樹	arbre commémoratif
機能植栽	plantation utilitaire
基本計画	plan directeur
キャンプ場	terrain de camping
客土	sol d'emprunt
休養地	station touristique
宮園	jardin de palais
競技場	stade
境栽	plantation de séparation
郷土樹木	essence originelle
切石	Pierre de taille
切土	déblais
近景	avant-plan
近隣公園	square, parc de voisinage
近隣住区	quartier résidentiel de voisinage
近隣単位	quartier de voisinage
偽木	faux tronc
区域	zonage
区画整理	remembrement
群植	plantation en masse
景觀解析	analyse de paysage
景觀構成	composition de paysage
景勝地	lieu panoramique
景木	spécimen
蹴上げ	hauteur de marche
原生林	forêt vierge
公園系統	réseau de parcs
公園施設	parcs et jardins
公園墓地	parc-cimetière

公開庭園	jardin public
公共空地	espace libre public
工場造園	composition de paysage de zone industrielle
広域公園	parc régional
広域緑地計画	planification régionale d'espaces verts
広葉樹	feuillu
校庭計画	plan de campus
高植元	plantation surélevée
国定公園	parc régional
国土保全	conservation du territoire
国立公園	parc national
腰植え	plantation sur fondation
個人庭園	jardin privé
根域	rhizosphère
根巻	conditionnement des racines
根系	système racinaire
混植	plantation de différentes espèces
護岸	revêtement des rives
サービスエリア	aire de service
サービスヤード	parties communes
細根	radicelle
細部設計	conception détaillée
菜園	jardin potager
サンクチュアリー	sanctuaire
敷石	pavé
史跡	site historique
自然植生	végétation naturelle
自然保護	protection de la nature
下枝	première couronne
下草	herbe, végétaux herbacés
下草	couverture vivante

下木	sous-bois
仕立物	arbre taillé
支柱	tuteur
視点	point de vue
芝生	gazon
芝草	gramen, herbe
芝付	gazonnage
遮光植栽	plantation contre l'éblouissement
遮光植栽	plantation d'ombrage
遮蔽植栽	plantation-rideau
主景	vue principale
主根	pivot
修景植栽	plantation pour aménagement du paysage
植ます、(植栽ます)	bac de plantation
植穴	rigole de plantation
植穴	rigole
植栽	plantation
植栽間隔	écartement des plants
植栽地	lieu de plantation
植栽密度	densité de plantation
植生	végétation
植生図	carte de boisement
植物園	jardin botanique
植物群落	association végétale
植木園	arborétum
植溜	réserve
深根性	à racines profondes
針葉樹	conifère
地ごしらえ	préparation de station
実生	plant
自転車専用道	piste cyclable

児童公園	terrain de jeux
樹冠	houppier
樹形	coefficient de forme
樹高	hauteur totale
住宅庭園	jardin particulier
上木	peuplement principal
常緑樹	essence à feuilles persistantes
人為植生	végétation artificielle
人工地盤	terrain artificiel
水生園	jardin aquatique
砂場	bac à sable
すべり台	toboggan
整姿	taille
整地	terrassement
整地	nivellement
生産緑地	zone productive
接木	greffe
剪定	élagage
剪定ばさみ	sécateur
挿木	bouturage
挿木、刈込み	coupe
側根	racine latérale
側庭	basse-cour
造園家	architecte-paysagiste
造園管理	aménagement du paysage
造園計画	planification du paysage
造園施設	paysage humanisé
造園設計（施工）	conception (construction) du paysage
高木	arbre
単植	plantation isolée
地区公園	parc de quartier

地形図	carte topographique
地被植物	plantes de la strate herbacée
地方計画	planification régionale
調整地	bassin de compensation
直根	racine pivotante
直根	racine principale
沈床園	jardin immergé
つる物	plante grimpante
亭 (建物)	kiosque
低木	buisson
摘心	pincement
展望台	belvédère
添景	paysage associé
汀線	ligne de rivage
踏面	giron
徒渉池	pataugeoire
都市公園 (計画)	(planification de) parc urbain
都市林	forêt municipale
徒長枝	gourmand
トピアリー	taille ornementale
取付道路	voie d'accès
トレリス	treille
動線	ergonomie
動線	étude des déplacements
動物園	jardin zoologique
土壌改良	amélioration du sol
土壌硬度	dureté du sol
土用芽	pousse d'été
苗木	plant
中庭	cour intérieure
中木	arbuste, sous-bois

流れ	courant
庭	jardin
根切り	cernage
根張り	envergure des racines
根鉢	motte
根鉢	racines en motte
農村計画	planification rurale
配植	combinaison des espèces
配置計画	planification d'implantation
橋台地	aboutement
ハンギングガーデン	jardin suspendu
播種	semis
バンガロー	bungalow
バゴース	tonnelle
パティオ	patio
ひこぼえ	talle
日焼け	insolation, roussissement
広場 (アゴラ)	agora
ビスタ	échappée de vue
苗圃	pépinière
ピクニック場	aire de pique-nique
風衝形	courbure due au vent
風致	paysage, vue
風致工学	ingénierie de paysage
深植え	plantation profonde
縁取り	traitement des bords
ふところ枝	branchages intérieurs
噴水	fontaine, jet d'eau
噴泉	source
ブランコ	balançoire
分離帯植栽	plantation sur séparateur

プレイスカルプチャー	sculpture-jeu
プレイロット (幼児公園)	aire de jeux
壁泉	fontaine murale
ベタ張り	gazonnage en mottes
ベンチ	banc
方位	direction
法面保護	protection des talus
法面緑化	plantation sur talus
保護	protection
補植	replantation
保存	conservation
萌芽	bourgeonnement
防風植栽	plantation brise-vent
墓園	cimetière
前庭	avant-cour
幹回り	circonférence du tronc
幹巻	bandage du tronc
水鉢	soucoupe
水浴場	lieu de baignade
密植	plantation dense
密植	plantation serrée
迷園	labyrinthe
目地	joint
目地張り	gazonnage de jonction
目土	terre de jonction
盛土	remblai
モール	mai, promenade
野営場	terrain de camping
野外レクリエーション	activités en plein-air
野外劇場	théâtre en plein-air
誘致半径	rayon de service

遊園地	parc d'attractions
遊園地	parc de divertissement
遊歩道	sentier de promenade
陽樹	essence de lumière
養生	soins après plantation
ラウンディング	égobelage
裸地	terre nue
ランドマーク	repère
立地	habitat
力枝 (主枝)	branche principale
緑景	verdure
緑地	vert
緑地	espace vert
緑地計画	planification des espaces verts
緑地植物	verdure
緑道	mail, promenade
列植	plantation en rang
レンジャー	garde-forestier
路傍修景	paysage de bord de route
ロックガーデン	jardin de rocaille
ロッヂ	auberge
PROSTDCRIPT	APPENDICE
イネ科	graminées, graminacées
ウコギ科 (ツタ)	araliacées (lierre)
キョウチクトウ科	apocynacées
クチナシ科	rubiaceées (gardénia)
スイレン科 (ハス)	nymphéacées
スギ科	taxodiaceées
バラ科	rosacées
マツ科	pinacées, abietacées
マメ科	légumineuses

ミソハギ科 (サルスベリ)
ヤシ科 (ヤシ)

lythracées (lilas des Indes)
palmacées (palmier)

-
1. これから新しい公共庭園のプランを作ろう。
Préparons le plan d'un nouveau jardin public.
 2. 立地の調査をしなければならない。
Il faut étudier les lieux.
 3. 測量をして、設計の準備をする。
Après l'arpentage, on prépare le cahier des charges.
 4. 苗圃より苗木生産の準備をしておこう。
Préparons la demande de production de plants à remettre à la pépinière.
 5. さて、園路はこういう様に造ろう。
Bon, on va construire les allées comme cela.
 6. 外廻りには、自転車専用道を造ろう。
Construisons une piste cyclable autour du parc.
 7. 園路にそって垣を造る。
On construit une haie le long de l'allée.
 8. 高木の下には、芝生を一面に植えよう。
Plantons du gazon tout autour des arbres.
 9. そして、数本の中木を植付ける。
Et plantons également quelques arbustes.
 10. 下木は密植せず、単植にする。
On plante les arbustes et les arbrisseaux un par un, pas trop resserrés.
 11. 下草は、このプランでは使わない方が良い。
Il vaut mieux ne pas utiliser de couverture vivante dans ce cas.
 12. 私は、果樹は公園で使わない方がいいと思う。
Je pense qu'il est préférable de ne pas planter d'arbre fruitier dans le parc.
 13. 花木が最もいい。
Le mieux, ce sont les arbres et arbustes à fleurs.
 14. 花壇をレンガで作り、花の種を播こう。
Réalisons un parterre entouré de briques et semons des graines de plantes ornementales.

-
15. 移植はしない。
On ne fera pas de repiquage.
 16. 公園中央部にあずまやを造ろう。
Construisons un kiosque au centre du parc.
 17. あずまやからの遠景は大変良い。
La vue depuis le kiosque est magnifique.
 18. 遊園地の施工をしよう。
Construisons un parc d'attractions.
 19. 整地をしてレベルにしよう。
Nivellons le terrain pour le régulariser.
 20. 画地は、どうなっている。
Qu'en est-il au sujet des parcelles?
 21. ここには暗渠を作らなければ、水が溜る。
Il faudrait creuser une rigole ici pour éviter les flaques d'eau.
 22. この国には、針葉樹は何種類くらいあるの？
Combien d'espèces de conifères existent dans ce pays?
 23. 植木の調査は、君にまかせる。
Je te confie l'étude des arbres d'ornement.
 24. 水道はあるのかい、灌水をしたいのだが。
Est-ce qu'il y a une adduction d'eau? L'arrosage est nécessaire.
 25. この苗木は、高植えする方がいい。
Il est préférable de planter ces plants en surélévation.
 26. ヤシは広葉樹の仲間だろうか？
Est-ce que le palmier est un feuillu?
 27. 接木や挿木で、下木や中木は増すことが出来る。
La bouture et la greffe peuvent être utilisées pour la reproduction des arbustes et des arbrisseaux.
 28. ここの近くに空地がありますか？
Est-ce qu'il y a des terrains vides près d'ici?

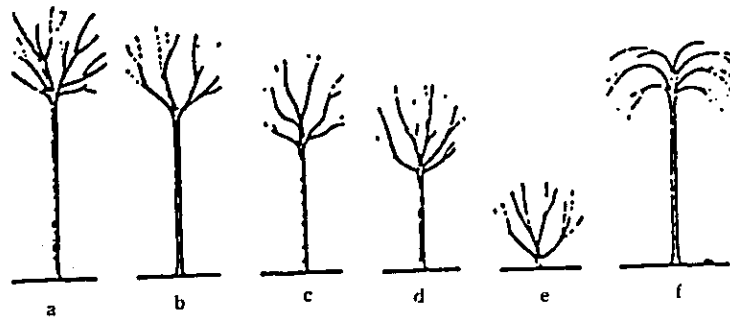
-
29. ちょっと刈込ばさみを見せてください。
Montrez-moi la cisaille de jardinier (le sécateur).
 30. 植栽間隔は、これから先の事を考えて決定する。
Quand on décide l'écartement entre plants, il faut penser à l'avenir.
 31. 植穴は、その木に応じたものを掘らねばならない。
Il faut creuser des rigoles qui conviennent aux arbres.
 32. 根切はきっちりと剪定ばさみでやる。
Il faut cerner les racines au sécateur.
 33. その後、枝透しをする。
Ensuite, on élague.
 34. この下木は密植をして、後で整姿する。
Après avoir planté serré ces arbustes et arbrisseaux, on les taille.
 35. この高木の花木の開花期は、いつ頃ですか？
Quelle est la période de floraison de cet arbre?
 36. この近くに、噴水を計画してはどうか？
Que pensez-vous d'une fontaine près d'ici?
 37. そして、その水はカナルで公園内をまわる。
L'eau traverse ensuite le parc dans un canal.
 38. さて、苗圃にはどんな種類のものがありますか？
Bon, quelles espèces sont cultivées en pépinière?
 39. ちょっと、苗圃へ皆で行ってみませんか？
Allons tous ensemble à la pépinière.
 40. この林は、原生林ですか？
Est-ce que c'est une forêt vierge.
 41. 土壌改良をしなくてはだめです。
Il faut améliorer le sol.
 42. 徒長枝は、剪定ばさみで切ること。
Coupez les gourmands au sécateur.

-
43. これから皆で、この地区の植生図を作成しよう。
On va dresser la carte de boisement de cette région tous ensemble.
44. 遮光植栽をした方がいいが、すぐには出来ない。
Il serait préférable de réaliser un rideau d'arbres, mais ce n'est pas possible immédiatement.
45. なぜなら、苗木を使って植込んだからだ。
Parce que nous avons planté de jeunes plants.
46. 近隣公園の基本計画は出来たか？
Avez-vous terminé le plan de base du parc de voisinage?
47. 木杭を打込んで、支柱を作ろう。
Enfonçons un pieu en bois qui fera office de tuteur.
48. 何年で、この様な樹高になるのですか？
Combien d'années faut-il à l'arbre pour qu'il atteigne cette hauteur.
49. もっと下枝を切らねば、だめです。
Il faut couper d'avantage les branches basses.
50. その木はあまり養生をしていないでしょう。
Cet arbre manque de soins après plantation.
51. この地方で、広域緑地計画をしなくてはだめです。
Il est nécessaire d'établir un programme des espaces verts pour cette région.
52. この暑さだと、補植してもだめだよ。
Il ne faut pas replanter par cette chaleur.
53. いくら灌水をしても無駄だ、活着しない。
On a beau arroser, les racines ne prennent pas.
54. だれか、つるはしとスコップを持って来てくれ。
Donnez-moi une pioche et une pelle.
55. 私が植穴を掘る、君は木を持って来てくれ。
Je creuse la rigole, toi, apporte-moi l'arbre.
56. この地区では、石積みは行なわれないのですか？
Est-ce qu'on ne pratique pas la maçonnerie en pierre dans cette région?

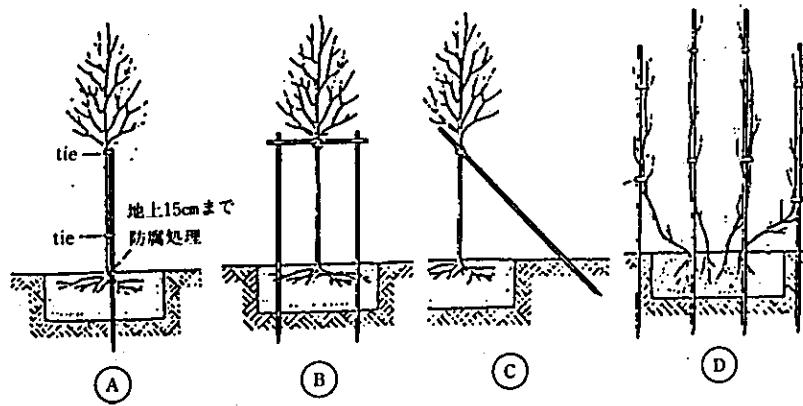
-
57. 防風植栽をしなければ、菜園はだめになりますよ。
Les jardins potagers doivent être protégés par un brise-vent.
58. だれか、その株物をここまで持って来てくれ。
Apportez cet arbrisseau ici.
59. この木は浅根性なので、防風植栽にはだめだ。
Cet arbre est à racines superficielles, il ne convient donc pas pour un brise-vent.
60. 植えた後は水鉢を作り、灌水を十分しておくこと。
Après avoir planté un arbre, il faut ménager une "soucoupe" autour de l'arbre et l'arroser abondamment.
61. この低木を列植して下さい。
Plantez ces arbrisseaux en rang.
62. 配植は、どうでもいいんです。
La combinaison des essences n'a pas d'importance.
63. ここにつる物があれば、パーゴラを作ろう。
S'il y a des plantes grimpantes, construisons une tonnelle.
64. 今、混植する植木がない。
Actuellement il n'y a pas d'arbres convenant pour la plantation de différentes espèces.
65. 果樹園を計画していいですね？
Est-ce que je peux prévoir un verger?
66. 管理施設は、どこにあるのですか？
Où sont les installations d'entretien?
67. 縁石をこの線におく。
On pose la bordure le long de cette ligne.
68. この道路には、緩衝緑地を造る。
On établit une ceinture verte pour cette route.
69. この造園設計で、細部設計はどうなっているのだ。
Où en est la conception détaillée de ce projet de paysage.
70. ここは、客土で盛土をしなければだめだ。
Ici, il faut exécuter un remblai avec des terres d'emprunt.

-
71. 花木の剪定は、開花期と花芽分化の間にする。
L'élagage des arbres à fleurs est exécuté entre la saison de floraison et la saison de formation des boutons floraux.
72. この暑さでは、仮植しない方がよい。
Par cette chaleur, il vaut mieux ne pas exécuter la mise en jauge.
73. 主根と側根は、丁寧に切る。
On cerne soigneusement le pivot et les racines latérales.
74. この木は、実生で増やせます？
Est-ce qu'on peut assurer la reproduction de cet arbre par semis.
75. 園路には、敷石がよいだろう。
Il me semble qu'il serait bien d'utiliser des pavés pour les allées.
76. 挿木がある程度大きくなったら、摘心をしてやる。
On pince les boutures quand elles atteignent une certaine hauteur.
77. この原生林は、保存する必要がある。
Cette forêt vierge doit être préservée.
78. 高木の剪定は、注意して行なう。
On élague les arbres hauts en prenant garde.
79. 路傍修景には、低い花木が良い。
Les arbrisseaux à fleurs conviennent bien à l'ornement du bord des routes.
80. 細根の多いものは、根巻をすべきだ。
Si l'arbre a beaucoup de radicelles, il faut les bander.
81. この国には、景勝地となる所が多くある。
Dans ce pays, il y a beaucoup d'endroits qui se prêtent à des sites panoramiques.
82. 石がないので、石積みは出来ない。
Etant donné qu'il n'y a pas de pierres, on ne peut pas exécuter de maçonnerie en pierre.
83. 沈床園を造ろう。
Construisons un jardin immergé.
84. 暑いから、この木の移植は無理だ。
Le repiquage est impossible par cette chaleur.

-
85. 暑いから幹巻をしても、日焼けをするだろう。
Par cette chaleur, même si on bande les troncs, les arbres vont roussir.
86. さて、植栽は完了した。
Bon, la plantation est terminée.
87. これで造園計画から、造園施工までが終った。
De la conception à la réalisation du paysage, tout est fini.
88. この国の芝生は、種類が違うね。
Le gazon de ce pays est d'une variété différente.
89. 学校の校庭計画も一度やりたいな。
Je voudrais travailler une fois à la conception d'un jardin d'école.
90. 樹形が悪くても、すぐになおるさ。
Cet arbre n'a pas une belle forme mais il sera bientôt plus beau.
91. この木を釣り上げるのに、ロープが必要だ。
Il faut une corde pour élinguer cet arbre.
92. ここに壁泉を作っても、いいのではないか？
Que pensez-vous d'une fontaine murale ici?

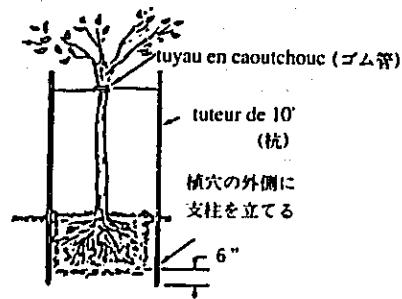
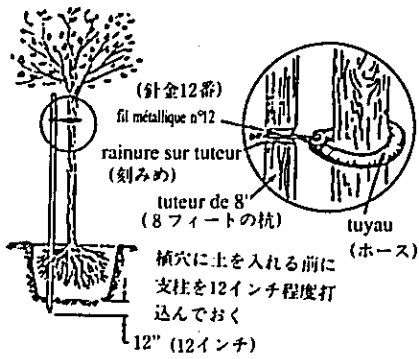
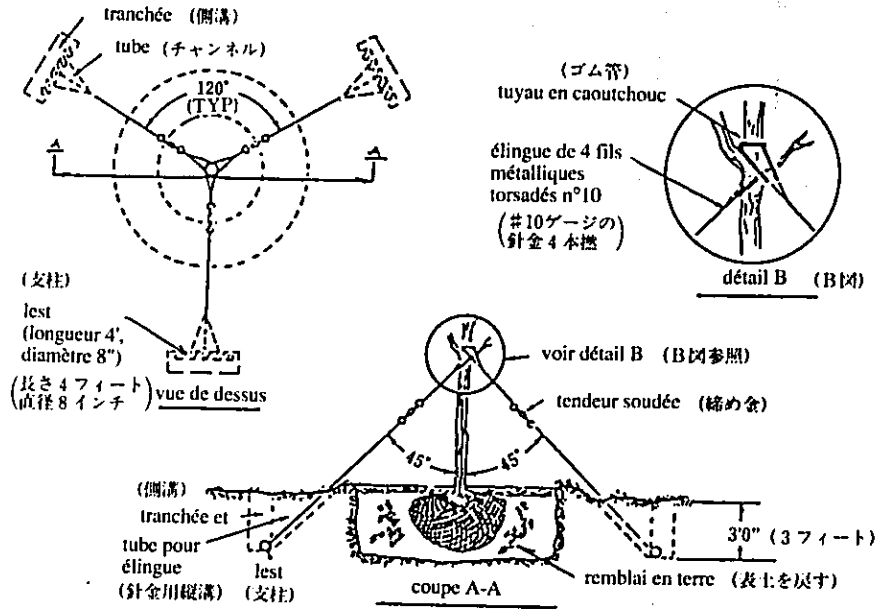


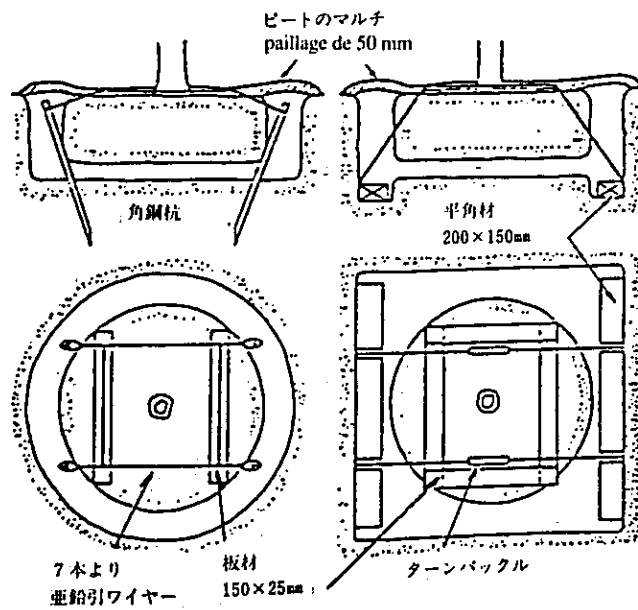
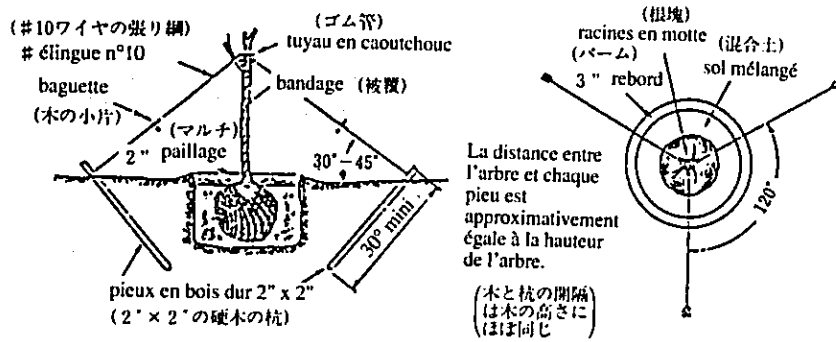
種別	地上から下枝まで	地際径	
(a) haute tige	1.7~1.8m	20mm	トール・スタンダード
(b) plein vent	1.8~2.0"	25"	スタンダード
(c) trois-quart	1.5~1.6"	20"	スリー・クォーター・スタンダード
(d) demi-tige	1.1~1.6"	20"	ハーフ・スタンダード
(e) buisson	0.3~0.75"		ブッシュ
(f) pleureur	約 1.7"	20"	ワイーピング・スタンダード



- Ⓐ 1本支柱(標準的な条件)
- Ⓑ 横木つき2本支柱(風のある場所)
- Ⓒ 斜め1本支柱(風のある場所)
- Ⓓ 多数支柱

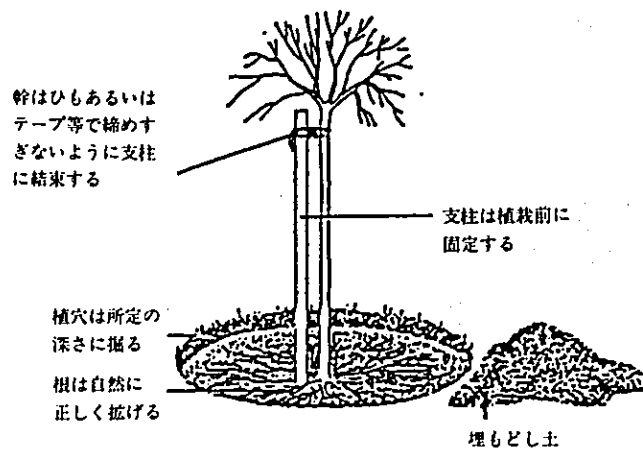
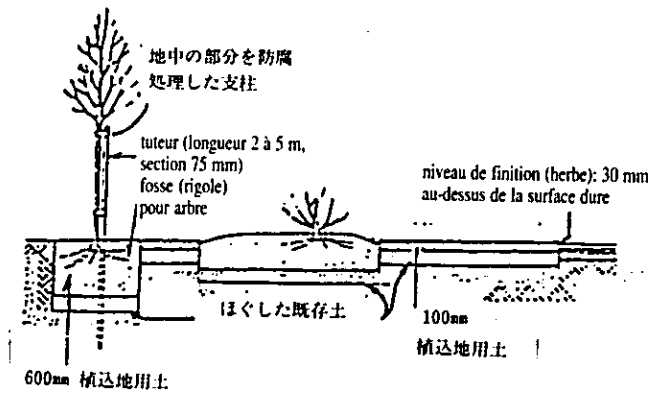
樹木の支持

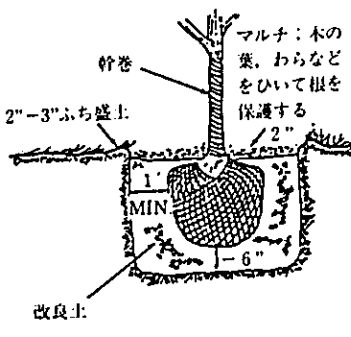
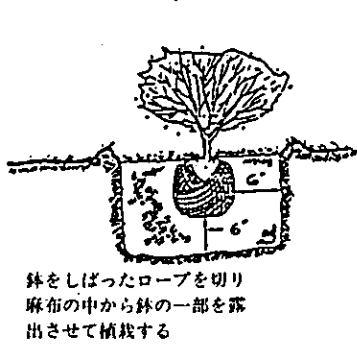
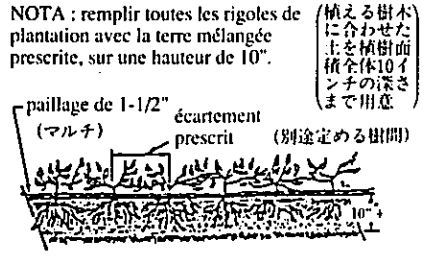
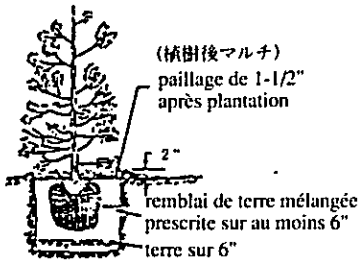
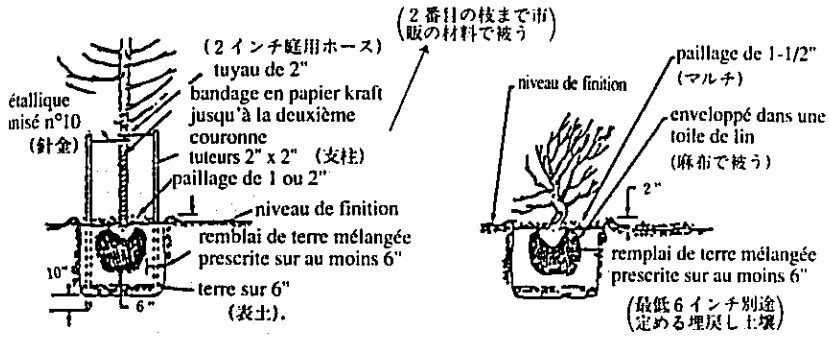




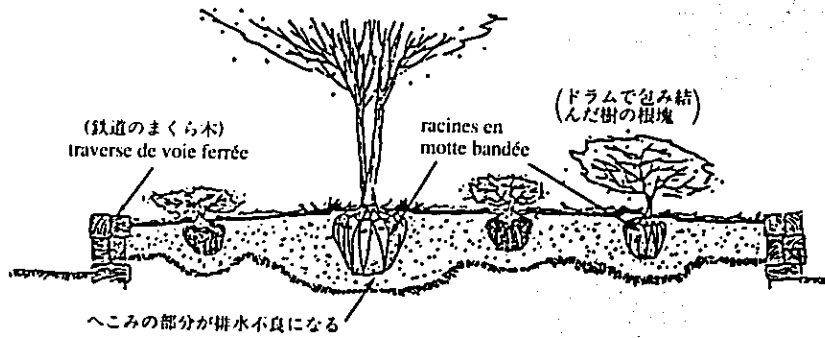
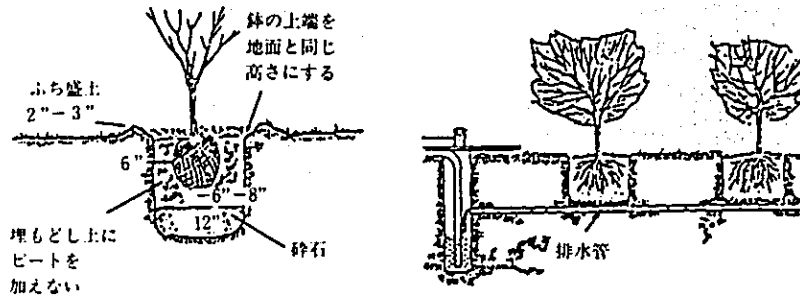
植込地用土・客土の量

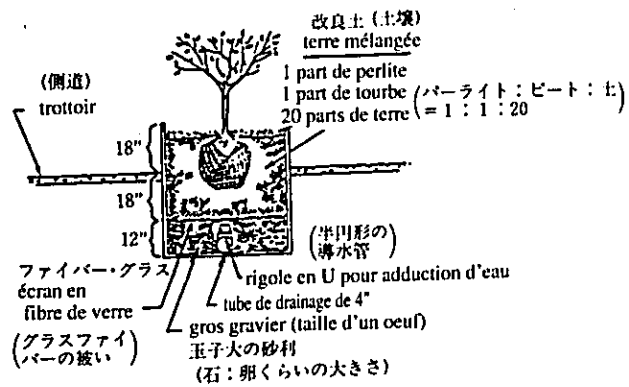
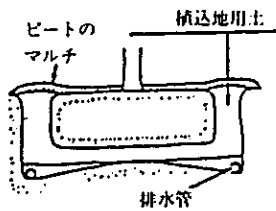
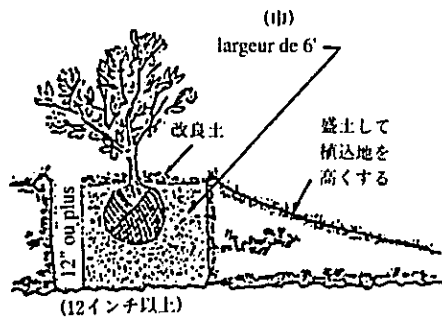
種 別	最少土厚
草 地	75~100 mm
芝 生 地	100 "
スポーツ・フィールド	150 "
灌 木 地	400 "
植 穴	600 "





土壌の排水対策





付録

数字と記号のよみ方

10,000	1万	dix mille
100,000	10万	cent mille
1,000,000	百万	un million
10,000,000	千万	dix millions
100,000,000	1億	cent millions
1,000,000,000	10億	un milliard
10,000,000,000	百億	dix milliards
100,000,000,000	千億	cent milliards
1,000,000,000,000	1兆	un billion
1, 2, 3	正数	nombres positifs
-1, -2, -3	負数	nombres négatifs
1, 3, 5, 7	奇数	nombres impairs
2, 4, 6, 8	偶数	nombres pairs
3, 5, 7, 11, 13	素数	nombres premiers (rationnels)
1st 11th	序数	nombres cardinaux
2nd 12th	序数	nombres cardinaux
3rd 13th	序数	nombres cardinaux
4th 20th	序数	nombres cardinaux
5th 21st	序数	nombres cardinaux
6th 30th	序数	nombres cardinaux
7th 100th	序数	nombres cardinaux
8th 101st	序数	nombres cardinaux
9th 1,000th	序数	nombres cardinaux
10th	序数	nombres cardinaux
0.1	小数	zéro virgule un
0.01	小数	zéro virgule zéro un
0.001	小数	zéro virgule zéro zéro un
+	加号 正号	signe plus
-	減号 負号	signe moins
±	プラス・マイナス記号	signe plus ou moins
×	乗法記号	signe de multiplication
÷	除法記号	signe de division
∞	無限記号	signe infini
/	斜線	barre oblique
△	三角形	triangle
└	直角	angle droit
	絶対値の線記号	signe module
∴	それゆえにの記号	signe par conséquent
()	かっこ (丸かっこ)	parenthèses
[]	大かっこ	crochets
=	等記号 (イコール記号)	signe égal
≠	不等記号	signe différent de
>	より大記号	signe supérieur à
<	より小記号	signe inférieur à
>	はるかに大記号	signe nettement supérieur à
⊥	垂直記号	signe perpendiculaire à
a = b		a égale b, a est égal à b
a + b		a plus b

$a - b$	a moins b
$a \pm b$	a plus ou moins b
$a \times b$	a multiplié par b, produit de a par b
$a \div b$	a divisé par b
$a !$	a factoriel
20-30	de vingt à trente
a^2	a puissance deux, a au carré
a_b^2	carré de a indice inférieur b
a^3	a puissance trois, a cube
a^n	a puissance n
a^{-n}	a puissance moins n
$a^{1/2}$	a puissance un sur deux
a_b	a indice inférieur b
${}_b a$	a indice inférieur gauche b
a^b	a indice supérieur b
${}_b a$	a indice supérieur gauche b
$a \cdot b$	produit de a par b, a multiplié par b
1.75	un virgule soixante-quinze
$\frac{a}{b}$	a sur b
$\frac{a}{b}$	ab sur cd
$\frac{a}{c}$	un sur deux, un demi
$\frac{1}{2}$	un sur trois, un tiers
$\frac{1}{3}$	un sur quatre, un quart
$\frac{1}{4}$	un sur n, un nième
$\frac{1}{n}$	a est inférieur à b, a est plus petit que b
$a < b$	a est supérieur à b, a est plus grand que b
$a > b$	a est beaucoup plus grand que b
$a \gg b$	a est beaucoup plus petit que b
$a \ll b$	a par rapport à b
$a : b$	a est inversement proportionnel a b
$a : 1/b$	a est proportionnel à la somme de b plus c
$a : (b + c)$	par conséquent a égale b
$\therefore a = b$	car a égale b
$\therefore a = b$	a est supérieur ou égal à b
$a \geq b$	a est inférieur ou égal à b
$a \leq b$	a est identique à b
$a \equiv b$	racine carrée de a
\sqrt{a}	racine cubique de a
$\sqrt[3]{a}$	racine nième de a
$\sqrt[n]{a}$	

参考文献

- 1 語彙
技報堂 「土木用語辞典」
文例
6,34,48,54,58,クウェート電力公社 示方書
図解
図例 1、2 日本道路協会 「アスファルト舗装要綱」
図例 3、4 " 「道路土工 施工指針」
図例 5、7 " 「道路土工 擁壁、カルバート指針」
図例 8 工学出版 「実用土木施工」

- 2 「建築英語事典」 星野和弘著 彰国社

職種別技術用語集

平成4年3月31日

編集 国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

〒150 東京都渋谷区広尾4-2-24
電話 03 (3400) 7261 (代)

